

DFO - Library / MPO - Bibliothèque



07006381

Department of Fisheries and Oceans

Brief

Submitted to

The Royal Commission

on

Seals and the Sealing Industry in Canada

VOLUME III

VOLUME I Brief
VOLUMES II-V Appendices

GOVT. REGIONAL LIBRARY
FISHERIES AND OCEANS
BIBLIOTHEQUE REGION DU GULF
PECHES ET OCEANS

May 1985

Department of Fisheries and Oceans

Brief
Submitted to
The Royal Commission
on
Seals and the Sealing Industry in Canada

VOLUME III

VOLUME I Brief
VOLUMES II-V Appendices

May 1985

APPENDIX XVIII



Government of Canada
Fisheries and Oceans

Gouvernement du Canada
Pêches et Océans

SEAL PROTECTION
REGULATIONS

made under the
FISHERIES ACT

C.R.C., 1978 c. 833

RÈGLEMENT DE PROTECTION
DES PHOQUES

en vertu de la
LOI SUR LES PÊCHERIES

C.R.C., 1978 c. 833

as amended by/modifié par

P.C./C.P. 1978-500 (SOR/DORS/78-167, p. 720, 08/03/78)
 P.C./C.P. 1978-677 (SOR/DORS/78-237, p. 1027, 22/03/78)
 P.C./C.P. 1979-561 (SOR/DORS/79-213, p. 849, 14/03/79)
 P.C./C.P. 1979-2507 (SOR/DORS/79-676, p. 3362, 10/10/79)
 P.C./C.P. 1980-328 (SOR/DORS/80-115, p. 374, 13/02/80)
 P.C./C.P. 1980-3453 (SOR/DORS/81-18, p. 47, 14/01/81)
 P.C./C.P. 1982-604 (SOR/DORS/82-269, p. 943, 10/03/82)*
 P.C./C.P. 1983-2118 (SOR/DORS/83-588, p. 2807, 27/07/83)*
 P.C./C.P. 1983-4149 (SOR/DORS/84-64, p. 284, 11/01/84)
 P.C./C.P. 1984-611 (SOR/DORS/84-201, p. 1025, 07/03/84)

*Ext-Édition spéciale 26/2/82

*Extra-Édition spéciale 18/7/83

Published under the authority of the Minister/Publication autorisée par le ministre

Amendment List March 22, 1984

Liste de modifications 22 mars 1984

Canada

NOTE

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no official sanction; that the amendments have been embodied only for convenience of reference, and that the original regulations and amendments thereto, as published in Part II of the Canada Gazette, should be consulted for all purposes of interpreting and applying the regulations.

REMARQUE

On rappelle aux lecteurs que la présente codification n'est pas officielle, que les modifications ont été incorporées au règlement aux seules fins d'en faciliter la consultation et que lorsqu'il s'agit d'interpréter et d'appliquer le règlement, c'est au règlement même et aux amendements publiés dans la Partie II de la Gazette du Canada qu'il faut se reporter.

REGULATIONS RESPECTING THE PROTECTION OF SEALS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Seal Protection Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,

"defined area" means the Canadian waters and territories north of 60° North Latitude and includes the whole of Ungava Bay, Hudson Bay and James Bay; (*région définie*)

"fishing area" means any area established pursuant to subsection 3.1(1) of the *Atlantic Fishing Registration and Licensing Regulations*; (*zone de pêche*)

"Front Area" means Canadian fisheries waters of the Atlantic Ocean and adjacent land mass bounded on the north by the parallel of 60° north latitude, on the south by a straight line drawn due east from Cape Race, Newfoundland and on the west by the coast of the island of Newfoundland from Cape Race north to Cape Bauld, Newfoundland, thence along a straight line extending due north from Cape Bauld to 52°15' north latitude, thence due west along the parallel of 52°15' north latitude to the coast of Labrador, thence north along the coast of Labrador to the parallel of 60° north latitude; (*région du Front*)

"Gulf Area" means Canadian fisheries waters and adjacent land mass south and west of the Front Area; (*région du Golfe*)

"hakapik" means an implement made of iron having a slightly bent spike of not more than 5 1/2 inches in length on one side of a ferrule and a blunt projection not more than 1/2 inch in length on the opposite side of the ferrule, the whole to weigh not less than 3/4 of a pound and having a head securely attached to a wooden handle not less than 42 inches or more than 60 inches in length and with a diameter of not less than 1 1/4 inches or more than 2 inches; (*hakapik*)

"Lake Melville Area" means all the waters of Lake Melville west of a straight line drawn from Old House Point at Latitude 53°59'30"N. and Longitude 58°57'00"W., to Trout Point at Latitude 53°57'20"N. and Longitude 58°50'00"W.; (*région du lac Melville*)

"landsman" means a person engaged in sealing by any means other than from a vessel of more than sixty-five feet in overall length;

"lobster fishing district" means any district described in Schedule 1 to the *Lobster Fishery Regulations*; (*arrondissement de pêche du homard*)

"Minister" means the Minister of Fisheries for Canada; (*Ministre*)

RÈGLEMENT CONCERNANT LA PROTECTION DES PHOQUES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la protection des phoques*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement,

«arrondissement de pêche du homard» désigne un arrondissement de pêche du homard décrit à l'annexe 1 du *Règlement sur la pêche du homard*; (*lobster fishing district*)

«blanchon» désigne un jeune phoque du Groenland qui n'a pas commencé à muer; (*whitecoat*)

«canadien non domicilié» désigne un citoyen canadien qui n'est pas domicilié; (*non-resident Canadian*)

«chasse du phoque» désigne l'action de chasser, de tuer et d'écorcher des phoques, de manutentionner et de transporter les peaux de phoque crues de l'endroit où les animaux ont été tués à la terre et de transporter les personnes qui font la chasse du phoque de la terre au lieu de chasse et du lieu de chasse à la terre, et comprend la recherche des phoques au moyen d'hélicoptères et autres aéronefs; (*sealing*)

«chasseur côtier» désigne une personne qui pratique la chasse au phoque en employant une méthode autre qu'un bateau d'une longueur hors tout supérieure à soixante-cinq pieds;

«directeur général régional» désigne le directeur général du ministère des Pêches et des Océans pour la région du Golfe, la région du Québec, la région Scotia-Fundy ou la région de Terre-Neuve; (*Regional Director-General*)

«domicilié» désigne, pour les fins d'un permis, une personne qui a habité, d'une manière continue, la région définie ou la côte de la baie d'Ungava, de la baie d'Hudson ou de la baie James durant les 12 mois qui ont précédé immédiatement la date de sa demande de permis; (*resident*)

«groupe de chasseurs de phoques» désigne un groupe de chasseurs comprenant au moins 4 personnes et au plus 10, dont l'un d'eux a été nommé par les autres à titre de chef de groupe et qui sera responsable des activités de chasse au phoque dudit groupe (*sealing group*)

«hakapik» désigne un instrument de fer muni, d'un côté de l'embout, d'une pointe légèrement courbée d'au plus 5 1/2 pouces de longueur et, de l'autre côté, d'une projection mornée d'au plus 1/2 pouce de longueur, l'ensemble devant peser au moins 3/4 de livre; l'embout doit être solidement fixé à une hampe de bois mesurant au moins 42 pouces et au plus 60 pouces de longueur, et au moins 1 1/4 pouce et au plus 2 pouces de diamètre; (*hakapik*)

- (a) P.C. 1978-500
(b) P.C. 1980-328
(c) P.C. 1982-604

Amendment List March 22, 1984

- a) C.P. 1978-500
b) C.P. 1982-604
c) C.P. 1984-4149

Liste de modifications 22 mars 1984

"non-resident Canadian" means a Canadian citizen who is not a resident; (*canadien non domicilié*)

"person of mixed blood" means a person having no less than one-quarter Indian or Eskimo blood; (*personne de sang mêlé*)

(b) "Regional Director-General" means the Director-General of the Department of Fisheries and Oceans for the Gulf Region, the Quebec Region, the Scotia-Fundy Region or the Newfoundland Region, as may be appropriate; (*directeur général régional*)

"registered net tonnage", in the case of a vessel registered under the *Canada Shipping Act*, means the registered net tonnage shown on the vessel's Certificate of British Registry; (*jauge nette au registre*)

"resident" means, in respect of a licence, a person who has resided continuously in the defined area or on the coasts of Ungava Bay, Hudson Bay or James Bay for a period of not less than 12 months immediately preceding the date of application for that licence; (*domicilié*)

(a) "sealing" or "seal hunting" means the hunting for, killing and skinning of seals, the handling and transporting of raw seal pelts from the place where they are killed to the land and the transporting of persons engaged in sealing to and from the killing area, and includes searching for seals from helicopters and other aircraft;

"sealing group" means a hunting party consisting of not less than 4 or more than 10 persons, one of whom has been designated by the group as group leader and who will be responsible for the sealing operations of that group; (*groupe de chasseurs de phoques*)

"whitecoat" means a young harp seal that has not begun to moult. (*blanchon*)

(2) For the purposes of these Regulations, a seal having a common name set out in Column I of an item of Schedule II is a seal of the species set out in Column II of that item.

«jauge nette au registre» désigne, dans le cas d'un navire immatriculé en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, la jauge nette au registre indiquée sur le certificat d'immatriculation britannique du navire; (*registered net tonnage*)

«Ministre» désigne le ministre des Pêches du Canada; (*Minister*)

«personne de sang mêlé» désigne une personne possédant au moins un quart de sang indien ou esquimau; (*person of mixed blood*)

«région définie» signifie les eaux et les territoires du Canada situés au nord du 60° degré de latitude nord, et comprend la totalité de la baie d'Ungava, de la baie d'Hudson et de la baie James; (*defined area*)

«région du Front» désigne les eaux des pêcheries canadiennes de l'océan Atlantique et la masse de terre adjacente qui sont délimitées au nord par le 60° parallèle de latitude nord, au sud par une droite tirée franc est du cap Race (Terre-Neuve), et à l'ouest par la côte de l'île de Terre-Neuve, du cap Race vers le nord jusqu'au cap Bauld (Terre-Neuve); de là, le long d'une droite tirée franc nord du cap Bauld jusqu'à 52°15' de latitude nord; de là, franc ouest, le long du parallèle situé par 52°15' de latitude nord, jusqu'à la côte du Labrador; de là, vers le nord, le long de la côte du Labrador jusqu'au 60° parallèle de latitude nord; (*Front Area*)

«région du Golfe» désigne les eaux des pêcheries canadiennes et la masse de terre adjacente, au sud et à l'ouest de la région du Front; (*Gulf Area*)

«région du lac Melville» désigne toutes les eaux du lac Melville qui se trouvent à l'ouest d'une droite tirée à partir de la pointe Old House, à 53°59'30" de latitude nord et 58°57'00" de longitude ouest, jusqu'à la pointe Trout, à 53°57'20" de latitude nord et 58°50'00" de longitude ouest. (*Lake Melville Area*)

«zone de pêche» désigne une zone de pêche établie selon le paragraphe 3.1(1) du *Règlement sur l'immatriculation et les permis pour la pêche dans l'Atlantique*; (*fishing area*)

(2) Aux fins du présent règlement, un phoque dont le nom vulgaire figure à la colonne I en regard d'un article de l'annexe II est un phoque de l'espèce nommée à la colonne II en regard dudit article.

(a) P.C. 1979-561
(b) P.C. 1984-4149

a) C.P. 1980-328
b) C.P. 1982-604

Protection of Seals

3. Subject to these Regulations, no person shall take or kill seals in the defined area.

4. A resident may kill seals for food for himself, his family or his dogs.

5. A person authorized by the Minister may kill seals in the defined area for scientific purposes.

6. (1) Subject to subsections (2) to (5), a person may take or kill seals for sport in the defined area under a sport sealing licence issued by the Minister.

(2) A person shall not take or kill seals for sport in the defined area except where he

(a) employs a guide who is an Indian, an Eskimo or a person of mixed blood; and

(b) uses a boat belonging to his guide.

(3) Notwithstanding subsection (2), a resident who holds a sport sealing licence may hunt or kill seals in the defined area without a guide and using any boat if he is accompanied by another resident who

(a) holds a sport sealing licence, and

(b) complies with that subsection.

(4) A person who kills seals for sport shall not retain more than 25 pounds of meat from the seals killed and shall give all meat in excess of that amount to his guide.

(5) No person hunting seals for sport shall take or kill

(a) a bearded seal at any time; or

(b) more than two seals in any year.

7. No person shall sell or otherwise dispose of seal meat in the defined area to any person other than a traveller or a resident who requires the seal meat for food for himself or his dogs.

8. (1) No person shall engage in sealing from a vessel 35 feet or more in overall length unless he is the holder of a vessel sealing licence issued by the Minister authorizing that person to operate that vessel in sealing.

(2) Revoked P.C. 1982-604.

(3) No vessel sealing licence shall be issued in respect of any vessel that is more than 65 feet in overall length unless it is

(a) a vessel in respect of which a vessel sealing licence, other than a licence issued pursuant to subsection (5), had been issued in 1979; or

(b) a vessel

(i) that replaced a vessel referred to in paragraph (a), or

(ii) to which a licence, issued to a vessel referred to in paragraph (a), had been transferred with the permission of the Minister.

Protection des phoques

3. Sous réserve du présent règlement; il est interdit de prendre ou de tuer des phoques dans la région définie.

4. Il est permis à un domicilié de tuer des phoques pour sa propre alimentation, celle de sa famille ou de ses chiens.

5. Il est permis à une personne autorisée par le Ministre de tuer des phoques aux fins scientifiques dans la région définie.

6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), il est permis de prendre ou de tuer des phoques pour le sport dans la région définie à la faveur d'un permis de chasse sportive du phoque délivré par le Ministre.

(2) Il est interdit de prendre ou de tuer des phoques pour le sport dans la région définie à moins

a) d'employer un guide qui est un Indien, un Esquimau ou une personne de sang mêlé; et

b) de se servir d'un bateau appartenant au guide.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un domicilié titulaire d'un permis de chasse sportive du phoque peut chasser ou tuer des phoques dans la région définie sans guide et en se servant d'un bateau quelconque, s'il est accompagné d'un autre domicilié qui

a) est titulaire d'un permis de chasse sportive du phoque; et

b) satisfait aux exigences dudit paragraphe.

(4) Il est interdit à toute personne qui tue des phoques pour le sport de garder plus de 25 livres de viande provenant des phoques tués et toute la viande en excédent de cette quantité doit être donnée au guide employé.

(5) Il est interdit à quiconque chasse le phoque pour le sport de prendre ou de tuer

a) un phoque barbu (ouabisoui) en tout temps; ou

b) plus de deux phoques au cours d'une année quelconque.

7. Il est interdit de vendre ou de livrer autrement de la viande de phoque dans la région définie à toute personne autre qu'un voyageur ou un domicilié qui a besoin de la viande de phoque pour lui-même ou ses chiens.

8. (1) Il est interdit de chasser le phoque à partir d'un bateau d'une longueur hors tout égale ou supérieure à 35 pieds, sans détenir un permis de bateau de chasse au phoque, délivré par le Ministre et autorisant le titulaire à utiliser le bateau à cette fin.

(2) Abrogé C.P. 1982-604.

(3) Un permis de bateau de chasse au phoque ne peut être délivré pour un bateau d'une longueur hors tout supérieure à 65 pieds que

a) si un tel permis a été délivré en 1979 pour ce bateau, autrement qu'en vertu du paragraphe (5); ou

b) s'il s'agit d'un bateau

(i) ayant remplacé un bateau visé à l'alinéa a), ou

(ii) faisant l'objet d'un permis qui a été transféré, avec la permission du Ministre, d'un bateau visé à l'alinéa a).

(a) P.C. 1980-328

(b) P.C. 1982-604

a) C.P. 1980-328

b) C.P. 1982-604

(3.1) No vessel sealing licence that is issued in respect of a vessel that is more than 65 feet in overall length shall be renewed in any year subsequent to 1980 unless

(a) the licence had been renewed either for that vessel or its replacement in each year subsequent to 1979 in which the licence holder had owned that vessel or its replacement; and

(b) during at least one year of the last five years in which a licence had been issued for that vessel or its replacement, that vessel or its replacement, as the case may be, had actively engaged in seal hunting.

(b)

(3.2) For the purposes of subsection (3.1), no vessel shall be regarded as a replacement for a vessel referred to in that subsection that is sold or lost unless the replacement was purchased or chartered by the person who held the vessel sealing licence for the replaced vessel and application for renewal of the licence was made within three years of,

(a) where the vessel was sold, the date that it last engaged in sealing; and

(b) where the vessel was lost, the date of such loss.

(4) An application for a vessel sealing licence in respect of a vessel referred to in subsection (3) shall be made on or before the 15th day of February of the year for which the licence is requested.

(5) Notwithstanding subsection (3), where the Minister believes on reasonable grounds that the seal quota set out in Schedule III for an area or such quota as varied pursuant to subsection 10 (2) will not be taken, he may authorize the issue of a sealing licence to a vessel that

(a)

(a) is suitably equipped for sealing;

(b) has the capability of operating in ice conditions;

(c) takes only the quantity and species of seals specified in the licence; and

(d) carries a crew of sealers from a geographic area specified in the licence.

(b)

(6) No licence issued pursuant to subsection (5) shall be renewed except pursuant to that subsection.

9. Revoked P.C. 1982-604.

10. (1) Subject to subsection (5), no person shall take or kill seals of a species set out in column I of an item of Schedule III in an area set out in column II of that item by a means set out in column III of that item after the time specified in a notice stating that the fishing quota set out opposite that means in column IV of that item or the fishing quota as varied pursuant to subsection (3) has been taken.

(c)

(2) Subject to subsection (5), no person shall take or kill seals of a species set out in column I of an item of Schedule IV in an area set out in column II of that item by a means set out in column III of that item during the close time set out opposite that means in column IV of that item or the close time as varied pursuant to subsection (3).

(a) P.C. 1979-561

(b) P.C. 1980-328

(c) P.C. 1982-604

Amendment List March 19, 1982

(3.1) Pour les années postérieures à 1980, le renouvellement d'un permis de bateau de chasse au phoque délivré pour un bateau d'une longueur hors tout supérieure à 65 pieds est soumis aux conditions suivantes:

a) le permis doit être renouvelé pour le bateau ou le bateau de remplacement à chacune des années postérieures à 1979 durant lesquelles le titulaire du permis est propriétaire de l'un ou l'autre des bateaux; et

b) le bateau ou le bateau de remplacement doit avoir participé activement à la chasse au phoque pendant au moins une des cinq dernières années au cours desquelles un permis est délivré à l'égard de l'un ou l'autre des bateaux.

b)

(3.2) Aux fins du paragraphe (3.1), un bateau ne peut être considéré comme bateau de remplacement d'un bateau vendu ou perdu que s'il a été acheté ou affrété par le titulaire du permis délivré pour le bateau remplacé et qu'une demande de renouvellement de permis est faite,

a) dans le cas d'un bateau vendu, dans les trois ans suivant la date où ce bateau a participé pour la dernière fois à la chasse au phoque; et

b) dans le cas d'un bateau perdu, dans les trois ans suivant la date de la perte.

(4) La demande de permis de bateau de chasse au phoque pour le bateau visé au paragraphe (3) doit être effectuée au plus tard le 15 février de chaque année pour laquelle le permis est demandé.

(5) Nonobstant le paragraphe (3), si le Ministre a de bonnes raisons de croire que le contingent de chasse du phoque visé à l'annexe III, pour une région donnée, ou modifiée en vertu du paragraphe 10 (2) ne sera pas atteint, il peut autoriser la délivrance d'un permis de chasse du phoque pour un bateau qui

a)

a) possède l'équipement approprié pour la chasse du phoque;

b) peut manœuvrer dans les glaces;

c) prend seulement la quantité et les espèces spécifiées dans le permis; et

d) transporte un équipage de chasseurs du phoque provenant d'une région spécifiée dans le permis.

(6) Un permis délivré en vertu du paragraphe (5) ne peut être renouvelé qu'aux termes de ce paragraphe.

b)

9. Abrogé C.P. 1982-604.

10. (1) Sous réserve du paragraphe (5), il est interdit de prendre ou de tuer des phoques d'une espèce, dans une région et par une méthode visées respectivement à la colonne I, II et III de l'annexe III, après la période fixée dans un avis annonçant que le contingent établi à la colonne IV de cette annexe ou modifié conformément au paragraphe (3) a été atteint.

c)

(2) Sous réserve du paragraphe (5), il est interdit de prendre ou de tuer des phoques d'une espèce, dans une région et par une méthode visées respectivement à la colonne I, II et III de l'annexe IV, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe ou modifiée conformément au paragraphe (3).

(a) C.P. 1979-561

(b) C.P. 1980-328

(c) C.P. 1982-604

Liste de modifications 19 mars 1982

- (3) A Regional Director-General or a fishery officer may vary any close time or fishing quota set out in these Regulations.
- (3.1) Where a close time or fishing quota is varied pursuant to subsection (3) or it is determined that a fishing quota or that quota as so varied has been reached, notice to the persons affected or likely to be affected thereby shall be,
- (a) broadcast over a local radio station;
- (b) broadcast over a marine radio station;
- (c) posted in or near the area affected by the notice; or
- (d) given orally by a fishery officer.
- (4) Except with a permit in writing from the Minister, no person shall take or kill harp seals in the Gulf area from or by means of a vessel that is more than 65 feet in overall length.
- (5) A person who resides in that part of Labrador north of Cape Charles may take or kill seals in the Front Area at any time.
- (6) No person operating from a vessel more than 65 feet in overall length shall have on board that vessel a quantity of harp seals one year of age or older in excess of six per cent of the total number of harp seals on board that vessel.
- (7) No person operating from a vessel more than 65 feet in overall length shall in any day take or kill a quantity of female adult hooded seals in excess of five per cent of the total number of hooded seals taken or killed on that day by sealers operating from that vessel.
- (7.1) No landsman operating from a vessel 35 feet or more in overall length shall at any time take or kill white-coats in the Front Area or that portion of the Gulf Area north of a line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland.
- (8) Subject to subsection (9), for the purposes of subsection (7), every adult hooded seal skin shall be regarded as taken from a female hooded seal unless the male hood is attached to the skin.
- (9) Subsection (8) does not apply to a seal skin after it is taken on board a vessel.
11. (1) No person shall use a helicopter or other aircraft in sealing except in searching for seals.
- (2) No person shall use a helicopter or other aircraft in searching for seals unless he has an aircraft sealing licence issued by the Minister.
- (3) Le directeur général régional ou un fonctionnaire des pêcheries peut modifier une période de fermeture ou un contingent de pêche établi dans le présent règlement.
- (3.1) Lorsqu'une période de fermeture ou un contingent de pêche est modifié selon le paragraphe (3) ou qu'un contingent initial ou modifié est atteint, les personnes touchées ou susceptibles de l'être doivent en être informées par un avis
- a) diffusé sur les ondes d'une station de radio locale;
- b) diffusé sur les ondes d'une station de radio maritime locale;
- c) affiché à l'intérieur ou à proximité de la zone en cause; ou
- d) donné verbalement par un fonctionnaire des pêcheries.
- (4) Sauf permission écrite du Ministre, il est interdit de capturer ou de tuer des phoques du Groenland dans la région du Golfe à partir ou au moyen d'un bateau de plus de 65 pieds de longueur hors tout.
- (5) Une personne qui est un domicilié de la partie du Labrador située au nord de Cape Charles peut, en tout temps, capturer ou tuer des phoques dans la région du Front.
- (6) Il est interdit à quiconque chasse le phoque à partir d'un bateau d'une longueur hors tout supérieure à 65 pieds d'avoir à bord un nombre de phoques du Groenland âgés d'un an ou plus qui est supérieur à six pour cent du nombre total de phoques du Groenland qui se trouvent à bord du bateau.
- (7) Il est interdit à quiconque chasse le phoque à partir d'un bateau d'une longueur hors tout supérieure à 65 pieds de prendre ou de tuer en une journée un nombre de femelles adultes de phoque à capuchon qui est supérieur à cinq pour cent du nombre total de phoques à capuchon capturés ou tués pendant cette journée par tous les chasseurs de phoques à bord du navire.
- (7.1) Il est interdit à un chasseur côtier qui chasse à partir d'un navire d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus de prendre ou de tuer des blanchons dans la région du Front ou la partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une ligne tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve.
- (8) Sous réserve du paragraphe (9) et aux fins du paragraphe (7), une peau de phoque à capuchon adulte est considérée comme provenant d'une femelle si le capuchon du mâle n'y est pas fixée.
- (9) Le paragraphe (8) ne s'applique pas aux peaux de phoques une fois qu'elles se trouvent à bord d'un bateau.
11. (1) Il est interdit d'utiliser un hélicoptère ou un autre aéronef pour la chasse du phoque, sauf pour aller à la recherche des phoques.
- (2) Il est interdit d'utiliser un hélicoptère ou un autre aéronef pour aller à la recherche des phoques à moins d'avoir un permis de chasse du phoque à partir d'un aéronef, délivré par le Ministre.

- (a) P.C. 1979-2507
 (b) P.C. 1980-328
 (c) P.C. 1982-604

Amendment List March 19, 1982

- a) C.P. 1979-2507
 b) C.P. 1980-328
 c) C.P. 1982-604

Liste de modifications 19 mars 1982

(3) An aircraft sealing licence may be issued only in respect of an aircraft registered in Canada under Part II of the *Air Regulations* made pursuant to the *Aeronautics Act*.

(4) An aircraft sealing licence is subject to such terms and conditions as the Minister may prescribe.

(5) Except with the permission of the Minister, no person shall

(a) land a helicopter or other aircraft less than 1/2 nautical mile from any seal that is on the ice in the Gulf Area or Front Area; or

(b) operate a helicopter or other aircraft within 2,000 feet of any seal on the ice, except for commercial flights operating on scheduled flight plans;

(6) No person shall, unless he is the holder of a licence or a permit, approach within half a nautical mile of any area in which a seal hunt is being carried out.

(7) Subsection (6) does not apply to

(a) commercial flights operating on scheduled flight plans;

(b) a peace officer employed by or assisting the Department of the Environment;

(c) scientists, technicians and observers employed by the Department of the Environment or are present at a seal hunt at the request of the Department of the Environment; and

(d) commercial vessels transiting waters in which a seal hunt is being conducted.

(a) (8) An application for a permit required pursuant to subsection (6) shall be in the Minister's office on or before the 20th day of February in respect of the year for which the permit is requested.

(9) An application for a permit required pursuant to subsection (6) shall contain

(a) the name, address, professional association and occupation of every person to be covered by the permit;

(b) a detailed statement of the reasons why the permit is required;

(c) the method of transportation that will be used to go to and from the area of the seal hunt;

(d) the name, number or description of the vehicle that will be used to go to and from the area of the seal hunt;

(e) the area and dates for which the permit is required; and

(f) such other information as may be required to verify or explain the information required in paragraphs (a) to (e).

12. No person who is a resident of a province adjacent to the Gulf area or the Front Area who is operating from the shore or from a vessel having an overall length of 65 feet or less shall take or kill seals except in waters along the shore of that part of the province in which he resides.

(3) Un permis de chasse du phoque à partir d'un aéronef ne peut être délivré qu'à l'égard d'un aéronef immatriculé au Canada aux termes de la partie II du *Règlement de l'Air* établi en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*.

(4) Un permis de chasse du phoque à partir d'un aéronef est assujéti aux modalités et conditions que le Ministre peut prescrire.

(5) Sauf avec la permission du Ministre, il est interdit

a) d'atterrir en hélicoptère ou autre aéronef à moins de 1/2 mille marin d'un phoque qui se trouve sur la glace dans la région du Golfe ou dans la région du Front; ou

b) de survoler en hélicoptère ou dans un autre aéronef, à une altitude de moins de 2,000 pieds, tout phoque qui se trouve sur la glace, sauf s'il s'agit d'un vol commercial suivant un plan de vol établi;

(6) A moins d'être titulaire d'un permis, il est interdit d'approcher à moins d'un demi-mille marin de toute région où une chasse aux phoques est en cours.

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas

a) aux vols commerciaux suivant un plan de vol établi;

b) au personnel d'exécution employé par le ministère de l'Environnement ou lui venant en aide;

c) aux scientifiques, techniciens et observateurs employés par le ministère de l'Environnement ou présents, à sa demande, à une chasse aux phoques; et

d) aux bateaux commerciaux sillonnant les eaux où se pratique une chasse au phoque.

(8) Les demandes d'autorisation requises en vertu du paragraphe (6) doivent parvenir au bureau du Ministre au plus tard le 20 février de chaque année pour laquelle un permis est demandé.

(9) La demande de permis requise selon le paragraphe (6) doit contenir

a) les noms, adresses, associations professionnelles et occupations de toutes les personnes touchées par le permis;

b) un énoncé détaillé des raisons pour lesquelles le permis est nécessaire;

c) le moyen de transport qui sera utilisé pour se rendre au lieu de chasse et en revenir;

d) le nom, le numéro ou la description du véhicule qui sera utilisé pour se rendre au lieu de chasse et en revenir;

e) la région et les dates pour lesquelles est demandée le permis; et

f) toute autre information pouvant être exigée pour vérifier ou expliquer les renseignements requis aux alinéas a) à e).

12. Il est interdit à un domicilié d'une province adjacente à la région du Golfe ou à la région du Front, qui chasse à partir de la côte ou d'un bateau d'au plus soixante-cinq pieds de longueur hors tout, de capturer ou de tuer des phoques, ailleurs que dans les eaux du littoral de cette partie de la province où il réside.

(a) P.C. 1978-500

(b) P.C. 1982-604

a) C.P. 1978-500

b) C.P. 1979-561

c) C.P. 1982-604

(a) 12.1 No person other than a person who has been a resident of Labrador for the preceding twelve consecutive months shall take or kill ringed seals in the Lake Melville Area.

13. (1) No person shall engage in sealing by any means in the Gulf Area, Front Area or Lake Melville Area unless he

- (c) (a) has a sealer's licence or an assistant sealer's licence issued by the Minister;
- (b) is wearing over or attached to his outer clothing so it is visible at all times the means of identification issued with the licence; and
- (c) complies with any further direction respecting the wearing of the means of identification that may be given by a fishery officer who is present at the seal hunt.

(1.1) Revoked P.C. 1983-4149

12.1 Seules les personnes résidant au Labrador depuis douze mois consécutifs, sont autorisées à capturer ou à tuer des phoques annelés dans la région du lac Melville.

13. (1) Il est interdit à toute personne de pratiquer la chasse au phoque par tout moyen dans les régions du Golfe, du Front ou du lac Melville, sauf si cette personne

- a) est titulaire d'un permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur de phoques délivré par le Ministre;
- b) porte sur ses vêtements extérieurs ou fixée auxdits vêtements de manière qu'elle soit visible en tout temps, la pièce d'identité délivrée avec le permis; et
- c) se conforme à toute nouvelle indication qui pourrait lui être donnée par l'un des agents des pêches, présent à la chasse au phoque, sur la manière de porter cette pièce d'identité.

(1.1) Abrogé C.P. 1983-4149

- (b) (2) A sealer's licence may be issued to a person who
- (a) is 18 years of age or more;
- (b) has held a sealer's licence for at least one of the five years immediately preceding his application for a sealer's licence; and
- (c) has been designated a sealing group leader by a sealing group.

(2.1) Paragraph (2)(c) does not apply to persons who normally reside in the Province of Newfoundland.

(3) An assistant sealer's licence may be issued to a person who

- (a) is 18 years of age or more; and
- (b) was the holder of
- (i) a sealer's licence for at least one of the five years immediately preceding his application for an assistant sealer's licence; or
- (ii) an assistant sealer's licence for at least two of the five years immediately preceding his application for an assistant sealer's licence.

(4) An applicant for an assistant sealer's licence shall state the name of the licensed sealer with whom he will be sealing and such name shall be entered on his licence.

- (5) No person who has an assistant sealer's licence shall
- (a) engage in sealing except under the supervision of the licensed sealer; or
- (b) kill seals at any time except under the direct supervision of a licensed sealer.

(2) Un permis de chasseur de phoques peut être délivré à quiconque

- a) est âgé de 18 ans ou plus;
- b) a été titulaire d'un permis de chasseur de phoques durant au moins l'une des cinq années précédant la date de sa demande de permis de chasseur de phoques; et
- c) a été nommé chef d'un groupe de chasseurs de phoques par un tel groupe.

(2.1) L'alinéa (2)c) ne s'applique pas aux personnes qui résident normalement dans la province de Terre-Neuve.

(3) Un permis d'aide-chasseur de phoques peut être délivré à quiconque

- a) est âgé de 18 ans ou plus; et
- b) a été titulaire
- (i) d'un permis de chasseur de phoques durant au moins l'une des cinq années précédant la date de sa demande de permis d'aide-chasseur de phoques; ou
- (ii) d'un permis d'aide-chasseur de phoques durant au moins deux des cinq années précédant la date de sa demande de permis d'aide-chasseur de phoques.

(4) Le requérant d'un permis d'aide-chasseur de phoques doit indiquer le nom du détenteur de permis de chasseur de phoques avec qui il chassera et ce nom doit être inscrit sur son permis.

(5) Il est interdit à un titulaire d'un permis d'aide-chasseur de phoques de

- a) chasser le phoque, sauf sous la surveillance du détenteur d'un permis de chasseur de phoques; ou
- b) tuer des phoques, en tout temps, sauf sous la surveillance directe d'un détenteur de permis de chasseur de phoques

- (a) P.C. 1978-500
 (b) P.C. 1982-604
 (c) P.C. 1983-2118

Amendment List March 22, 1984

- a) C.P. 1978-500
 b) C.P. 1982-604
 c) C.P. 1983-2118

Liste de modifications 22 mars 1984

14. No person shall take or kill seals at any time or in any area by means of long lines.

15. (1) No person shall take or kill seals in the Gulf Area or Front Area by any means other than by

- (c) (a) a round club made of hardwood not less than 24 inches and not more than 30 inches in length and that for at least half of its length, commencing at the striking end of the club, is not less than 2 inches and not more than 3 inches in diameter;
- (b) a rifle firing only centre fire cartridges, not made with metal cased hard point bullets, with
- (i) a muzzle velocity of not less than 1,800 feet per second, and
- (ii) a muzzle energy of not less than 1,100 foot pounds; or
- (c) a shotgun of not less than 20 gauge firing rifled or "Poly-Kor" slug shotshells.

(2) No person shall strike a live seal with any implement other than a club referred to in paragraph (1)(a), or on any part of its body except its forehead.

(3) Notwithstanding subsection (1) and subject to subsection (4), seals may be taken or killed by means of nets

- (a) in the Gulf Area; and
- (b) in the part of the Front Area lying along the coast of Labrador and along that part of the coast of Newfoundland north and west of Cape Freels.

(4) No person shall take or kill seals pursuant to subsection (3) except in waters along the shore of that part of the province in which he resides.

(5) Notwithstanding subsection (1), a hakapik may be used

- (b) (a) by all sealers in the Front Area, and
- (b) by sealers operating from vessels more than sixty-five feet in overall length in the Gulf Area,
- for killing seals in the manner described in subsection (2).

(6) Notwithstanding subsection (2), in the Front Area, hooded seals that are shot shall be struck with a hakapik in the manner described in that subsection before any attempt is made to skin, slash or remove the seal from the place where it was shot.

- (a) (7) The master of a vessel engaged in a sealing operation shall have a club described in paragraph (1)(a) or a hakipik on board the vessel.

- (d) (8) Every seal struck by means of a club or hakapik in the manner described in subsection (2) shall be struck until the skull is crushed.

- (a) P.C. 1978-500
 (b) P.C. 1979-561
 (c) P.C. 1982-604
 (d) P.C. 1984-611

Amendment List March 22, 1984

14. Il est interdit de prendre ou de tuer des phoques en tout temps ou dans toute région au moyen de palangres.

15. (1) Il est interdit de prendre ou de tuer des phoques dans la région du Golfe ou dans la région du Front par tout moyen, sauf

- (c) a) avec un gourdin rond de bois dur ne mesurant pas moins de 24 pouces ni plus de 30 pouces de longueur et qui, sur au moins la moitié de sa longueur qui commence au manche du gourdin, ne mesure pas moins de deux pouces ni plus de trois pouces de diamètre;
- b) avec un fusil (à canon rayé) ne tirant que des cartouches à percussion centrale, dont les balles ne sont pas des balles blindées à bout dur, ayant
- (i) une vitesse initiale ou vitesse à la bouche d'au moins 1,800 pieds à la seconde, et
- (ii) une énergie à la bouche d'au moins 1.100 pieds livres; ou
- c) avec un fusil à plomb, au moins de calibre 20, tirant des cartouches à balles rayées du type «Poly-Kor».

(2) Il est interdit de frapper un phoque vivant avec tout instrument autre que le gourdin mentionné à l'alinéa (1)a), ou sur toute partie de son corps sauf le front.

(3) Nonobstant le paragraphe (1) et sous réserve du paragraphe (4), il est permis de prendre ou de tuer des phoques au moyen de filets,

- a) dans la région du Golfe; et
- b) dans la partie de la région du Front qui se trouve le long de la côte du Labrador et au nord et à l'ouest du cap Freels, le long de la côte de Terre-Neuve.

(4) Il est interdit à quiconque de prendre ou de tuer des phoques en vertu du paragraphe (3) ailleurs que dans les eaux qui baignent la côte de la partie de la province où il est domicilié.

(5) Nonobstant le paragraphe (1), un hakapik peut être utilisé

- (b) a) par tous les chasseurs de phoques dans la région du Front, et
- b) par des chasseurs de phoques qui chassent à partir de navire de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout dans la région du Golfe,
- pour tuer des phoques de la manière décrite au paragraphe (2).

(6) Par dérogation au paragraphe (2), dans la région du Front, il est interdit d'écorcher, d'entailler ou de déplacer un phoque à capuchon abattu au fusil avant qu'il n'ait été frappé au moyen d'un hakapik de la façon décrite au paragraphe (2).

- (a) (7) Le capitaine d'un navire doit s'assurer qu'il y a un gourdin du type décrit à l'alinéa (1)a) ou un hakapik à bord du navire lorsque celui-ci sert à une expédition de chasse au phoque.

- (d) (8) Les phoques frappés à l'aide d'un gourdin ou d'un hakapik de la façon décrite au paragraphe (2) doivent être frappés jusqu'à ce que le crâne soit fracturé.

- a) C.P. 1978-500
 b) C.P. 1979-561
 c) C.P. 1982-604
 d) C.P. 1984-611

Liste de modifications 22 mars 1984

- 15.1 No person shall take or kill ringed seals in the Lake Melville Area by any means other than
- (a) a rifle that fires only centre fire cartridges that are not made with metal cased hard pointed bullets;
- (b) a harpoon that is similar to the type of harpoon used by the residents of the Lake Melville Area; or
- (c) nets that are set on the bed or in the water.
- 15.1 Il est interdit de prendre ou de tuer des phoques annelés dans la région du lac Melville par tout moyen, sauf
- a) avec un fusil ne tirant que des cartouches à percussion centrale, dont les balles ne sont pas des balles blindées à bout dur;
- b) avec un harpon, comme celui qu'emploient les résidents de la région du lac Melville; ou
- c) avec des filets disposés sur le lit ou sur l'eau.
16. No person shall hook, commence to skin, bleed, slash or make any incision on a seal with a knife or any implement until the seal is dead.
16. Il est interdit de crocher, de commencer à écorcher, de saigner, d'entailler ou de couper un phoque avec un couteau ou un autre instrument avant que le phoque ne soit mort.
- (2) For the purposes of subsection (1), a seal is dead when the seal
- (a) is glassy eyed;
- (b) has a staring appearance;
- (c) has no blinking reflex when the eye is touched; and
- (d) is in a relaxed condition.
- (2) Aux fins du paragraphe (1), le phoque est mort
- a) lorsqu'il a les yeux vitreux;
- b) lorsqu'il a les yeux fixes;
- c) lorsque les yeux ne réagissent pas au toucher; et
- d) lorsqu'il a les muscles relâchés.
- (3) When a seal is dead for the purposes of subsection (1), the seal must be bled immediately by cutting the main blood vessels to the front flippers.
- (3) Dès que le phoque est mort aux fins du paragraphe (1), on doit le saigner immédiatement en coupant les vaisseaux sanguins principaux qui vont jusqu'aux nageoires antérieures.
- (b) 16.1 Every sealing group leader shall ensure that members of his group are actively engaged in removing pelts from seals killed by his group so that there are, at any time, not more than ten seals killed by his group that do not have the pelts removed.
- 16.1 Le chef d'un groupe de chasseurs de phoques doit s'assurer que les membres de son groupe s'occupent d'enlever la peau des phoques tués par son groupe, de sorte qu'il n'y ait jamais plus de dix phoques tués qui n'ont pas été écorchés.
17. No person shall kill adult harp seals in whelping or breeding patches.
17. Il est interdit de tuer des phoques du Groënland adultes groupés pour la mise bas ou la reproduction.
18. (1) Every person who kills seals shall remove all seal skins from the ice to his base of operations within 24 hours from the day the seals are killed except that the Minister may, in any circumstances he considers to be unusual, extend the time for removal of any skins.
18. (1) Toute personne qui tue des phoques doit enlever toutes les peaux de phoques de la glace et les transporter à sa base d'opérations moins de 24 heures à compter du jour où les phoques sont tués, sauf que le Ministre peut, dans toute circonstance qu'il juge exceptionnelle, prolonger le temps accordé pour enlever les peaux.
- (2) No person shall kill seals unless he or the persons engaged with him in the sealing operation as members of the crew of a ship, aircraft or other sealing operations have complied with subsection (1), and are actively engaged in removing from the ice to the base of operations the skins of seals killed the previous day.
- (2) Il est interdit à toute personne de tuer des phoques à moins que cette personne ou les autres personnes qui s'occupent avec elle des opérations de chasse du phoque, comme membres de l'équipage d'un navire, d'un aéronef ou de toute autre équipe de chasse du phoque, ne se soient conformées aux exigences du paragraphe (1) et qu'elles ne s'occupent activement d'enlever de la glace pour les transporter à la base d'opérations les peaux de phoques tués le jour précédent.
19. (1) Except with the permission of the Minister, no person shall hunt or kill any seal in
- (a) the waters of Murray Harbour or its tributaries in the Province of Prince Edward Island, inside a straight line drawn from the range light on Old Store Point at latitude 46°01'17" north and longitude 60°28'44" west to the southernmost tip of Sable Point at latitude 46°01'14" north and longitude 62°29'07" west from June 1st to September 30th, both dates inclusive;
19. (1) Sauf autorisation du Ministre, il est interdit de chasser ou de tuer le phoque
- a) dans les eaux de Murray Harbour ou de ses affluents tributaires, dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, en deçà d'une droite tirée du feu de pointe d'Old Store Point, situé par 46°01'17" de latitude nord et 60°28'44" de longitude ouest, jusqu'à l'extrémité sud de la pointe Sable, située par 46°01'14" de latitude nord et 62°29'07" de longitude ouest, entre le 31 mai et le 1^{er} octobre.

(b) waters adjacent to the Gaspé coast in the Province of Quebec, inside or shoreward of a straight line drawn from Pointe au Renard to a point at latitude 49°00' north and longitude 64°05' west, thence to a point at latitude 48°25' north and longitude 64°05' west and thence to the light-house at Cap d'Espoir.

b) dans les eaux adjacentes à la côte de Gaspé, dans la province de Québec, en deçà, du côté du rivage, d'une droite commençant à Pointe au Renard; de là, jusqu'à un point situé par 49°00' de latitude nord et 64°05' de longitude ouest; de là, jusqu'à un point situé par 48°25' de latitude nord et 64°05' de longitude ouest; et, de là, jusqu'au phare du Cap d'Espoir.

(b) (c) the waters of the Saguenay River, the St. Lawrence River and their tributaries, west of longitude 67° 23' west, in the Province of Quebec, from the 1st day of May to the 30th day of September, both dates inclusive.

b) c) dans les eaux de la rivière Saguenay, du fleuve Saint-Laurent et de leurs tributaires, à l'ouest de la longitude 67°23' ouest, dans la province de Québec, du 1^{er} mai au 30 septembre, les deux dates étant incluses.

(2) Revoked P.C. 1982-604.

(2) Abrogé C.P. 1982-604.

(3) Notwithstanding subsection (2), no person shall kill any grey seal during the period beginning on January 1st and ending on the last day of February in any year, except with the permission of the Minister.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), il est interdit de tuer un phoque gris entre le 1^{er} janvier et le dernier jour de février de chaque année, sauf avec la permission du Ministre.

20. Except with the permission of the Minister, no person shall

20. Sauf avec la permission du Ministre, il est interdit

(a) take or move a live seal from the immediate vicinity in which it is found; or

a) de prendre un phoque vivant ou de le déplacer du voisinage immédiat où il est trouvé; ou

(b) tag or mark, or attempt to tag or mark a live seal in any manner.

b) d'étiqueter ou de marquer, ou de tenter d'étiqueter ou de marquer de quelque façon que ce soit, un phoque vivant.

21. The Minister may, upon application and payment of the fees set out in Schedule I, issue a licence or permit described in that Schedule in such form and upon such terms and conditions as the Minister may prescribe.

21. Le Ministre peut, sur demande et sur versement des droits indiqués à l'annexe I, délivrer les permis ou les autorisations décrits à ladite annexe, dans la forme et aux termes et conditions qu'il peut prescrire.

(c) 21.1 No person shall fail to comply with the terms and conditions set out in any licence or permit issued to him.

c) 21.1 Il est interdit de contrevenir aux conditions qui sont stipulées sur un permis ou une autorisation.

(a) 22. The master of a vessel engaged in a sealing operation shall take steps to ensure that every person engaged in sealing from the vessel complies with these Regulations.

a) 22. Le capitaine d'un navire occupé aux opérations de chasse du phoque doit s'assurer que toutes les personnes qui chassent le phoque à partir du navire se conforment au présent règlement.

23. No person shall hunt for or kill a seal during any day
(a) in the Gulf Area, during any period before 6 a.m. or after 6 p.m., Atlantic Standard Time; or
(b) in the Front Area.

23. Il est interdit de chasser ou de tuer un phoque, au cours de n'importe quel jour,

a) dans la région du Golfe, avant 6 h ou après 18 h, heure normale de l'Atlantique; ou

b) dans la région du Front.

(a) (i) during the period from March 10 to March 31 inclusive before 05:30 hours or after 18:30 hours, Newfoundland Standard Time, or

a) (i) du 10 au 31 mars inclusivement, avant 5 heures et demi ou après 18 heures et demi, heure normale de Terre-Neuve, ou

(ii) during the period from April 1st to April 24th inclusive, before 5.30 a.m. or after 8.30 p.m., Newfoundland Standard Time.

(ii) du 1^{er} au 24 avril inclusivement, avant 5 h 30 ou après 20 h 30, heure normale de Terre-Neuve.

(a) P.C. 1978-500

(b) P.C. 1979-561

(c) P.C. 1982-604

a) C.P. 1978-500

b) C.P. 1979-561

c) C.P. 1982-604

24. No person shall engage in sealing unless he has on his person or on board the vessel, helicopter or other aircraft used in the sealing operation the appropriate licences required by sections 8, 11 and 13.

25. Where a fishery officer finds a licensee committing an offence against the Act or these Regulations or believes, on reasonable grounds, that the licensee has committed such an offence, he may immediately suspend the licence of that licensee for a period not exceeding 30 days and shall thereupon notify the Minister of the facts of the case so that the Minister may determine whether the licence should be cancelled pursuant to section 9 of the Act.

24. Il est interdit à toute personne de faire la chasse du phoque, à moins que cette personne ne porte sur elle ou n'ait à bord du navire, de l'hélicoptère ou autre aéronef utilisé pour les opérations de chasse du phoque, les permis applicables, exigés aux articles 8, 11 et 13.

25. Lorsqu'un agent des pêcheries constate qu'un titulaire de permis commet une infraction contre la Loi ou contre le présent règlement ou croit, à bon escient, que le titulaire de permis a commis une telle infraction, il peut immédiatement suspendre le permis dudit titulaire pour une période de temps ne dépassant pas 30 jours et il doit sur-le-champ notifier les faits du cas au Ministre afin que ce dernier puisse déterminer si le permis doit être révoqué en conformité de l'article 9 de la Loi.

SCHEDULE I

(s. 21)

LICENCE AND PERMIT FEES

	Licence or Permit	Fee
(c)	1. Sport sealing licence issued to	
	(a) a resident	\$10.00
	(b) a non-resident Canadian	20.00
	(c) any other person	25.00
	2. Vessel sealing licence issued for a vessel the main hull of which has an overall length of	
(b)	(a) 30 feet to 65 feet	\$20.00
	(b) over 65 feet	\$1 per registered ton.
	3. Aircraft sealing licence	\$25.00
(b)	4. Sealer's licence or assistant sealer's licence	\$ 5.00
(c)	5. Permit	No Charge

SCHEDULE II

(s. 2)

SPECIES OF SEALS

Column I	Column II
Common Name	Species Name
1. Bearded seal	<i>Erignathus barbatus</i>
2. Grey seal	<i>Halichoerus grypus</i>
3. Harbour seal	<i>Phoca vitulina</i>
4. Harp seal	<i>Phoca groenlandica</i>
5. Hooded or hood seal	<i>Cystophora cristata</i>
(a) 6. ringed or jar seal	<i>Phoca hispida</i>

ANNEXE I

(art. 21)

DROITS DES PERMIS ET DES AUTORISATIONS

	Permis ou Autorisation	Droit
(c)	1. Permis de chasse sportive du phoque délivré	
	a) à un domicilié	\$10.00
	b) à un canadien non domicilié	20.00
	c) à toute autre personne	25.00
	2. Permis de navire de chasse du phoque délivré à l'égard d'un navire dont la coque principale a une longueur hors-tout	
(b)	a) de 30 à 65 pieds	\$20.00
	b) de plus de 65 pieds	\$1 par tonne au registre
	3. Permis de chasse aérienne du phoque	\$25.00
(b)	4. Permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur de phoques	\$ 5.00
(c)	5. Autorisation	Aucun frais

ANNEXE II

(art. 2)

ESPÈCES DE PHOQUES

Colonne I	Colonne II
Nom vulgaire	Nom scientifique
1. Phoque barbu	<i>Erignathus barbatus</i>
2. Phoque gris	<i>Halichoerus grypus</i>
3. Phoque commun	<i>Phoca vitulina</i>
4. Phoque du Groënland	<i>Phoca groenlandica</i>
5. Phoque à capuchon	<i>Cystophora cristata</i>
(a) 6. Phoque annelé	<i>Phoca hispida</i>

(a) P.C. 1978-500
 (b) P.C. 1980-3453
 (c) P.C. 1982-604

a) C.P. 1978-500
 b) C.P. 1980-3453
 c) C.P. 1982-604

SCHEDULE III

(s. 10)

QUOTAS

Item	Column I Species	Column II Area	Column III Means	Column IV Quota of Seals
1.	Harp Seals	Front Area and Gulf Area	(a) Landsmen resident in that portion of the Gulf Area north of a straight line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland operating from vessels 35 feet or more in overall length	(a) 2,125
			(b) Landsmen resident in that portion of the Gulf Area north of a straight line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland operating by any means other than as set out in paragraph (a)	(b) 3,300
			(c) Landsmen resident in Newfoundland in that portion of the Gulf Area south of a straight line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland operating from vessels 35 feet or more in overall length	(c) 3,500
			(d) Landsmen resident in Newfoundland in that portion of the Gulf Area south of a straight line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland operating by any means other than as set out in paragraph (c)	(d) 3,500
			(e) Landsmen resident in Quebec and the Maritime provinces, other than landsmen resident in Cape Breton Island	(e) 19,725
			(f) Landsmen resident in Cape Breton Island	(f) 900
			(g) Landsmen resident in the Front Area north of 50°20' north latitude operating from vessels 35 feet or more in overall length	(g) 1,100
			(h) Landsmen resident in the Front Area north of 50°20' north latitude operating by any means other than as set out in paragraph (g)	(h) 2,200
			(i) Landsmen resident in the Front Area south of 50°20' north latitude operating from vessels 35 feet or more in overall length	(i) 18,500
			(j) Landsmen resident in the Front Area south of 50°20' north latitude but north of Cape Bonavista operating by any means other than as set out in paragraph (i)	(j) 18,500
			(k) Landsmen resident in the Front Area south of Cape Bonavista operating by any means other than as set out in paragraph (i)	(k) 650
2.	Harp Seals	Front Area	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length	(a) 57,000
			(b) Norwegian vessels	(b) 24,000
3.	Harp Seals	Gulf Area	Canadian vessels more than 65 feet in overall length	20,000

(a)

SCHEDULE III—Conc.

(s. 10)—Conc.

QUOTAS—Conc.

Item	Column I Species	Column II Area	Column III Means	Column IV Quota of Seals
(a) 4.	Hooded Seals	Front Area and that portion of the Gulf Area north of a line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse in Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length	(a) 6,000
			(b) Norwegian vessels	(b) 6,000
			(c) All landsmen	(c) 3,000
5.	Hooded Seals	All that portion of the Gulf Area south of a line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland	Any means	Nil
6.	Ringed Seals	Lake Melville Area	Landsmen	Unregulated

ANNEXE III

(art. 10)

CONTINGENTS

Article	Colonne I Espèces de phoques	Colonne II Région	Colonne III Méthodes	Colonne IV Contingent de phoques			
1.	Phoques du Groenland	Région du Front et région du Golfe	a) Chasseurs côtiers résidant dans la partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une droite tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve, et chassant à partir de navires d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus	a) 2.125			
			b) Chasseurs côtiers résidant dans la partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une droite tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve, et chassant d'une autre façon que celle visée à l'alinéa a)	b) 3.300			
			c) Chasseurs côtiers résidant à Terre-Neuve, dans la partie de la région du Golfe qui est située au sud d'une droite tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve, et chassant à partir de navires d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus	c) 3.500			
			d) Chasseurs côtiers résidant à Terre-Neuve, dans la partie de la région du Golfe qui est située au sud d'une droite tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve, et chassant d'une autre façon que celle visée à l'alinéa c)	d) 3.500			
			e) Chasseurs côtiers résidant au Québec et dans les Maritimes, autres que les chasseurs côtiers résidant à l'île du Cap-Breton	e) 19.725			
			f) Chasseurs côtiers résidant à l'île du Cap-Breton	f) 900			
			g) Chasseurs côtiers résidant dans la région du Front, au nord de 50°20' de latitude nord, et chassant à partir de navires d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus	g) 1.100			
			h) Chasseurs côtiers résidant dans la région du Front, au nord de 50°20' de latitude nord et chassant d'une autre façon que celle visée à l'alinéa g)	h) 2.200			
			i) Chasseurs côtiers résidant dans la région du Front, au sud de 50°20' de latitude nord, et chassant à partir de navires d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus	i) 18.500			
			j) Chasseurs côtiers résidant dans la région du Front, au sud de 50°20' de latitude nord, mais au nord du cap Bonavista, et chassant d'une autre façon que celle visée à l'alinéa i)	j) 18.500			
			k) Chasseurs côtiers résidant dans la région du Front, au sud du cap Bonavista, et chassant d'une autre façon que celle visée à l'alinéa i)	k) 650			
			2.	Phoques de Groenland	Région du Front	a) Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds	a) 57.000
						b) Navires norvégiens	b) 24.000
3.	Phoques du Groenland	Région du Golfe	Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds	20.000			

a)

a) C.P. 1982-604

Liste de modifications 19 mars 1982

ANNEXE III—Fin

(art. 10)—Fin

CONTINGENTS—Fin

Article	Colonne I Espèces de phoques	Colonne II Région	Colonne III Méthodes	Colonne IV Contingent de phoques
a)	4. Phoques à capuchon	Région du Front et la partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une ligne tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve	a) Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds	a) 6,000
			b) Navires norvégiens	b) 6,000
			c) Tous les chasseurs côtiers	c) 3,000
	5. Phoques à capuchon	La partie de la région du Golfe qui est située au sud d'une ligne tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve	Toute méthode	Aucun
	6. Phoques annelés	Région du lac Melville	Chasseurs côtiers	Non réglementé

SCHEDULE IV

(s. 10)

CLOSE TIMES

Item	Column I Species of Seals	Column II Area	Column III Means	Column IV Close Time
1.	Harp Seals	Gulf Area	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length (b) Norwegian vessels	(a) April 25 to February 28 (b) January 1 to December 31
2.	Harp Seals	Lobster Fishing Districts Nos. 1, 2, 3, 4 and 5	Landsmen	May 15 to November 14
3.	Harp Seals	Lobster Fishing Districts Nos. 6A, 6B and 7A	Landsmen	May 15 to November 14
4.	Harp Seals	Lobster Fishing District No. 7B	Landsmen	May 15 to November 14
5.	Harp Seals	Lobster Fishing District No. 7B.1	Landsmen	May 15 to November 14
6.	Harp Seals	Lobster Fishing District No. 7C	Landsmen	May 15 to November 14
7.	Harp Seals	Lobster Fishing District No. 8	Landsmen	May 15 to November 14
8.	Harp Seals	Lobster Fishing District No. 9	Landsmen	May 15 to November 14
9.	Harp Seals	Lobster Fishing Districts Nos. 10A and 10B	Landsmen	May 15 to November 14
10.	Harp Seals	Lobster Fishing Districts Nos. 10C and 10D	Landsmen	May 15 to November 14
11.	Harp Seals	All that portion of the Gulf Area north of a line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland	Landsmen	May 15 to November 14 (a)
12.	Harp Seals	All that portion of Fishing Area 14 south of the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland	Landsmen	May 15 to November 14
13.	Harp Seals	Fishing Area 13	Landsmen	May 15 to November 14
14.	Harp Seals	Fishing Areas 9, 10, 11 and 12	Landsmen	May 15 to November 14
15.	Harp Seals	Front Area	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length (b) Norwegian vessels	(a) April 25 to March 9 (b) April 25 to March 9
16.	Harp Seals	Fishing Areas 1 and 2	Landsmen	May 15 to November 14
17.	Harp Seals	Fishing Area 3	Landsmen	May 15 to November 14
18.	Harp Seals	Fishing Area 4	Landsmen	May 15 to November 14
19.	Harp Seals	Fishing Area 5	Landsmen	May 15 to November 14
20.	Harp Seals	Fishing Area 6	Landsmen	May 15 to November 14
21.	Harp Seals	Fishing Area 7	Landsmen	May 15 to November 14
22.	Harp Seals	Fishing Area 8	Landsmen	May 15 to November 14
23.	Hooded Seals	All that portion of the Gulf Area north of a line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length (b) Landsmen	(a) April 25 to March 19 (b) May 15 to November 14

(a) P.C. 1982-604

Amendment List March 19, 1982

SCHEDULE IV—Conc.

(s. 10)—Conc.

CLOSE TIMES—Conc.

Item	Column I Species of Seals	Column II Area	Column III Means	Column IV Close Time
24.	Hooded Seals	All that portion of the Gulf Area other than as described in item 23	Any Means	January 1 to December 31
(a) 25.	Hooded Seals	Front Area	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length (b) Norwegian vessels (c) Landsmen	(a) April 25 to March 19 (b) April 25 to March 19 (c) May 15 to November 14
26.	Ringed Seals	Lake Melville Area	Landsmen	December 1 to April 24

ANNEXE IV

(art. 10)

PÉRIODES DE FERMETURE

Article	Colonne I Espèces de phoques	Colonne II Région	Colonne III Méthodes	Colonne IV Période de fermeture
1.	Phoques du Groenland	Région du Golfe	a) Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds b) Navires norvégiens	a) Du 25 avril au 28 février b) Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre
2.	Phoques du Groenland	Arrondissements de pêche du homard n ^{os} 1, 2, 3, 4 et 5	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
3.	Phoques du Groenland	Arrondissements de pêche du homard n ^{os} 6A, 6B et 7A	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
4.	Phoques du Groenland	Arrondissement de pêche du homard n ^o 7B	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
5.	Phoques du Groenland	Arrondissement de pêche du homard n ^o 7B.1	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
6.	Phoques du Groenland	Arrondissement de pêche du homard n ^o 7C	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
7.	Phoques du Groenland	Arrondissement de pêche du homard n ^o 8	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
8.	Phoques du Groenland	Arrondissement de pêche du homard n ^o 9	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
9.	Phoques du Groenland	Arrondissements de pêche du homard n ^{os} 10A et 10B	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
10.	Phoques du Groenland	Arrondissements de pêche du homard n ^{os} 10C et 10D	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
11.	Phoques du Groenland	La partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une ligne tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jus- qu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
12.	Phoques du Groenland	La partie de la zone de pêche 14 qui est située au sud du phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre- Neuve	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
13.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 13	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
14.	Phoques du Groenland	Zones de pêche 9, 10, 11 et 12	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
15.	Phoques du Groenland	Région du Front	a) Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds b) Navires norvégiens	a) Du 25 avril au 9 mars b) Du 25 avril au 9 mars
16.	Phoques du Groenland	Zones de pêche 1 et 2	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
17.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 3	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
18.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 4	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
19.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 5	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
20.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 6	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
21.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 7	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
22.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 8	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
23.	Phoques à capuchon	La partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une ligne tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jus- qu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve	a) Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds b) Chasseurs côtiers	a) Du 25 avril au 19 mars b) Du 15 mai au 14 novembre

a)

ANNEXE IV—Fin

(art. 10)—Fin

PÉRIODES DE FERMETURE—Fin

Article	Colonne I Espèces de phoques	Colonne II Région	Colonne III Méthodes	Colonne IV Période de fermeture
24.	Phoques à capuchon	La partie de la région du Golfe non décrite à l'article 23	Toute méthode	Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre
25.	Phoques à capuchon	Région du Front	a) Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds b) Navires norvégiens c) Chasseurs côtiers	a) Du 25 avril au 19 mars b) Du 25 avril au 19 mars c) Du 15 mai au 14 novembre
26.	Phoques annelés	Région du lac Melville	Chasseurs côtiers	Du 1 ^{er} décembre au 24 avril

APPENDIX XIX

SOR 59-191

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations

P.C. 1959-724

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA

THURSDAY, the 11th day of JUNE, 1959.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to revoke the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 5293 of 18th October, 1949⁽¹⁾, and to make the annexed Seal Protection Regulations in substitution therefor.

⁽¹⁾ SOR/49-417, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 83, No. 21, Nov. 9, 1949, p. 2139 and Statutory Orders and Regulations Consolidation 1955, Vol. 2, p. 1432

REGULATIONS RESPECTING THE PROTECTION OF SEALS

1. These Regulations may be cited as the *Seal Protection Regulations*.

2. In these Regulations

(a) "resident" means a person residing continuously in the defined area during a period of not less than twelve months; and

(b) "defined area" means the Canadian waters and territories north of 60° North latitude and includes the whole of Ungava, Hudson Bay and James Bay.

3. Subject to these Regulations, no person shall kill or take any seals in the defined area.

4. A resident may kill seals for food for himself, his family or his dogs.

5. A person authorized by the Minister of Fisheries may kill seals in the defined area for scientific purposes.

6. (1) A sportsman may, in that portion of the defined area from Schooner Harbour in the West to the tip of the island East of Andrew Gordon Bay (Latitude 64° 19.5' Longitude 74° 40') excepting Mill Island

(a) under the supervision of an officer of the Department of Northern Affairs and National Resources, and

(b) under a special licence from the Minister of Fisheries, take or kill seals to a limit of five ringed seals and one bearded seal.

(2) The fee for the special licence described in subsection (1) shall be twenty-five dollars.

7. No person shall sell or otherwise dispose of seal meat in the defined area to any person who is not a traveller or a resident and who requires the seal meat for food for himself or his dogs.

SOR 61-60

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amended

P.C. 1961-164

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA

THURSDAY, the 9th day of FEBRUARY, 1961.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1959-724 of 11th June, 1959⁽¹⁾, in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Section 2 of the *Seal Protection Regulations* is amended by adding thereto the following paragraphs:

- "(c) "Front Area" means all the waters of the Strait of Belle Isle and the Atlantic Ocean east of a straight line between Arrow Point on the coast of Labrador and Flowers Cove in Newfoundland; and
- (d) "Gulf Area" means all the waters and territories west of a straight line between Arrow Point on the coast of Labrador and Flowers Cove in Newfoundland."

2. The said Regulations are amended by adding thereto immediately after section 7 thereof the following sections:

- "8. No person shall in any year kill or take any seal
 - (a) in the Front Area between the 1st day of January and the 10th day of March; or
 - (b) in the Gulf Area between the 1st day of January and the 5th day of March.

9. (1) No person shall take or kill any seals in the Gulf Area or Front Area from or by means of any vessel except under licence issued by the Minister authorizing that vessel to be used as a sealing vessel.

(2) The Minister may, upon application, issue a licence, in such form and upon such terms and conditions as the Minister may determine, authorizing a vessel to be used as a sealing vessel.

- (3) The fee for the licence referred to in subsection (2) shall be
 - (a) twenty-five dollars for a vessel measuring more than one hundred feet overall length of main hull; and
 - (b) fifteen dollars for a vessel measuring one hundred feet or less overall length of main hull."

⁽¹⁾ SOR/59-191, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 93, No. 12, June 24, 1959

SOR 61-160

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amended

P.C. 1961-577

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA

THURSDAY, the 20th day of APRIL, 1961.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1959-724 of 11th June, 1959⁽¹⁾, as amended⁽²⁾, as follows:

1. Paragraphs (c) and (d) of section 2 of the *Seal Protection Regulations* are amended by deleting the word "Arrow" and substituting therefor the word "Amour".

2. Section 8 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"8. No person shall kill or take any seal,

(a) in the Front Area between the 5th day of May and the 10th day of March following,

(b) in the Gulf Area between the 5th day of May and the 5th day of March following."

⁽¹⁾ SOR/59-191, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 93, No. 12, June 24, 1959

⁽²⁾ SOR/61-60, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 95, No. 4, Feb. 22, 1961

SOR/62-59

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amended

P.C. 1962-198

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA

THURSDAY, the 15th day of FEBRUARY, 1962.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1959-724 of 11th June, 1959⁽¹⁾, as amended⁽²⁾, as follows:

1. The *Seal Protection Regulations* are amended by adding thereto immediately after section 9 thereof the following section:

"10. (1) No person shall use a helicopter or other aircraft in sealing other than the spotting or observation of seals or seal herds except under licence issued by the Minister authorizing the use of that helicopter or other aircraft in sealing.

(2) The Minister may, upon application, issue a licence, upon such terms and conditions as the Minister may determine authorizing the use of a helicopter or other aircraft in sealing.

(3) Notwithstanding subsection (2), no person shall kill or attempt to kill a seal from a helicopter or other aircraft.

(4) The fee for the licence referred to in subsection (2) shall be twenty-five dollars."

⁽¹⁾ SOR/59-191, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 93, No. 12, June 24, 1959
⁽²⁾ SOR/61-160, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 95, No. 9, May 10, 1961

SOR/62-171

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amended

P.C. 1962-677

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA

SATURDAY, the 12th day of MAY, 1962.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1959-724 of 11th June, 1959,⁽¹⁾ as amended,⁽²⁾ in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. Section 2 of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

"2. In these Regulations,

- (a) "Cape Dorset Region" means that part of the defined area along the coast of Foxe Peninsula from Schooner Harbour to the tip of the island east of Andrew Gordon Bay (Lat. 64° 19.5' N. and Long. 74° 40' W.) including Mill Island and Salisbury Island;
- (b) "defined area" means the Canadian waters and territories north of 60° North latitude and includes the whole of Ungava, Hudson Bay and James Bay;
- (c) "Front Area" means all the waters of the Strait of Belle Isle and the Atlantic Ocean east of a straight line between Armour Point on the coast of Labrador and Flowers Cove in Newfoundland;
- (d) "Gulf Area" means all the waters and territories west of a straight line between Armour Point on the coast of Labrador and Flowers Cove in Newfoundland;
- (e) "non-resident Canadian" means a Canadian citizen who is not a resident;
- (f) "resident" means a person residing continuously in the defined area during a period of not less than twelve months; and
- (g) "Whale Cove Region" means that part of the defined area along the western shore of Hudson Bay from Dawson Inlet to Corbett Inlet."

⁽¹⁾ SOR/59-191, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 93, No. 12, June 24, 1959

⁽²⁾ SOR/62-59, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 96, No. 4, Feb. 28, 1962

2. Section 6 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"6. (1) A person may, in the Cape Dorset and Whale Cove Regions,

(a) under the supervision of an officer of the Department of Northern Affairs and National Resources, and

(b) under a special licence from the Minister of Fisheries, take or kill seals for sport.

(2) No person shall take or kill seals for sport in any region referred to in subsection (1) after the quota of seals for that region has been reached.

(3) The quota of seals that may be taken or killed for sport in any year is forty in each region referred to in subsection (1).

(4) No person hunting seals for sport shall take or kill more than three seals of which not more than one shall be a bearded seal.

(5) The fee for a licence to take or kill seals for sport is

(a) ten dollars in the case of a resident,

(b) twenty dollars in the case of a non-resident Canadian, and

(c) twenty-five dollars in the case of any other person.

(6) Only Eskimo guides and boats owned by Eskimos shall be employed or used in hunting seals for sport in the Cape Dorset Region and the Whale Cove Region.

(7) No person who takes or kills seals for sport in the Cape Dorset Region or the Whale Cove Region shall retain more than twenty-five pounds of meat from the seals taken or killed in that region and all meat in excess of that amount shall be given to Eskimos."

SOR/63-16

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amended

P.C. 1963-10

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA

THURSDAY, the 3rd day of JANUARY, 1963.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1959-724 of 11th June, 1959⁽¹⁾, as amended⁽²⁾, as follows:

1. (1) Section 6 of the *Seal Protection Regulations* is amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsection:

"(1a) A person may take or kill seals for sport in Frobisher Bay under a special licence from the Minister of Fisheries."

(2) Subsection (3) of section 6 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(3) The quota of seals that may be taken or killed for sport in any year is

- (a) forty in each region referred to in subsection (1), and
- (b) fifty in Frobisher Bay."

2. The said Regulations are further amended by adding thereto the following section:

"11. Notwithstanding anything in these Regulations, grey seals and harbour seals may be killed at any time without a licence in those areas within which the destruction of such seals will be rewarded by a bounty from the Minister of Fisheries."

⁽¹⁾ SOR/59-191, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 93, No. 12, June 24, 1959

⁽²⁾ SOR/62-171, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 96, No. 10, May 23, 1962

SOR/63-135

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amended

P.C. 1963-559

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA

THURSDAY, the 11th day of APRIL, 1963.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Acting Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1959-724 of 11th June, 1959⁽¹⁾, as amended⁽²⁾, in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. (1) Section 2 of the *Seal Protection Regulations* is amended by adding thereto, immediately after paragraph (b) thereof, the following paragraph:

“(ba) “Frobisher Bay Region” means that part of the defined area in Frobisher Bay, except waters lying within ten miles of the settlement of Frobisher Bay;”

(2) Paragraph (g) of section 2 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

“(g) “Whale Cove Region” means that part of the defined area along the western shore of Hudson Bay from Dawson Inlet to Rabbit Island, including all of Rankin Inlet.”

2. (1) Subsection (1) of section 6 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

“6. (1) A person may, in the Cape Dorset, Frobisher Bay and Whale Cove Regions,

(a) under the supervision of an officer of the Department of Northern Affairs and National Resources, and

(b) under a special licence from the Minister of Fisheries, take and kill seals for sport.”

⁽¹⁾ SOR/59-191, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 83, No. 12, June 24, 1959

⁽²⁾ SOR/63-16, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 97, No. 2, Jan. 23, 1963

(2) Subsection (3) of section 6 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(3) The quota of seals that may be taken or killed for sport in any year is:

- (a) forty in the Cape Dorset Region;
- (b) sixty in the Frobisher Bay Region; and
- (c) sixty in the Whale Cove Region."

(3) Subsection (6) of section 6 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(6) A person may hunt or kill seals for sport in a region referred to in subsection (1) only if he employs an Eskimo guide and uses an Eskimo boat."

(4) Subsection (7) of section 6 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(7) No person who takes or kills seals for sport in any region referred to in subsection (1) shall retain more than twenty-five pounds of meat from the seals taken or killed and all meat in excess of that amount shall be given to Eskimos."

3. Section 8 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"8. No person shall take or kill any seals

- (a) in the Front Area from the first day of May, in any year, to the ninth day of March, next following, both days inclusive, or
- (b) in the Gulf Area from the first day of May, in any year, to the fourth day of March, next following, both days inclusive."

SOR/64-99

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations

P.C. 1964-332

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA

MONDAY, the 2nd day of MARCH, 1964.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to revoke the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1959-724 of 11th June, 1959⁽¹⁾, as amended⁽²⁾, and to make the annexed Regulations respecting the Protection of Seals in substitution therefor.

⁽¹⁾ SOR/59-191, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 93, No. 12, June 24, 1959

⁽²⁾ SOR/63-136, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 97, No. 8, April 24, 1963

REGULATIONS RESPECTING THE PROTECTION OF SEALS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Seal Protection Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

- (a) "Cape Dorset Region" means that part of the defined area along the coast of Foxe Peninsula from Schooner Harbour to the tip of the island east of Andrew Gordon Bay (Lat. 64° 19.5' N. and Long. 74° 40' W.) including Mill Island and Salisbury Island;
- (b) "defined area" means the Canadian waters and territories north of 60° North Latitude and includes the whole of Ungava, Hudson Bay and James Bay;
- (c) "Frobisher Bay Region" means that part of the defined area in Frobisher Bay except waters lying within ten miles of the settlement of Frobisher Bay;
- (d) "Front Area" means all the waters of the Strait of Belle Isle and the Atlantic Ocean east of a straight line between Amour Point on the coast of Labrador and Flowers Cove in Newfoundland;
- (e) "Gulf Area" means all the waters and territories west of a straight line between Amour Point on the coast of Labrador and Flowers Cove in Newfoundland;
- (f) "Minister" means Minister of Fisheries;
- (g) "non-resident Canadian" means a Canadian citizen who is not a resident;
- (h) "resident" means a person residing continuously in the defined area during a period of not less than twelve months; and
- (i) "Whale Cove Region" means that part of the defined area along the western shore of Hudson Bay from Dawson Inlet to Rabbit Island, including all of Rankin Inlet.

Protection of Seals

3. Subject to these Regulations, no person shall kill or take any seals in the defined area.

4. A resident may kill seals for food for himself, his family or his dogs.

5. A person authorized by the Minister may kill seals in the defined area for scientific purposes.

6. (1) A person may, in the Cape Dorset and Whale Cove Regions,

(a) under the supervision of an officer of the Department of Northern Affairs and National Resources; and

(b) under a sport sealing licence issued by the Minister

take and kill seals for sport.

(2) A person may take and kill seals for sport in the Frobisher Bay Region under a sport sealing licence issued by the Minister, authorizing him to take and kill seals for sport.

(3) No person shall take or kill seals for sport in any region referred to in subsection (1) or (2) after the quota of seals for that region has been reached.

(4) The quota of seals that may be taken or killed for sport in any year is

- (a) forty in the Cape Dorset Region;
- (b) sixty in the Frobisher Bay Region; and
- (c) sixty in the Whale Cove Region.

(5) No person hunting seals for sport shall take or kill more than three seals of which not more than one shall be a bearded seal.

(6) A person may hunt or kill seals for sport in a region referred to in subsection (1) or (2) only if he employs an Eskimo guide and uses an Eskimo boat.

(7) No person who takes or kills seals for sport in any region referred to in subsection (1) or (2) shall retain more than twenty-five pounds of meat from the seals taken or killed and all meat in excess of that amount shall be given to Eskimos.

7. No person shall sell or otherwise dispose of seal meat in the defined area to any person who is not a traveller or a resident and who requires the seal meat for food for himself or his dogs.

8. No person shall take or kill any seals in the Gulf Area or Front Area from or by means of any vessel measuring more than forty feet overall length of main hull except under a sealing vessel licence issued by the Minister authorizing that vessel to be used as a sealing vessel.

9. (1) No person shall use a helicopter or other aircraft in sealing other than the spotting or observation of seals or seal herds except under an aircraft sealing licence issued by the Minister authorizing the use of that helicopter or other aircraft in sealing.

(2) Notwithstanding subsection (1), no person shall kill or attempt to kill a seal from a helicopter or other aircraft.

10. No person shall take or kill any seals from or by means of a licensed vessel, helicopter or other aircraft

- (a) in the Front Area from the first day of May, in any year, to the ninth day of March next following, both days inclusive; or
- (b) in the Gulf Area from the first day of May, in any year, to the fourth day of March next following, both days inclusive.

11. Notwithstanding anything in these Regulations, grey seals and harbour seals may be killed at any time without a licence in those areas within which the destruction of such seals will be rewarded by a bounty from the Minister.

Licences and Fees

12. The Minister may, upon application and payment of the fees set out in the Schedule for the licence for which application is made, issue a licence described in the Schedule in such form and upon such terms and conditions as the Minister may prescribe.

Schedule

LICENCE FEES

<i>Licence</i>	<i>Fee</i>
1. Sport Sealing Licence issued to	
(a) a resident	\$10.00
(b) a non-resident Canadian	20.00
(c) any other person	25.00
2. Vessel Sealing Licence issued for vessel the main hull of which has an overall length of	
(a) over 40 feet but not over 65 feet	5.00
(b) over 65 feet but not over 100 feet	15.00
(c) over 100 feet	25.00
3. Aircraft Sealing Licence	25.00

SOR 64-443

FISHERIES ACT.

Seal Protection Regulations.

P.C. 1964-1663

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA.

THURSDAY, the 29th day of OCTOBER, 1964.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL.

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to revoke the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1964-332 of 2nd March, 1964⁽¹⁾, and to make the annexed Regulations Respecting the Protection of Seals in substitution therefor.

¹ SOR/64-89, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 98, No. 6, March 25, 1964

REGULATIONS RESPECTING THE PROTECTION OF SEALS.

Short Title.

1. These Regulations may be cited as the *Seal Protection Regulations*.

Interpretation.

2. (1) In these Regulations,

- (a) "Cape Dorset Region" means that part of the defined area along the coast of Foxe Peninsula from Schooner Harbour to the tip of the island east of Andrew Gordon Bay (Lat. 64° 19.5'N. and Long 74° 40'W.) including Mill Island and Salisbury Island;
- (b) "defined area" means the Canadian waters and territories north of 60° North Latitude and includes the whole of Ungava Bay, Hudson Bay and James Bay;
- (c) "Frobisher Bay Region" means that part of the defined area in Frobisher Bay except waters lying within ten miles of the settlement of Frobisher Bay;
- (d) "Front Area" means all the waters of the Strait of Belle Isle and the Atlantic Ocean east of a straight line between Amour point on the coast of Labrador and Flowers Cove in Newfoundland;
- (e) "Gulf Area" means all the waters and territories west of a straight line between Amour Point on the coast of Labrador and Flowers Cove in Newfoundland;
- (f) "Minister" means the Minister of Fisheries;
- (g) "non-resident Canadian" means a Canadian citizen who is not a resident;
- (h) "resident" means a person who resides continuously in the defined area during a period of not less than twelve months; and
- (i) "Whale Cove Region" means that part of the defined area along the western shore of Hudson Bay from Dawson Inlet to Rabbit Island, including all of Rankin Inlet.

3. For the purposes of these Regulations, the Gulf Area is divided into the following districts:

- (a) District No. 1, all the waters and territories in the Gulf Area north of 50° North Latitude;
- (b) District No. 2, all the waters and territories in the Gulf Area south of 50° North Latitude and west of a line from Cape Ray to Cape North; and
- (c) District No. 3, all the waters and territories in the Gulf Area east of a line from Cape Ray to Cape North.

Protection of Seals.

4. Subject to these Regulations, no person shall kill or take any seals in the defined area.

5. A resident may kill seals for food for himself, his family or his dogs.

6. A person authorized by the Minister may kill seals in the defined area for scientific purposes.

7. (1) A person may, in the Cape Dorset and Whale Cove Regions,
(a) under the supervision of an officer of the Department of Northern Affairs and National Resources; and
(b) under a sport sealing licence issued by the Minister.

take and kill seals for sport.

(2) A person may take and kill seals for sport in the Frobisher Bay Region under a sport sealing licence issued by the Minister.

(3) No person shall take or kill seals for sport in any region referred to in subsection (1) or (2) after the quota of seals for that region has been reached.

(4) The quota of seals that may be taken or killed for sport in any year is

- (a) forty in the Cape Dorset Region;
(b) sixty in the Frobisher Bay Region;
and
(c) sixty in the Whale Cove Region.

(5) No person hunting seals for sport shall take or kill more than three seals of which not more than one shall be a bearded seal.

(6) A person may hunt or kill seals for sport in a region referred to in subsection (1) or (2) only if he employs an Eskimo guide and uses an Eskimo boat.

(7) No person who takes or kills seals for sport in any region referred to in subsection (1) or (2) shall retain more than twenty-five pounds of meat from the seals taken or killed and all meat in excess of that amount shall be given to Eskimos.

8. No person shall sell or otherwise dispose of seal meat in the defined area to any person who is not a traveller or a resident and who requires the seal meat for food for himself or his dogs.

9. No person shall take or kill seals in the Gulf Area or Front Area from or by means of a vessel, except under the authority of

- (a) a vessel sealing licence issued by the Minister, in the case of a vessel the main hull of which has an overall length of more than thirty feet; or
(b) a vessel sealing permit issued by the Minister in the case of any smaller vessel.

10. No person shall take or kill hood seals at any time in District No. 2 of the Gulf Area.

11. (1) No licensed sealer shall, in District No. 2 of the Gulf Area, take and kill harp seals with white coats and other baby harp seals of less than a year in age, after the quota for such seals for the area and year has been reached.

(2) The annual quota for District No. 2 of the Gulf Area for seals referred to in subsection (1) is fifty thousand seals.

12. (1) Subject to subsections (2) and (3), no person shall use a helicopter or other aircraft for any purpose in sealing

(a) except that in District No. 2 of the Gulf Area helicopters and other aircraft may be used in sealing; and

(b) in Districts Nos. 1 and 3 of the Gulf Area and in the Front Area helicopters and other aircraft may be used from a land base for spotting purposes only.

(2) No person shall use a helicopter or other aircraft in sealing except under an aircraft sealing licence issued by the Minister.

(3) No person shall kill or attempt to kill a seal from a helicopter or other aircraft.

13. (1) No person shall take or kill any seals from or by means of a licensed vessel or helicopter or other aircraft

(a) in the Front Area from the first day of May, in any year, to the eleventh day of March next following, both days inclusive; or

(b) in the Gulf Area from the twenty-sixth day of April, in any year, to the sixth day of March next following, both days inclusive.

(2) The Minister may, by Order, vary the closed season prescribed in subsection (1) for taking and killing seals in the Gulf Area.

14. No person shall take or kill seals from or by means of any vessel for which a vessel sealing licence is required or a helicopter or other aircraft except under a scaler's licence issued by the Minister.

15. No person shall take or kill seals at any time or in any area by means of long lines.

16. No person shall take or kill seals with a club that is less than twenty-four inches in length and one and three-quarter pounds in weight.

17. No person shall skin a seal until it is dead.

18. No person shall kill adult seals in breeding patches.

19. (1) All seal skins shall be removed from the ice to the base of operations the day the seals are killed, except that the Minister may, in any circumstances he considers to be unusual, extend the time for removal of any skins.

(2) No person shall kill any seals until all skins from seals that he has previously killed have been removed pursuant to subsection (1).

20. Notwithstanding anything in these Regulations, grey seals and harbour seals may be killed at any time without a licence in those areas within which the destruction of such seals will be rewarded by a bounty from the Minister.

Permits, Licences and Fees.

21. The Minister may, upon application and payment of the fees set out in the Schedule issue a licence or permit described in the Schedule in such form and upon such terms and conditions as the Minister may prescribe.

Schedule.

LICENCE FEES.

<i>Licence</i>	<i>Fee</i>
1. Sport Sealing Licence issued to	
(a) a resident	\$10.00
(b) a non-resident Canadian	20.00
(c) any other person	25.00
2. Vessel Sealing Licence issued for a vessel the main hull of which has an overall length of	
(a) over 30 feet but not over 65 feet	5.00
(b) over 65 feet but not over 100 feet	15.00
(c) over 100 feet	25.00
3. Aircraft Sealing Licence	25.00
4. Scaler's Licence	1.00

SOR/65-100

FISHERIES ACT.

Seal Protection Regulations, amended.

P.C. 1965-438

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA.

FRIDAY, the 12th day of MARCH, 1965.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL.

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1964-1663 of 29th October, 1964⁽¹⁾, as amended⁽²⁾, in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE.

1. The *Seal Protection Regulations* are amended by adding thereto immediately after section 12 thereof, the following section:

"12A. Notwithstanding subsection (1) of section 12, during the open season in the year 1965 only, the holder of an aircraft sealing licence authorizing that person to use a helicopter in sealing may use that helicopter in sealing in District No. 1 of the Gulf Area or in the Front Area if the Minister

- (a) is satisfied that prior to October 29, 1964, that person made a financial commitment in respect of a proposed sealing operation in that District or Area; and
- (b) has issued an endorsement to the licence of that person authorizing him to use that helicopter in that District or Area upon such conditions as may be prescribed therein."

⁽¹⁾ SOR/64-99, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 98, No. 6, Mar. 25, 1964

⁽²⁾ SOR/64-443, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 98, No. 21, Nov. 11, 1964

SQR 65-238

FISHERIES ACT.

Seal Protection Regulations, amended.

P.C. 1965-1062

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA.

THURSDAY, the 10th day of JUNE, 1965.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL.

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1964-1663 of 29th October, 1964⁽¹⁾, as amended⁽²⁾, in accordance with the schedule hereto.

⁽¹⁾ SOR/64-443, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 98, No. 21, Nov. 11, 1964

⁽²⁾ SOR/65-100, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 99, No. 6, March 24, 1965

SCHEDULE.

1. (1) Subsection (1) of section 2 of the *Seal Protection Regulations* is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

"(ab) "Coronation Gulf Region" means that part of the defined area commencing at the easternmost tip of the point of land on the north side of Bernard Harbour, thence to the shoreline of Victoria Island immediately north of the western end of Read Island, thence along the southern shoreline of Victoria Island to the eastern extremity of Cambridge Bay, thence to Cape Alexander on the Kent Peninsula, thence along all the mainland shoreline including Bathurst Inlet and Coronation Gulf, the extreme western shoreline of Coronation Gulf and the shoreline of Dolphin and Union Strait to the point of commencement; "

(2) Subsection (1) of section 2 of the said Regulations is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (h) thereof, the following paragraph:

"(ha) "Tuktoyaktuk Region" means that part of the defined area commencing at a point five miles north of Cape Bathurst, thence to Cape Bathurst, thence along the shoreline bounding Liverpool Bay to Cape Dalhousie, thence westward along the mainland shoreline to a point due south of the eastern tip of Richards Island, thence to the eastern tip of Richards Island, thence in a straight line to a point five miles north of Cape Dalhousie, thence to the point of commencement; "

2. (1) Subsection (2) of section 7 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(2) A person may take and kill seals for sport in the Coronation Gulf Region, the Frobisher Bay Region and the Tuktoyaktuk Region under a sport sealing licence issued by the Minister."

(2) Subsection (5) of section 7 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

- "(5) No person hunting seals for sport shall take or kill,
(a) a bearded seal at any time; or
(b) more than two seals in any year."



WEDNESDAY
March 9, 1966

VOLUME 100
No. 5

THE CANADA GAZETTE

PART II

STATUTORY ORDERS AND REGULATIONS 1966

Numbers 94 to 114

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
QUEEN'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
OTTAWA, 1966

*Subscription prices: English or French edition only, \$15.00 a year;
single copies, 76 cents*
Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa.

SOR/66-101

FISHERIES ACT.

Seal Protection Regulations, amended.

P.C. 1966-332

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA.

FRIDAY, the 18th day of FEBRUARY, 1966.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL.

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1964-1663 of 29th October, 1964,⁽¹⁾ as amended,⁽²⁾ in accordance with the Schedule hereto.

⁽¹⁾ SOR/64-443, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 98, No. 21, Nov. 11, 1964

⁽²⁾ SOR/65-238, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 99, No. 12, June 23, 1965

SCHEDULE.

1. Paragraphs (d) and (c) of subsection (1) of section 2 of the *Seal Protection Regulations* are revoked and the following substituted therefor:

- "(d) "Front Area" means all the waters of the Strait of Belle Isle and the Atlantic Ocean east of a straight line between the lighthouse at Amour Point on the coast of Labrador and the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland;
- (c) "Gulf Area" means all the waters and territories west of a straight line between the lighthouse at Amour Point on the coast of Labrador and the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland;"

2. Paragraphs (b) and (c) of section 3 of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

- "(b) District No. 2, comprising all the waters and territories in the Gulf Area south of 50° North Latitude and west of a line from Channel Head in Newfoundland to Scatari Light, Scatari Island, off Cape Breton Island; and
- (c) District No. 3, comprising all the waters and territories in the Gulf Area east of a straight line from Channel Head to Scatari Light."

3. Sections 9 to 11 of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

"9. (1) No person shall take or kill seals in the Gulf Area or Front Area from or by means of a vessel that has an overall length of more than thirty feet except under authority of a vessel sealing licence issued by the Minister.

(2) A vessel sealing licence is subject to such terms and conditions as the Minister may prescribe.

10. No person shall take or kill hood seals at any time in the Gulf Area.

11. (1) In District No. 2 of the Gulf Area no person shall take or kill harp seals with white coats or other baby seals of less than a year in age from or by means of a licensed vessel, helicopter or other aircraft after the quota for such seals for the area and year has become reached.

(2) The annual quota for District No. 2 of the Gulf Area for seals referred to in subsection (1) is fifty thousand seals.

(3) Where the Minister is of opinion that the quota prescribed by this section has been reached or is about to be reached, he may by order direct that the taking or killing of seals in District No. 2 of the Gulf Area shall cease."

4. Section 12 of the said Regulations is amended by adding thereto the following subsections:

"(4) An aircraft sealing licence may be issued only for a Canadian aircraft.

(5) An aircraft sealing licence is subject to such terms and conditions as the Minister may prescribe."

5. Section 14 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"14. No person shall take or kill seals by any means in the Gulf Area or Front Area except under a sealers' licence issued by the Minister."

6. Section 16 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"16. (1) No person shall take or kill a seal by any means other than by

- (a) a gaff not less than four feet in length and four pounds in weight;
- (b) a club not less than two feet or more than two and one-half feet in length and not less than two and one-half pounds in weight; or
- (c) a rifle firing only centre fire cartridges of more than .23 calibre, not made with metal cased hard point bullets, with a muzzle velocity of not less than 2100 ft. per second and with a muzzle energy of not less than 1600 foot pounds.

(2) Notwithstanding subsection (1) in District No. 1 of the Gulf Area and in the Front Area along the coast of Labrador and north and west of Cape Freels along the coast of Newfoundland, seals may be taken or killed by means of nets by people who ordinarily reside in those localities."

7. Sections 18 and 19 of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

"18. No person shall kill adult seals in whelping or breeding patches.

19. (1) Every person who kills seals shall remove all seal skins from the ice to his base of operations within 24 hours from the day the seals are killed except that the Minister may, in any circumstances he considers to be unusual, extend the time for removal of any skins.

(2) No person shall kill any seals unless he has complied with subsection (1) and is actively engaged in removing the skins from seals killed the previous day from the ice to his base of operations."

8. The said Regulations are further amended by adding thereto, immediately after section 20 thereof, the following section:

"20A. Except with the permission of the Minister, no person shall take or move a live seal from the immediate vicinity in which it is found."

*Return to
Library*



CANADA



WEDNESDAY
March 23, 1966

VOLUME 100
No. 6

THE CANADA GAZETTE

PART II

STATUTORY ORDERS AND REGULATIONS 1966

Numbers 115 to 131

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
QUEEN'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
OTTAWA, 1966

*Subscription prices: English or French edition only, \$16.00 a year;
single copies, 76 cents.*

Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa.

SOR/66-115

FISHERIES ACT.

Seal Protection Regulations, amended.

P.C. 1966-390

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA.

THURSDAY, the 3rd day of MARCH, 1966.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL.

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1964-1663 of 29th October, 1964,⁽¹⁾ as amended,⁽²⁾ in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE.

1. Section 13 of the *Seal Protection Regulations* is amended by adding thereto the following subsection:

"(3) Where the Minister considers it necessary for conservation purposes he may, by Order, prohibit the taking or killing of seals in any part of the Gulf Area by a means other than a means described in subsection (1)."

⁽¹⁾ SOR/64-443, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 98, No. 21, Nov. 11, 1964
⁽²⁾ SOR/66-101, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 100, No. 5, Mar. 9, 1966



CANADA



WEDNESDAY
June 8, 1966

VOLUME 100
No. 11

THE CANADA GAZETTE

PART II

STATUTORY ORDERS AND REGULATIONS 1966

Numbers 234 to 251

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
QUEEN'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
OTTAWA, 1966

*Subscription prices: English or French edition only, \$15.00 a year;
single copies, 75 cents*
Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa.

SOR/66-235

FISHERIES ACT.

Seal Protection Regulations.

P.C. 1966-904

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA.

THURSDAY, the 19th day of MAY, 1966.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL.

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to revoke the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1964-1663 of 29th October, 1964,⁽¹⁾ as amended,⁽²⁾ and to make the annexed Regulations respecting the Protection of Seals in substitution therefor.

⁽¹⁾ SOR/64-443, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 98, No. 21, Nov. 11, 1964
⁽²⁾ SOR/66-115, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 100, No. 6, Mar. 23, 1966

REGULATIONS RESPECTING THE PROTECTION OF SEALS.

Short Title.

1. These Regulations may be cited as the *Seal Protection Regulations*.

Interpretation.

2. (1) In these Regulations,
- (a) "defined area" means the Canadian waters and territories north of 60° North Latitude and includes the whole of Ungava Bay, Hudson Bay and James Bay;
 - (b) "Front Area" means all the waters of the Strait of Belle Isle and the Atlantic Ocean east of a straight line between the lighthouse at Amour Point on the coast of Labrador and the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland;
 - (c) "Gulf Area" means all the waters and territories west of a straight line between the lighthouse at Amour Point on the coast of Labrador and the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland;
 - (d) "Minister" means the Minister of Fisheries;
 - (e) "non-resident Canadian" means a Canadian citizen who is not a resident;
 - (f) "person of mixed blood" means a person having no less than one quarter Indian or Eskimo blood; and
 - (g) "resident" means a person who resides continuously in the defined area during a period of not less than twelve months.
3. For the purposes of these Regulations, the Gulf Area is divided into the following districts:
- (a) District No. 1, comprising all the waters and territories in the Gulf Area north of 50° North Latitude;
 - (b) District No. 2, comprising all the waters and territories in the Gulf Area south of 50° North Latitude and west of a line from Channel Head in Newfoundland to Scatari Light, Scatari Island, off Cape Breton Island; and
 - (c) District No. 3, comprising all the waters and territories in the Gulf Area east of a straight line from Channel Head to Scatari Light.

Protection of Seals.

4. Subject to these Regulations, no person shall take or kill seals in the defined area.

5. A resident may kill seals for food for himself, his family or his dogs.

6. A person authorized by the Minister may kill seals in the defined area for scientific purposes.

7. (1) Subject to subsections (2) to (4) a person may take or kill seals for sport in the defined area under a sport sealing licence issued by the Minister.

(2) A person shall not take or kill seals for sport in the defined area except where he

(a) employs a guide who is an Indian, an Eskimo or a person of mixed blood; and

(b) uses a boat belonging to his guide.

(3) A person who kills seals for sport shall not retain more than twenty-five pounds of meat from the seals killed and shall give all meat in excess of that amount to his guide.

(4) No person hunting seals for sport shall take or kill

(a) a bearded seal at any time; or

(b) more than two seals in any year.

8. No person shall sell or otherwise dispose of seal meat in the defined area to any person other than a traveller or a resident who requires the seal meat for food for himself or his dogs.

9. (1) No person shall take or kill seals in the Gulf Area or Front Area from or by means of a vessel that has an overall length of more than thirty feet except under authority of a vessel sealing licence issued by the Minister.

(2) A vessel sealing licence is subject to such terms and conditions as the Minister may prescribe.

10. No person shall take or kill hood seals at any time in the Gulf Area.

11. (1) In District No. 2 of the Gulf Area no person shall take or kill harp seals with white coats or other baby seals of less than a year in age from or by means of a licensed vessel or helicopter or other aircraft after the quota for such seals for the area and year has been reached.

(2) The annual quota for District No. 2 of the Gulf Area for seals referred to in subsection (1) is fifty thousand seals.

(3) Where the Minister is of opinion that the quota prescribed by this section has been reached or is about to be reached, he may by order direct that the taking or killing of seals in District No. 2 of the Gulf Area shall cease.

12. (1) Subject to subsections (2) and (3), no person shall use a helicopter or other aircraft for any purpose in sealing except that

(a) in District No. 2 of the Gulf Area, helicopters and other aircraft may be used in sealing; and

(b) in Districts Nos. 1 and 3 of the Gulf Area and in the Front Area, helicopters and other aircraft may be used from a land base for spotting purposes only.

(2) No person shall use a helicopter or other aircraft in sealing except under an aircraft sealing licence issued by the Minister.

(3) No person shall kill or attempt to kill seals from a helicopter or other aircraft.

(4) An aircraft sealing licence may be issued only for a Canadian aircraft.

(5) An aircraft sealing licence is subject to such terms and conditions as the Minister may prescribe.

13. (1) No person shall take or kill seals from or by means of a licensed vessel or helicopter or other aircraft

(a) in the Front Area from the first day of May, in any year, to the eleventh day of March next following, both days inclusive; or

(b) in the Gulf Area from the twenty-sixth day of April, in any year, to the sixth day of March next following, both days inclusive.

(2) The Minister may, by Order, vary the closed season prescribed in subsection (1) for taking and killing seals in the Gulf Area.

(3) Where the Minister considers it necessary for conservation purposes, he may, by Order, prohibit the taking or killing of seals in any part of the Gulf Area by a means other than a means described in subsection (1).

14. No person shall take or kill seals by any means in the Gulf Area or Front Area except under a sealer's licence issued by the Minister.

15. No person shall take or kill seals at any time or in any area by means of long lines.

16. (1) No person shall take or kill seals by any means other than by

(a) a gaff not less than four feet in length and four pounds in weight;

(b) a club not less than two feet or more than two and one-half feet in length and not less than two and one-half pounds in weight; or

(c) a rifle firing only centre fire cartridges of more than .23 calibre, not made with metal cased hard point bullets, with a muzzle velocity of not less than 2100 ft. per second and with a muzzle energy of not less than 1600 foot pounds.

(2) Notwithstanding subsection (1), in District No. 1 of the Gulf Area and in the Front Area along the coast of Labrador and north and west of Cape Freels along the coast of Newfoundland, seals may be taken or killed by means of nets by people who ordinarily reside in those localities.

17. No person shall skin a seal until it is dead.

18. No person shall kill adult seals in whelping or breeding patches.

19. (1) Every person who kills seals shall remove all seal skins from the ice to his base of operations within 24 hours from the day the seals are killed except that the Minister may, in any circumstances he considers to be unusual, extend the time for removal of any skins.

(2) No person shall kill seals unless he has complied with subsection (1) and is actively engaged in removing the skins of seals killed the previous day from the ice to his base of operations.

20. Notwithstanding anything in these Regulations, grey seals and harbour seals may be killed at any time without a licence in those areas within which the destruction of such seals will be rewarded by a bounty from the Minister.

21. Except with the permission of the Minister, no person shall take or move a live seal from the immediate vicinity in which it is found.

22. The Minister may, upon application and payment of the fees set out in the Schedule, issue a licence or permit described in the Schedule in such form and upon such terms and conditions as the Minister may prescribe.

Schedule.

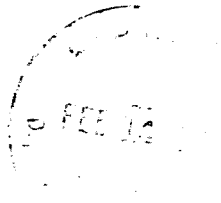
LICENCE FEES.

<i>Licence</i>	<i>Fec</i>
1. Sport Sealing Licence issued to	
(a) a resident	\$10.00
(b) a non-resident Canadian	20.00
(c) any other person	25.00
2. Vessel Sealing Licence issued for a vessel the main hull of which has an overall length of	
(a) over 30 feet but not over 65 feet	5.00
(b) over 65 feet but not over 100 feet	15.00
(c) over 100 feet	25.00
3. Aircraft Sealing Licence	25.00
4. Scaler's Licence	1.00

C. J.



CANADA



WEDNESDAY
February 8, 1967

VOLUME 101
No. 3

THE CANADA GAZETTE

PART II

STATUTORY ORDERS AND REGULATIONS 1967

Numbers 50 to 68

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
QUEEN'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
OTTAWA, 1967

*Subscription prices: English or French edition only, \$15.00 a year;
single copies, 75 cents*

Authorized to second class mail, Post Office Department, Ottawa.

SOR 67-52

FISHERIES ACT.

Seal Protection Regulations, amended.

P.C. 1967-87

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA.

THURSDAY, the 19th day of JANUARY, 1967.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL.

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966,⁽¹⁾ in accordance with the Schedule hereto.

⁽¹⁾ SOR/66-235, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

SCHEDULE.

1. (1) Subsection (1) of section 2 of the *Seal Protection Regulations* is amended by deleting the word "and" at the end of paragraph (f) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (g) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(h) "sealing" means the hunting for, killing and skinning of seals, the handling and transporting of raw seal pelts from the place where they are killed to the land and the transporting of persons engaged in sealing to and from the killing area, and includes searching for seals from helicopters and other aircraft."

(2) Section 2 of the said Regulations is further amended by adding thereto the following subsection:

"(2) For the purposes of these Regulations, a seal having a common name set out in Column I of an item of Schedule B is a seal of the species set out in Column II of that item."

2. (1) Paragraph (b) of subsection (1) of section 12 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(b) in Districts Nos. 1 and 3 of the Gulf Area and in the Front Area, helicopters and other aircraft may be used from a land base for searching for seals."

(2) Subsection (2) of section 12 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(2) Except for searching for seals from a land base, no person shall use a helicopter or other aircraft in sealing unless he has an aircraft sealing licence issued by the Minister."

3. Section 14 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"14. No person shall take or kill seals by any means in the Gulf Area or Front Area unless he

- (a) has a sealer's licence issued by the Minister;
- (b) is wearing over or attached to his outer clothing so it is visible at all times the means of identification issued with the licence; and
- (c) is complying with any further directions respecting the wearing of the means of identification that may be given by a fishery officer who is present at the seal hunt."

4. Sections 16 to 18 of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

"16. (1) No person shall take or kill seals in the Gulf Area or Front Area by any means other than by

- (a) a club made of hardwood not less than 24 inches or more than 30 inches in length and that for at least half of its length is not less than 2 inches in diameter;

- (b) a rifle firing only centre fire cartridges, not made with metal cased hard point bullets, with
- (i) a muzzle-velocity of not less than 1800 feet per second, and
 - (ii) a muzzle energy of not less than 1100 foot pounds; or
- (c) a shotgun not less than 20 gauge firing rifled or "Poivy-Kor" slug shotshells.

(2) No person shall strike a live seal with any implement other than a club referred to in paragraph (a) of subsection (1), or on any part of its body except its forehead.

(3) Notwithstanding subsection (1), in District No. 1 of the Gulf Area and in the Front Area along the coast of Labrador and north and west of Cape Freels along the coast of Newfoundland, seals may be taken or killed by means of nets by persons who ordinarily reside in those localities.

17. No person shall hook, commence to skin, bleed, slash or make any incision on a seal with a knife or any implement until the seal is, without doubt, dead.

18. No person shall kill adult harp seals in whelping or breeding patches."

5. Subsection (2) of section 19 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(2) No person shall kill seals unless he or the persons engaged with him in the sealing operation as members of the crew of a ship, aircraft or other sealing operation have complied with subsection (1) and are actively engaged in removing from the ice to the base of operations the skins of seals killed the previous day."

6. Section 22 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"22. The Minister may, upon application and payment of the fees set out in Schedule A, issue a licence or permit described in that Schedule in such form and upon such terms and conditions as the Minister may prescribe.

23. The Master of a ship or the pilot of a helicopter or other aircraft engaged in sealing operations shall ensure that every person engaged in sealing from a ship, helicopter or other aircraft complies with sections 14 and 16.

24. No person shall hunt for, kill or skin a seal in the Gulf Area any day before six o'clock in the forenoon or after six o'clock in the afternoon, Atlantic Standard Time.

25. No person shall engage in sealing, unless he has on his person or on board the vessel, helicopter or other aircraft used in the sealing operation, the appropriate licences required by sections 9, 12 and 14.

26. Where a fishery officer finds a licensee committing an offence against the Act or these Regulations or believes, on reasonable grounds, that the licensee has committed such an offence, he may immediately suspend the licence of that licensee for a period not exceeding 30 days and shall thereupon notify the Minister of the facts of the case so that the Minister may determine whether the licence should be cancelled pursuant to section 9 of the Act."

7. The Schedule to the said Regulations is redesignated "Schedule A".

8. The said Regulations are further amended by adding thereto the following schedule:

"Schedule B.

SPECIES OF SEALS.

<i>Column I</i> <i>Common Name</i>	<i>Column II</i> <i>Species Name</i>
1. bearded seal	<i>Erignathus barbatus</i>
2. grey seal	<i>Halichoerus grypus</i>
3. harbour seal	<i>Phoca vitulina</i>
4. harp seal	<i>Phoca groenlandica</i>
5. hooded or hood seal	<i>Cystophora cristata</i> "



CANADA



WEDNESDAY
March 13, 1968

VOLUME 102
No. 5

THE CANADA GAZETTE

PART II

STATUTORY ORDERS AND REGULATIONS 1968

Numbers 73 to 85

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
QUEEN'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
OTTAWA, 1968

*Subscription prices: English or French edition only, \$15.00 a year;
single copies, 75 cents*

Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa.

SOR 68-78

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amended

P.C. 1968-377

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA

THURSDAY, the 29th day of FEBRUARY, 1968.

PRESENT:

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966,⁽¹⁾ as amended,⁽²⁾ in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Paragraphs (a) and (b) of subsection (1) of section 13 of the *Seal Protection Regulations* are revoked and the following substituted therefor:

- "(a) in the Front Area from the twenty-sixth day of April, in any year, to the twenty-first day of March next following, both days inclusive; or
- (b) in the Gulf Area from the twenty-sixth day of April, in any year, to the seventeenth day of March next following, both days inclusive."

⁽¹⁾ SOR/66-235, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

⁽²⁾ SOR/67-52, CANADA GAZETTE PART II, Vol. 101, No. 3, Feb. 8, 1967

DEPARTMENT OF
INDUSTRY
- MAR 19 1969
LIBRARY



MERCREDI
12 mars 1969

VOLUME 103
N° 5

LA GAZETTE DU CANADA

PARTIE II

DÉCRETS, ORDONNANCES ET
RÈGLEMENTS STATUTAIRES 1969

Numéros 75 à 92

L'IMPRIMEUR DE LA REINE, OTTAWA, 1969

*Priz de l'abonnement: l'édition française ou anglaise seulement, \$15 par année;
l'exemplaire, 75 cents.*

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa.

DORS/69-79

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement de protection des phoques—Modification

C.P. 1969-303

HÔTEL DU GOUVERNEMENT À OTTAWA

Le MARDI 18 février 1969.

PRÉSENT:

SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL

Sur avis conforme du ministre des Pêcheries et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'apporter par les présentes la nouvelle modification ci-après au Règlement de protection des phoques, établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966⁽¹⁾, dans sa forme modifiée⁽²⁾.

MODIFICATION

1. Révoquer les alinéas *a*) et *b*) du paragraphe (1) de l'article 13 du *Règlement de protection des phoques* et les remplacer par les alinéas suivants:

- «a) dans la région du Front, chaque année, du vingt-sixième jour d'avril au onzième jour de mars suivant, ces deux jours compris; ou
- «b) dans la région du Golfe, chaque année, du vingt-sixième jour d'avril au sixième jour de mars suivant, ces deux jours compris.»

⁽¹⁾ DORS/66-235, GAZETTE DU CANADA PARTIE II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

⁽²⁾ DORS/68-78, GAZETTE DU CANADA PARTIE II, Vol. 102, n° 5, 13 mars 1968

The Canada Gazette

Part II



La Gazette du Canada

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, MARCH 25, 1970

OTTAWA, MERCREDI 25 MARS 1970

Statutory Orders and
Regulations 1970, Numbers 92 to 108Décrets, Ordonnances et
Règlements Statutaires 1970, numéros 92 à 108

NOTICE TO READERS

Statutory Orders and Regulations, Part II of the *Canada Gazette*, are published under authority of the Regulations Act, chap. 235 of the Revised Statutes of Canada, 1952, every second and fourth Wednesday of each month. Special editions are published, when required, at irregular intervals.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the Regulations Act. Generally, this includes all rules, orders, by-laws or proclamations which are made by regulation-making authorities in the exercise of a legislative power conferred by or under an Act of Parliament, but some regulations are exempted from publication by section 9 of the Regulations made pursuant to section 9 of the Regulations Act: see 1955 Consolidation of S.O.R.'s Vol. 3, p. 2676.

A regulation which is published in Part II may be referred to by the expression "Statutory Orders and Regulations" or "SOR" followed by the digit of the year and number of its recording in the Privy Council Office, e.g. SOR/56-1.

Each regulation published in this number may be obtained as a separate reprint. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* is available in most libraries for consultation.

Orders should be addressed to the Queen's Printer, Ottawa, Canada.

Subscription price: \$15.00 a year; single copies, 75 cents.

AVIS AU LECTEUR

La Loi sur les règlements (chap. 235 des Statuts révisés du Canada, 1952) exige que les Décrets, Ordonnances et Règlements Statutaires, qui constituent la Partie II de la *Gazette du Canada*, soient publiés les deuxième et quatrième mercredis de chaque mois. Des éditions spéciales sont publiées au besoin.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des règlements définis comme tels par la loi susdite. La définition de l'expression «règlements» embrasse, de façon générale, les règles, ordonnances, décrets, arrêtés, règlements établis, ou les proclamations faites, par l'autorité compétente dans l'exercice d'un pouvoir législatif que lui confère une loi du Parlement. En vertu de l'article 9 des Règlements établis en exécution de l'article 9 de la Loi déjà citée, cependant, certains règlements n'ont pas à être publiés (voir p. 2925 du vol. 3 de la Codification de 1955 des Décrets, Ordonnances et Règlements Statutaires).

Tout règlement publié dans la Partie II peut être désigné comme suit: «Décret, Ordonnance et Règlement Statutaire» ou «DORS», avec indication de l'année et de son numéro d'inscription au Bureau du Conseil privé, par exemple DORS/56-1.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement publié dans le présent numéro. Tarif sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Prière d'adresser les commandes à l'Imprimeur de la Reine, Ottawa, Canada.

Abonnement annuel: \$15; l'exemplaire: 75 cents.

SOR/70-108

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amended

P.C. 1970-449

13 March, 1970

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Forestry, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Paragraphs (b) and (c) of subsection (1) of section 2 of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

"(b) Front Area means all Canadian waters and territories and waters of the Atlantic Ocean bounded on the north by Latitude 60° north and on the south by a straight line drawn due east from Cape Race, Newfoundland and on the west by the coast of Newfoundland and including all the waters of the Strait of Belle Isle southwest to a straight line drawn from the lighthouse at Amour Point to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland; and

(c) Gulf Area means all the waters of the St. Lawrence River, Chaleur Bay, Northumberland Strait, and the Gulf of St. Lawrence bounded on the north by a straight line drawn from the lighthouse at Amour Point, to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland, and all the waters of Cabot Strait and of the Atlantic Ocean seaward thereof and seaward of the east coast of Nova Scotia and bounded on the north by a straight line drawn due east from Cape Race, Newfoundland."

2. Subsection (1) of section 2 of the said Regulations is further amended by adding thereto the following paragraph:

"(i) "whitecoat" means a young harp seal that has not begun to moult."

3. Sections 11 and 12 of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

"11. (1) In Districts Nos. 2 and 3 of the Gulf Area no person shall take or kill a whitecoat.

(2) The annual quota for District No. 2 of the Gulf Area for harp seals less than one year in age is fifty thousand seals.

(3) When the annual quota prescribed in subsection (2) has been reached or when the Minister is of the opinion

¹ SOR 66-235, *Canada Gazette* Part II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

² SOR 69-79, *Canada Gazette* Part II, Vol. 103, No. 5, Mar. 12, 1969

DORS/70-108

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement de protection des phoques—Modifications

C.P. 1970-449

13 mars 1970

Sur avis conforme du ministre des Pêches et Forêts et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'apporter par les présentes les nouvelles modifications ci-après au Règlement de protection des phoques, établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966, dans sa forme modifiée:

MODIFICATIONS

1. Révoquer les alinéas b) et c) du paragraphe (1) de l'article 2 du *Règlement de protection des phoques* et les remplacer par les alinéas suivants:

«b) région du Front désigne la totalité des eaux et territoires du Canada et les eaux de l'océan Atlantique qui sont bornées, au nord, par le 60° parallèle de latitude nord, au sud, par une droite tirée droit vers l'est à partir du cap Race (Terre-Neuve) et, à l'ouest, par la côte de Terre-Neuve, y compris toutes les eaux du détroit de Belle-Isle au sud-ouest d'une droite tirée à partir du phare situé à la pointe Amour jusqu'au phare situé sur l'île aux Fleurs, dans l'anse aux Fleurs, à Terre-Neuve; et

c) région du Golfe désigne toutes les eaux du fleuve Saint-Laurent, de la baie des Chaleurs, du détroit de Northumberland et du golfe Saint-Laurent, bornées au nord par une droite tirée à partir du phare situé à la pointe Amour jusqu'au phare situé sur l'île aux Fleurs, dans l'anse aux Fleurs, à Terre-Neuve, et toutes les eaux du détroit de Cabot et de l'océan Atlantique, du côté du large et au large de la côte est de la Nouvelle-Écosse et bornées au nord par une droite tirée vers l'est à partir du cap Race (Terre-Neuve).»

2. Le paragraphe (1) de l'article 2 dudit Règlement est en outre modifié par l'adjonction de l'alinéa suivant:

«i) «blanchon» désigne un jeune Phoque du Groenland qui n'a pas commencé à muer.»

3. Révoquer les articles 11 et 12 dudit Règlement et les remplacer par les suivants:

«11. (1) Dans les Secteurs n° 2 et 3 de la région du Golfe, il est interdit de prendre ou de tuer un blanchon.

(2) Le contingent annuel applicable au Secteur n° 2 de la région du Golfe, dans le cas des Phoques du Groenland de moins d'un an, est de cinquante mille phoques.

(3) Lorsque le contingent annuel établi au paragraphe (2) a été atteint ou lorsque le Ministre est d'avis que le

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

² DORS/69-79, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 103, n° 5, 12 mars 1969

that the quota is about to be reached, the Minister shall by order direct that the taking or killing of harp seals in District No. 2 of the Gulf Area shall cease.

(4) In District No. 2 of the Gulf Area, no person shall take or kill a harp seal after an order has been made pursuant to subsection (3).

12. (1) No person shall use a helicopter or other aircraft in sealing except in searching for seals.

(2) No person shall use a helicopter or other aircraft in searching for seals unless he has an aircraft sealing licence issued by the Minister.

(3) An aircraft sealing licence may be issued only in respect of an aircraft registered in Canada under Part II of the *Air Regulations* made pursuant to the *Aeronautics Act*.

(4) An aircraft sealing licence is subject to such terms and conditions as the Minister may prescribe.

(5) No person shall land a helicopter or other aircraft less than one half of a nautical mile from any seal herds in the Gulf Area or Front Area."

4. Subsection (1) of section 13 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"13. (1) Except as provided in subsection (1a), no person shall take or kill seals, by any means.

(a) in the Front Area from the thirtieth day of April, in any year, to the twenty-first day of March next following, both days inclusive, or

(b) in the Gulf Area from the twenty-fourth day of April in any year to the nineteenth day of March next following, both days inclusive.

(1a) In District No. 1 of the Gulf Area seals may be taken or killed at any time by residents of the District operating from the shore or with vessels that have an overall length of thirty feet or less."

5. Section 23 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"23. The Master of a vessel engaged in sealing operations shall ensure that every person engaged in sealing from the vessel complies with sections 14 and 16."

contingent est sur le point d'être atteint, le Ministre doit, par une ordonnance, prescrire que la prise ou l'abattage de Phoques du Groenland dans le secteur n° 2 de la région du Golfe soit discontinué.

(4) Dans le Secteur n° 2 de la région du Golfe, il est interdit de prendre ou de tuer un Pnoque du Groenland après s'une ordonnance a été rendue en vertu du paragraphe (3).

12. (1) Il est interdit d'utiliser un hélicoptère ou un autre aéronef pour la chasse du phoque, sauf pour aller à la recherche des phoques.

(2) Il est interdit d'utiliser un hélicoptère ou un autre aéronef pour aller à la recherche des phoques à moins d'avoir un permis de chasse du phoque a partir d'un aéronef, délivré par le Ministre.

(3) Un permis de chasse du phoque à partir d'un aéronef ne peut être délivré qu'à l'égard d'un aéronef immatriculé au Canada aux termes de la Partie II du *Règlement de l'Air* établi en vertu de la Loi sur l'aéronautique.

(4) Un permis de chasse du phoque a partir d'un aéronef est assujéti aux modalités et conditions que le Ministre peut prescrire.

(5) Il est interdit de faire atterrir un hélicoptère ou un autre aéronef à moins d'un demi-mille marin d'un troupeau de phoques dans la région du Golfe ou la région du Front."

4. Révoquer le paragraphe (1) de l'article 13 dudit Règlement et le remplacer par le paragraphe suivant:

"13. (1) Sous réserve du paragraphe (1a), il est interdit de prendre ou de tuer des phoques, quelle que soit la méthode utilisée,

a) dans la région du Front, chaque année, du trentième jour d'avril au vingt et unième jour de mars suivant, ces deux jours compris, ou

b) dans la région du Golfe, chaque année, du vingt-quatrième jour d'avril au dix-neuvième jour de mars suivant, ces deux jours compris.

(1a) Dans le Secteur n° 1 de la région du Golfe, il est permis à quiconque y est domicilié de prendre ou de tuer des phoques à partir du rivage ou à partir de navires d'une longueur maximum hors tout de trente pieds."

5. Révoquer l'article 23 dudit Règlement et le remplacer par l'article suivant:

"23. Le patron d'un navire occupé aux opérations de chasse du phoque doit s'assurer que toutes les personnes qui chassent le phoque à partir du navire se conforment aux dispositions des articles 14 et 16."

SOR/71-127

DORS/71-127

FISHERIES ACT

LOI SUR LES PÊCHERIES

Seal Protection Regulations,
amendedRèglement de protection des phoques—
Modifications

P.C. 1971-546

C.P. 1971-546

23 March, 1971

23 mars 1971

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Forestry, pursuant to section 34 of the *Fisheries Act*, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966,¹ as amended,² in accordance with the Schedule hereto.

Sur avis conforme du ministre des Pêches et Forêts et en vertu de l'article 34 de la *Loi sur les pêcheries*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans sa forme modifiée².

SCHEDULE

ANNEXE

1. Subsection (1) of section 2 of the *Seal Protection Regulations* is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (h) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (i) thereof and by adding thereto the following paragraph:

1. Le paragraphe (1) de l'article 2 du *Règlement de protection des phoques* est modifié par le retranchement du mot «et» à la fin de l'alinéa h), par l'addition du mot «et» à la fin de l'alinéa i) et par l'adjonction de l'alinéa suivant:

"(j) "registered net tonnage", in the case of a vessel registered under the *Canada Shipping Act*, means the registered net tonnage shown on the vessel's Certificate of British Registry."

«j) «jauge nette au registre» désigne, dans le cas d'un navire immatriculé en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, la jauge nette au registre indiquée sur le certificat d'immatriculation britannique du navire.»

2. Section 3 of the said Regulations is revoked.

2. L'article 3 dudit règlement est abrogé.

3. Section 9 of the said Regulations is amended by adding thereto the following subsection:

3. L'article 9 dudit règlement est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

"(3) No vessel sealing licence shall be issued in respect of any vessel that has an overall length of more than sixty-five feet unless such a licence in respect of that vessel was issued in 1969 or 1970."

«(3) Aucun permis de navire de chasse du phoque ne sera délivré à l'égard d'un navire de plus de 65 pieds de longueur hors tout, sauf si ce navire faisait déjà l'objet d'un tel permis en 1969 ou en 1970.»

4. Section 11 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

4. L'article 11 dudit règlement est abrogé et remplacé par l'article suivant:

"11. (1) The annual quota for harp seals is fifty thousand in the Gulf Area and fifty thousand in the Front Area.

«11. (1) Le contingent annuel de phoques du Groënland est de cinquante mille pour la région du Golfe et de cinquante mille pour la région du Front.

(2) When the annual quota prescribed in subsection (1) for an area referred to therein has been reached or when the Minister is of the opinion that the annual quota is about to be reached, the Minister shall by order direct that the taking or killing of harp seals in that area shall cease.

(2) Lorsque le contingent annuel prescrit au paragraphe (1) pour l'une des régions qui y sont mentionnées a été atteint ou lorsque le Ministre est d'avis que le contingent annuel est sur le point d'être atteint, le Ministre peut prescrire, par voie d'ordonnance, que cesse la prise ou l'abatage de phoques du Groënland dans cette région.

(3) No person hunting by means of a vessel that is more than sixty-five feet in overall length shall take or kill a harp seal in an area referred to in subsection (1) after an order in respect of that area has been made pursuant to subsection (2)."

(3) Il est interdit à quiconque chasse le phoque à partir ou au moyen d'un navire de plus de 65 pieds de longueur hors tout de prendre ou de tuer un phoque du Groënland dans l'une des régions mentionnées au paragraphe (1), après qu'une ordonnance a été rendue à l'égard de cette région en vertu du paragraphe (2).»

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette* Part II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

² SOR/70-108, *Canada Gazette* Part II, Vol. 104, No. 6, Mar. 25, 1970

² DORS/70-108, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 104, n° 6, 25 mars 1970

5. Section 13 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"13. (1) Subject to subsection (2), no person shall take or kill seals by any means in the Gulf Area or the Front Area from the 25th day of April, in any year, to the 11th day of March next following, both days inclusive.

(2) Subject to subsection (3), a resident of a province adjacent to the Gulf Area or the Front Area operating from the shore or from a vessel having an overall length of sixty-five feet or less may take or kill seals at any time.

(3) No person hunting seals pursuant to subsection (2) shall take or kill seals except in waters along the shore of that part of the province in which he resides.

(4) The Minister may, by order, vary the closed season prescribed in subsection (1).

(5) When the Minister considers it necessary for conservation purposes he may, by order, prohibit the taking or killing of seals in any part of the Gulf Area or the Front Area."

6. Subsection (3) of section 16 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(3) Notwithstanding subsection (1) and subject to subsection (4), seals may be taken or killed by means of nets,

- (a) in the Gulf Area; and
- (b) in that part of the Front Area lying along the coast of Labrador and along that part of the coast of Newfoundland north and west of Cape Freels.

(4) No person shall take or kill seals pursuant to subsection (3) except in waters along the shore of that part of the province in which he resides."

7. Paragraphs (a), (b) and (c) of item 2 of Schedule A to the said regulations is amended and the following substituted therefor:

- "(a) 30 feet to 65 feet \$5.00
- (b) over 65 feet :1.00 per registered ton."

5. L'article 13 dudit règlement est abrogé et remplacé par l'article suivant:

«13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de prendre ou de tuer des phoques, de quelque manière que ce soit, dans la région du Golfe et dans la région du Front, du 25 avril au cours d'une année quelconque au 11 mars suivant, ces deux jours compris.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est permis à quiconque est domicilié dans une province adjacente à la région du Golfe ou à la région du Front de prendre ou de tuer des phoques à partir du rivage ou à partir d'un navire qui mesure soixante-cinq pieds ou moins de longueur hors tout.

(3) Il est interdit à quiconque chasse le phoque conformément au paragraphe (2) de prendre ou de tuer des phoques ailleurs que dans les eaux qui baignent la côte de la partie de la province où il est domicilié.

(4) Le Ministre peut, par voie d'ordonnance, changer la période de fermeture prescrite au paragraphe (1).

(5) Lorsque le Ministre le juge nécessaire à des fins de conservation, il peut, par voie d'ordonnance, interdire la prise ou l'abattage des phoques dans toute partie des régions du Golfe ou du Front.»

6. Le paragraphe (3) de l'article 16 dudit règlement est abrogé et remplacé par les paragraphes suivants:

«(3) Nonobstant le paragraphe (1) et sous réserve du paragraphe (4), il est permis de prendre ou de tuer des phoques au moyen de filets,

- a) dans la région du Golfe, et
- b) dans la partie de la région du Front qui se trouve le long de la côte du Labrador et au nord et à l'ouest du cap Freels, le long de la côte de Terre-Neuve.

(4) Il est interdit à quiconque de prendre ou de tuer des phoques en vertu du paragraphe (3) ailleurs que dans les eaux qui baignent la côte de la partie de la province où il est domicilié.»

7. Les alinéas a), b) et c) de l'article 2 de l'annexe A dudit règlement sont abrogés et remplacés par les alinéas suivants:

- «a) de 30 à 65 pieds \$5
- b) de plus de 65 pieds :1 par tonne au registre.»

SOR/71-397

DORS/71-397

FISHERIES ACT

LOI SUR LES PÊCHERIES

Seal Protection Regulations,
amendedRèglement de protection des phoques—
Modification

P.C. 1971-1614

C.P. 1971-1614

11 August, 1971

11 août 1971

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the Schedule hereto.

Sur avis conforme du ministre de l'Environnement et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur la protection des phoques, établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans sa forme modifiée².

SCHEDULE

ANNEXE

Section 20 of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

L'article 20 du *Règlement de protection des phoques* est abrogé et remplacé par l'article ci-après:

"20. (1) No person shall hunt or kill any seal in the waters of Murray Harbour or its tributaries, inside a straight line drawn from the range light on Old Store Point, Latitude 46° 01' 17" N, Longitude 60° 28' 44" W, to the southernmost tip of Sable Point, Latitude 46° 01' 14" N, Longitude 62° 29' 07" W from the 1st day of July to the 30th day of September, both dates inclusive.

"20. (1) Il est interdit de chasser ou de tuer des phoques dans les eaux de Murray Harbour ou de ses tributaires, à l'intérieur d'une droite tirée à partir du feu de pointe d'Old Store Point, situé par 46°01'17" de latitude nord et 60°28'44" de longitude ouest, jusqu'à l'extrémité sud de Cap du Sable située par 46°01'14" et l'altitude nord et 62°29'07" de longitude ouest, du 1^{er} juillet au 30 septembre, ces deux jours compris.

(2) Subject to subsection (1), grey seals and harbour seals may be killed at any time without a licence in those areas within which the destruction of such seals will be rewarded by a bounty from the Minister."

(2) Sous réserve du paragraphe (1), il est permis de tuer le phoque gris et le phoque commun en tout temps et sans permis dans la région où la destruction de ces phoques fait l'objet d'une prime de la part du Ministre."

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette* Part II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

² SOR/71-127, *Canada Gazette* Part II, Vol. 105, No. 7, Apr. 14, 1971

² DORS/71-127, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 105, n° 7, 14 avril 1971

SOR/71-648

DORS/71-648

FISHERIES ACT

LOI SUR LES PÊCHERIES

Seal Protection Regulations,
amendedRèglement de protection des phoques—
Modification

P.C. 1971-2718

C.P. 1971-2718

14 December, 1971

14 décembre 1971

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the Schedule hereto.

Sur avis conforme du ministre des Pêches et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques, établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans sa forme modifiée².

SCHEDULE

ANNEXE

Subsection (1) of section 20 of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

Le paragraphe (1) de l'article 20 du *Règlement de protection des phoques* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"20. (1) No person shall hunt or kill any seal in the waters of Murray Harbour or its tributaries, inside a straight line drawn from the range light on Old Store Point, Latitude 46° 01' 17" N, Longitude 60° 28' 44" W to the southernmost tip of Sable Point, Latitude 46° 01' 14" N, Longitude 62° 29' 07" W from the 1st day of June to the 30th day of September, both dates inclusive."

"20. (1) Il est interdit à quiconque de chasser ou de tuer le phoque dans les eaux de Murray Harbour ou de ses tributaires, à l'intérieur d'une droite tirée à partir du feu de pointe d'Old Store Point, situé par 46° 01' 17" de latitude nord et 60° 28' 44" de longitude ouest, jusqu'à l'extrémité sud de Cap du Sable situé par 46° 01' 14" de latitude nord et 62° 29' 07" de longitude ouest, du 1^{er} juin au 30 septembre, ces deux jours compris."

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette* Part II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

² SOR/71-397, *Canada Gazette* Part II, Vol. 105, No. 16, August 25, 1971

² DORS/71-397, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 105, n° 16, 25 août 1971

Registration

No. Date
SOR/72-72 15 March, 1972

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations,
amendment

P.C. 1972-472 14 March, 1972

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Subsection (3) of section 9 of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

"(3) No vessel sealing licence shall be issued in respect of any vessel that has an overall length of more than sixty-five feet unless such a licence in respect of that vessel was issued in 1970 or 1971."

2. Section 11 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"11. (1) The combined annual quota for harp seals in the Front Area is sixty thousand for persons hunting from or by means of a vessel that is more than sixty-five feet in overall length.

(2) No person hunting from or by means of a vessel that is more than sixty-five feet in overall length shall take or kill harp seals in the Gulf Area.

(3) The combined annual quota for harp seals in the Front and Gulf Areas is thirty thousand for persons operating from the shore or hunting from or by means of a vessel that is sixty-five feet or less in overall length.

(4) When the annual quotas prescribed in subsections (1) and (3) for the Areas referred to therein have been reached or when the Minister is of the opinion that such quotas are about to be reached, the Minister shall by order direct that the taking or killing of harp seals in such Areas shall cease."

Enregistrement

N° Date
DORS/72-72 15 mars 1972

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement de protection des phoques—
Modification

C.P. 1972-472 14 mars 1972

Sur avis conforme du ministre des Pêches et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans la forme modifiée².

ANNEXE

1. Le paragraphe (3) de l'article 9 du *Règlement de protection des phoques* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Aucun permis de navire de chasse du phoque ne sera délivré à l'égard d'un navire de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout, sauf si ce navire faisait l'objet d'un tel permis en 1970 ou en 1971.»

2. L'article 11 dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«11. (1) Dans le cas des personnes qui chassent le phoque à partir ou au moyen d'un navire de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout, le contingent annuel global de phoques du Groenland est de soixante mille pour la région du Front.

(2) Il est interdit à quiconque chasse à partir ou au moyen d'un navire de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout de prendre ou de tuer des phoques du Groenland dans la région du Golfe.

(3) Dans le cas des personnes qui chassent à partir du rivage ou à partir ou au moyen d'un navire d'au plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout, le contingent annuel global de phoques du Groenland est de trente mille pour les régions du Front et du Golfe.

(4) Lorsque les contingents annuels prescrits aux paragraphes (1) et (3) pour les régions qui y sont mentionnées ont été atteints ou lorsque le Ministre est d'avis que ces contingents sont sur le point d'être atteints, le Ministre peut prescrire par voie d'ordonnance que cesse la prise ou l'abattage de phoques du Groenland dans ces régions.»

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette Part II*, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

² SOR/71-648, *Canada Gazette Part II*, Vol. 105, No. 24, December 22, 1971

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada Partie II*, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

² DORS/71-648, *Gazette du Canada Partie II*, Vol. 105, n° 24, 22 décembre 1971

Registration

No. Date
SOR/72-186 7 June, 1972

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amendment

P.C. 1972-1231 6 June, 1972

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries for Canada, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Section 7 of the *Seal Protection Regulations* is amended by adding thereto the following subsection:

"(2a) Notwithstanding subsection (2), a resident who holds a sport sealing licence may hunt or kill seals in the defined area without a guide and using any boat if he is accompanied by another resident who,
(a) holds a sport sealing licence, and
(b) complies with that subsection."

Enregistrement

N° Date
DORS/72-186 7 juin 1972

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement de protection des phoques—
Modification

C.P. 1972-1231 6 juin 1972

Sur avis conforme du ministre des Pêches du Canada et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plait à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques, établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans sa forme modifiée².

ANNEXE

1. L'article 7 du *Règlement de protection des phoques* est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(2a) Nonobstant le paragraphe (2), un domicilié titulaire d'un permis de chasse sportive du phoque peut chasser ou tuer des phoques dans la région définie sans guide et en se servant d'un bateau quelconque, s'il est accompagné d'un autre domicilié qui
a) est titulaire d'un permis de chasse sportive du phoque, et
b) satisfait aux exigences dudit paragraphe.»

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette* Part II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

² SOR/72-72, *Canada Gazette* Part II, Vol. 106, No. 7, April 12, 1972

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

² DORS/72-72, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 106, n° 7, 12 avril 1972

Registration
SOR/73-159 15 March, 1973

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations,
amendment

P.C. 1973-578 13 March, 1973

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries for Canada, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. Subsection 11(3) of the *Seal Protection Regulations* is revoked.

2. Subsection 13(1) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"13. (1) Subject to subsection (2) no person shall take or kill by any means

(a) harp seals in the Gulf Area or the Front Area from the 25th day of April, in any year, to the 11th day of March next following, both days inclusive; or

(b) hood seals in the Front Area from the 25th day of April, in any year, to the 19th day of March next following, both days inclusive."

Enregistrement
DORS/73-159 15 mars 1973

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement de protection des phoques—
Modification

C.P. 1973-578 13 mars 1973

Sur avis conforme du ministre des Pêches du Canada et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques, établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans sa forme modifiée².

ANNEXE

1. Le paragraphe 11(3) du *Règlement de protection des phoques* est abrogé.

2. Le paragraphe 13(1) dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de prendre ou de tuer, par quelque moyen que ce soit,

a) des phoques du Groenland dans la région du Golfe ou du Front, chaque année, du 25 avril au 11 mars suivant, ces deux jours compris; ou

b) des phoques à capuchon dans la région du Front, chaque année, du 25 avril au 19 mars suivant, ces deux jours compris.»

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette* Part II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

² SOR/72-186, *Canada Gazette* Part II, Vol. 106, No. 12, June 28, 1972

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

² DORS/72-186, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 106, n° 12, 28 juin 1972

Registration
SOR/74-216 3 April, 1974

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amendment

P.C. 1974-754 2 April, 1974

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries for Canada, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. Paragraph 2(1)(g) of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

"(g) "resident" means, in respect of a licence, a person who has resided continuously in the defined area or on the coasts of Ungava Bay, Hudson Bay or James Bay for a period of not less than twelve months immediately preceding the date of application for that licence."

2. Subsection 12(5) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(5) No person shall land a helicopter or other aircraft less than one half of a nautical mile from any seal that is on the ice in the Gulf Area or Front Area."

Enregistrement
DORS/74-216 3 avril 1974

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement de protection des phoques—Modification

C.P. 1974-754 2 avril 1974

Sur avis conforme du ministre des Pêches du Canada et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques, établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans sa forme modifiée².

ANNEXE

1. L'alinéa 2(1)g) du *Règlement de protection des phoques* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«g) «domicilié» désigne, pour les fins d'un permis, une personne qui a habité, d'une manière continue, la région définie ou la côte de la baie d'Ungava, de la baie d'Hudson ou de la baie James durant les douze mois qui ont précédé immédiatement la date de sa demande de permis.»

2. Le paragraphe 12(5) dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(5) Il est interdit d'atterrir en hélicoptère ou autre aéronef à moins d'un demi-mille marin d'un phoque qui se trouve sur la glace dans la région du Golfe ou la région du Front.»

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette* Part II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

² SOR/73-159, *Canada Gazette* Part II, Vol. 107, No. 6, March 28, 1973

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

² DORS/73-159, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 107, n° 6, 28 mars 1973

(Published as an Extra, March 8, 1976)

Registration

SOR/76-172 3 March, 1976

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amendment

P.C. 1976-484 2 March, 1976

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of State (Fisheries), pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. Subsection 2(1) of the *Seal Protection Regulations* is amended by adding thereto the following definitions:

"(k) "hakapik" means an implement made of iron having a slightly bent spike not more than five and one-half inches in length on one side of a ferrule and a blunt projection not more than one inch in length on the opposite side of the ferrule, the whole to weigh not less than three-quarters of a pound and having a head securely attached to a wooden handle not less than forty-two inches or more than sixty inches in length and with a diameter of not less than one and one-quarter inches or more than two inches;

(l) "sealing group" means a hunting party consisting of not less than four or more than ten persons, one of whom has been designated by the group as group leader and who will be responsible for the sealing operations of that group."

2. (1) Subsection 11(1) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"11. (1) The combined annual quota for harp seals in the Front Area is fifty-two thousand three hundred and thirty-three for persons hunting from or by means of a vessel that is more than sixty-five feet in overall length."

(2) Section 11 of the said Regulations is further amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

"(3) The combined annual quota for hood seals in the Front Area is six thousand for persons hunting from or by means of a vessel that is more than sixty-five feet in overall length."

3. Subsection 12(5) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette Part II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966*

² SOR/74-216, *Canada Gazette Part II, Vol. 108, No. 8, April 24, 1974*

(Publié en édition spéciale, 8 mars 1976)

Enregistrement

DORS/76-172 3 mars 1976

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement de protection des phoques—
Modification

C.P. 1976-484 2 mars 1976

Sur avis conforme du ministre d'État (Pêches) et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques, établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans sa forme modifiée².

ANNEXE

1. Le paragraphe 2(1) du *Règlement de protection des phoques* est modifié par l'adjonction de ce qui suit:

«k) «hakapik» désigne un instrument de fer muni, d'un côté de l'embout, d'une pointe légèrement courbée d'au plus cinq pouces et demi de longueur et, de l'autre côté, d'une projection mornée d'au plus un pouce de longueur, l'ensemble devant peser au moins trois-quarts de livre; l'embout doit être solidement fixé à une hampe de bois mesurant au moins quarante-deux pouces et au plus soixante pouces de longueur, et au moins un pouce et un quart et au plus deux pouces de diamètre;

l) «groupe de chasseurs de phoques» désigne un groupe de chasseurs comprenant au moins quatre personnes et au plus dix, dont l'un d'eux a été nommé par les autres à titre de chef de groupe et qui sera responsable des activités de chasse au phoque dudit groupe.»

2. (1) Le paragraphe 11(1) dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«11. (1) Dans le cas de personnes qui chassent le phoque à partir ou au moyen d'un bateau de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout, le contingent annuel global de phoques du Groenland est de cinquante-deux mille trois cent trente-trois pour la région du Front.»

(2) L'article 11 est en outre modifié par l'adjonction, après le paragraphe (2), du paragraphe suivant:

«(3) Dans le cas de personnes qui chassent le phoque à partir ou au moyen d'un bateau de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout, le contingent annuel global de phoques à capuchon est de six mille pour la région du Front.»

3. Le paragraphe 12(5) dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada Partie II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966*

² DORS/74-216, *Gazette du Canada Partie II, Vol. 108, n° 8, 24 avril 1974*

"(5) Except with the permission of the Minister, no person shall

(a) land a helicopter or other aircraft less than one-half of a nautical mile from any seal that is on the ice in the Gulf Area or Front Area; or

(b) operate a helicopter or other aircraft over any seal on the ice at an altitude of less than two thousand feet, except for commercial flights operating on scheduled flight plans."

4. (1) Subsection 13(1) of the said Regulations is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (a) thereof, by revoking paragraph (b) thereof and by substituting therefor the following paragraphs:

"(b) hood seals in the Front Area from the 25th day of April, in any year, to the 21st day of March next following, both days inclusive; or

(c) notwithstanding paragraph (b), a hood seal while that seal is in the water."

(2) Section 13 of the said Regulations is further amended by adding thereto the following subsection:

"(6) Notwithstanding subsections (2) and (3), no person shall hunt or kill harp seals in the Front Area or in the Gulf Area north of 50° north latitude during the period beginning on May 21st and ending on November 14th in any year."

5. Section 14 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"14. (1) No person shall engage in sealing by any means in the Gulf Area or Front Area unless he

(a) has a sealer's licence or an assistant sealer's licence issued by the Minister;

(b) is wearing over or attached to his outer clothing so it is visible at all times the means of identification issued with the licence; and

(c) complies with any further direction respecting the wearing of the means of identification that may be given by a fishery officer who is present at the seal hunt.

(2) A sealer's licence shall not be issued to any person who

(a) is under eighteen years of age;

(b) has less than two years experience as a sealer; and

(c) is not a sealing group leader.

(3) An assistant sealer's licence shall not be issued to any person who is under fifteen years of age.

(4) An applicant for an assistant sealer's licence shall state the name of the licensed sealer with whom he will be sealing and such name shall be entered on his licence.

(5) No person who has an assistant sealer's licence shall

(a) engage in sealing except under the supervision of the licensed sealer; or

(b) kill seals at any time except under the direct supervision of a licensed sealer."

•(5) Sauf avec la permission du Ministre, il est interdit

a) d'atterrir en hélicoptère ou autre aéronef à moins d'un demi-mille marin d'un phoque qui se trouve sur la glace dans la région du Golfe ou dans la région du Front; ou

b) de survoler en hélicoptère ou dans un autre aéronef, à une altitude de moins de deux mille pieds, un phoque qui se trouve sur la glace, sauf s'il s'agit d'un vol commercial suivant un plan de vol établi.

4. (1) Le paragraphe 13(1) dudit règlement est modifié par le retranchement du mot «ou» à la fin de l'alinéa a), par l'abrogation de l'alinéa b) et par l'adjonction des alinéas suivants:

•b) des phoques à capuchon dans la région du Front, chaque année, du 25 avril au 21 mars suivant, ces deux jours étant compris; ou

c) nonobstant l'alinéa b), un phoque à capuchon qui se trouve dans l'eau.

(2) L'article 13 dudit règlement est en outre modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

•(6) Nonobstant les paragraphes (2) et (3), il est interdit de chasser ou de tuer des phoques du Groenland dans la région du Front ou dans la région du Golfe, au nord de 50° de latitude nord, du 21 mai au 14 novembre de chaque année.

5. L'article 14 dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

•14. (1) Il est interdit à toute personne de pratiquer la chasse au phoque par tout moyen dans la région du Golfe ou dans la région du Front sauf si cette personne

a) est titulaire d'un permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur de phoques délivré par le Ministre;

b) porte sur ses vêtements extérieurs ou fixée auxdits vêtements de manière qu'elle soit visible en tout temps, la pièce d'identité délivrée avec le permis; et

c) se conforme à toute nouvelle indication qui pourrait lui être donnée par l'un des agents des pêches, présent à la chasse au phoque, sur la manière de porter cette pièce d'identité.

(2) Un permis de chasse au phoque ne doit pas être délivré à quiconque

a) est âgé de moins de dix-huit ans;

b) a moins de deux ans d'expérience comme chasseur de phoques; et

c) n'est pas le chef d'un groupe de chasseurs de phoques.

(3) Un permis d'aide-chasseur de phoques ne doit pas être délivré à quiconque est âgé de moins de quinze ans.

(4) Le requérant d'un permis d'aide-chasseur de phoques doit indiquer le nom du détenteur de permis de chasseur de phoques avec qui il chassera et ce nom doit être inscrit sur son permis.

(5) Il est interdit à un titulaire d'un permis d'aide-chasseur de phoques de

a) chasser le phoque, sauf sous la surveillance du détenteur d'un permis de chasseur de phoques; ou

6. Section 16 of the said Regulations is amended by adding thereto the following subsection:

"(5) Notwithstanding subsection (1), a hakapik may be used, in the Front Area only, for killing seals in the manner described in subsection (2)."

7. Section 17 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"17. No person shall hook, commence to skin, bleed, slash or make any incision on a seal with a knife or any implement until the seal is dead."

8. Section 20 of the said Regulations is amended by adding thereto the following subsection:

"(3) Notwithstanding subsection (2), no person shall kill any grey seal during the period beginning on January 1st and ending on the last day of February in any year, except with the permission of the Minister."

9. Section 21 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"21. Except with the permission of the Minister, no person shall

- (a) take or move a live seal from the immediate vicinity in which it is found; or
- (b) tag or mark, or attempt to tag or mark a live seal in any manner."

10. Section 24 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"24. No person shall hunt for or kill a seal during any day (a) in the Gulf Area, during any period before 0600 hours or after 1800 hours, Atlantic Standard Time; or

(b) in the Front Area,

(i) during the period from March 12 to March 31 inclusive, before 0630 hours or after 1930 hours, Newfoundland Standard Time,

(ii) during the period from April 1 to April 24 inclusive, before 0530 hours or after 2030 hours, Newfoundland Standard Time."

11. Item 4 of Schedule A to the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"4. Sealer's licence or assistant sealer's licence 1.00"

b) tuer des phoques, en tout temps, sauf sous la surveillance directe d'un détenteur de permis de chasseur de phoques.»

6. L'article 16 dudit règlement est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(5) Nonobstant le paragraphe (1), un hakapik peut être employé pour tuer des phoques de la manière décrite au paragraphe (2), dans la région du Front seulement.»

7. L'article 17 dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«17. Il est interdit de crocher, de commencer à écorcher, de saigner, d'entailler ou de couper un phoque avec un couteau ou un autre instrument avant que le phoque ne soit mort.»

8. L'article 20 dudit règlement est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(3) Nonobstant le paragraphe (2), il est interdit de tuer un phoque gris entre le 1^{er} janvier et le dernier jour de février de chaque année, sauf avec la permission du Ministre.»

9. L'article 21 dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«21. Sauf avec la permission du Ministre, il est interdit

- a) de prendre un phoque vivant ou de le déplacer du voisinage immédiat où il est trouvé; ou
- b) d'étiqueter ou de marquer, ou de tenter d'étiqueter ou de marquer de quelque façon que ce soit, un phoque vivant.»

10. L'article 24 dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«24. Il est interdit de chasser ou de tuer un phoque, au cours de n'importe quel jour,

- a) dans la région du Golfe, avant 6 heures ou après 18 heures, heure normale de l'Atlantique; ou
- b) dans la région du Front,

(i) du 12 au 31 mars inclusivement, avant 6 heures et demie ou après 19 heures et demie, heure normale de Terre-Neuve,

(ii) du 1^{er} au 24 avril inclusivement, avant 5 heures et demie ou après 20 heures et demie, heure normale de Terre-Neuve.»

11. L'article 4 de l'annexe A dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«4. Permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur de phoques 1.00»

Registration
SOR/77-181 25 February, 1977

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amendment

P.C. 1977-391 24 February, 1977

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and the Environment, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. (1) Subsection 2(1) of the *Seal Protection Regulations* is amended by adding thereto, immediately after paragraph (g) thereof, the following definition:

"(g.1) "Regional Director General" means the Regional Director General of Fisheries Management for the Quebec, Maritimes or Newfoundland Region of the Fisheries and Marine Service of the Department of the Environment;"

(2) Paragraph 2(1)(k) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(k) "hakapik" means an implement made of iron having a slightly bent spike of not more than five and one-half inches in length on one side of a ferrule and a blunt projection not more than one-half inch in length on the opposite side of the ferrule, the whole to weigh not less than three-quarters of a pound and having a head securely attached to a wooden handle not less than forty-two inches or more than sixty inches in length and with a diameter of not less than one and one-quarter inches or more than two inches."

2. Subsection 9(3) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(3) Except with the permission of the Minister, no vessel sealing licence shall be issued in respect of any vessel that is more than sixty-five feet in overall length unless such a licence was issued in respect of that vessel in 1970 or 1971."

3. Section 11 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"11. (1) No person shall take or kill seals of a species set out in column I of an item of Schedule C in an area set out in column II of that item by means of a vessel or operation described in column III of that item during

Enregistrement
DORS/77-181 25 février 1977

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement de protection des phoques— Modification

C.P. 1977-391 24 février 1977

Sur avis conforme du ministre des Pêcheries et de l'Environnement et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans sa forme modifiée².

ANNEXE

1. (1) Le paragraphe 2(1) du *Règlement de protection des phoques* est modifié par l'adjonction de la définition suivante:

«g.1) «directeur général régional» désigne le directeur général régional de la Gestion des pêches pour la région du Québec, des Maritimes ou de Terre-Neuve du Service des pêches et de la mer du ministère de l'Environnement;»

(2) L'alinéa 2(1)k) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«k) «hakapik» désigne un instrument de fer muni, d'un côté de l'embout, d'une pointe légèrement courbée d'au plus cinq pouces et demi de longueur et, de l'autre côté, d'une projection mornée d'au plus un demi-pouce de longueur, l'ensemble devant peser au moins trois-quart de livre; l'embout doit être solidement fixé à une hampe de bois mesurant au moins quarante-deux pouces et au plus soixante pouces de longueur, et au moins un pouce et un quart et au plus deux pouces de diamètre;»

2. Le paragraphe 9(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Sauf permission du Ministre, aucun permis de bateau de chasse du phoque ne peut être délivré pour un bateau de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout, à moins qu'un tel permis n'ait été délivré pour ce navire en 1970 ou en 1971.»

3. L'article 11 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«11. (1) Il est interdit de capturer ou de tuer des phoques d'une espèce visée à un article de l'annexe C, dans la colonne I, dans une région visée au même article, dans la colonne II, au moyen de bateaux ou d'activités décrits dans la colonne III,

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette* Part II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

² SOR/76-172, *Canada Gazette* Part II, Vol. 110, No. 6, March 24, 1976

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada*, Partie II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

² DORS/76-172, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 110, n° 6, 24 mars 1976

- (a) the open season after notice is given by a Regional Director General that the quota set out in column IV of that item has been or is about to be reached; or
 (b) the closed season set out in column V of that item.

(2) A Regional Director General may, by notice, vary any closed time or seal quota set out in these Regulations.

(3) A notice referred to in subsection (1) or (2) shall be broadcast by maritime radio or published in a daily newspaper in the province or provinces adjacent to the area to which the notice applies.

(4) Except with a permit in writing from the Minister, no person shall take or kill harp seals in the Gulf area from or by means of a vessel that is more than sixty-five feet in overall length.

(5) No person who is the operator or master of a vessel over sixty-five feet in overall length that is engaged in sealing shall take or have in his possession skins taken from seals that are one year of age or older in excess of

- (a) five per cent of the total catch by that vessel of harp seals; or
 (b) ten per cent of the total catch by that vessel of female hooded seals."

4. Section 13 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"13. No person who is a resident of a province adjacent to the Gulf area or the Front Area who is operating from the shore or from a vessel having an overall length of sixty-five feet or less shall take or kill seals except in waters along the shore of that part of the province in which he resides."

5. Section 16 of the said Regulations is amended by adding thereto the following subsection:

"(6) Notwithstanding subsection (2), in the Front Area, hooded seals that are shot shall be struck with a hakapik in the manner described in that subsection before any attempt is made to skin, slash or remove the seal from the place where it was shot."

6. Subparagraph 24(b)(i) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(i) during the period from March 12 to March 31 inclusive before 05:30 hours or after 18:30 hours, Newfoundland Standard Time,"

7. The said Regulations are further amended by adding thereto the following schedule:

- a) pendant la saison d'ouverture après avis du directeur général régional à l'effet que le contingent fixé dans la colonne IV a été atteint, ou est sur le point de l'être; ou
 b) pendant la période de fermeture visée dans la colonne V.

(2) Un directeur général régional peut, par avis, modifier toute période de fermeture ou tout contingent de chasse du phoque visés dans ce règlement.

(3) L'avis visé aux paragraphes (1) ou (2) est diffusé par radio maritime ou publié dans un quotidien de la province ou des provinces adjacentes à la région concernée.

(4) Sauf permission écrite du Ministre, il est interdit de capturer ou de tuer des phoques du Groënland dans la région du Golfe à partir ou au moyen d'un bateau de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout.

(5) Il est interdit à l'exploitant ou au capitaine d'un bateau de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout qui pratique la chasse au phoque, de capturer ou d'avoir en sa possession des peaux provenant de phoques âgés d'un an ou plus, en quantité supérieure à

- a) cinq pour cent de la prise totale de phoques du Groënland du bateau; ou
 b) dix pour cent de la prise totale de phoques à capuchon femelles du bateau.»

4. L'article 13 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«13. Il est interdit à un résident d'une province adjacente à la région du Golfe ou à la région du Front, qui chasse à partir de la côte ou d'un bateau d'au plus soixante-cinq pieds de longueur hors tout, de capturer ou de tuer des phoques, ailleurs que dans les eaux du littoral de la province où il réside.»

5. Est ajouté à l'article 16 le paragraphe suivant:

«(6) Par dérogation au paragraphe (2), dans la région du Front, il est interdit d'écorcher, d'entailler ou de déplacer un phoque à capuchon abattu au fusil avant qu'il n'ait été frappé au moyen d'un hakapik de la façon décrite au paragraphe (2).»

6. Le sous-alinéa 24b) (i) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(i) du 12 au 31 mars inclusivement, avant 05 heures et demie ou après 18 heures et demie, heure normale de Terre-Neuve.»

7. Est ajoutée l'annexe suivante:

"SCHEDULE C

Quotas and Seasons

Item	Column I Species	Column II Areas	Column III Means	Column IV Quotas	Column V Closed Seasons
1.	Harp seals	Gulf area	Gulf based vessels over 65' in overall length	6,000	April 25 to March 11
2.	Harp seals	Gulf area	Gulf based vessels under 65' in overall length and landsmen's operations	19,000	May 15 to November 14
3.	Harp seals	Front area	Canadian vessels over 65' in overall length	62,000	April 25 to March 11
4.	Harp seals	Front area	Norwegian vessels over 65' in overall length	35,000	April 25 to March 11
5.	Harp seals	Front area and Gulf area	Newfoundland vessels under 65' and landsmen's operations	38,000	May 15 to November 14
6.	Hooded seals	Front area	Canadian vessels over 65'	6,000	March 30 to March 21
7.	Hooded seals	Front area	Norwegian vessels over 65'	6,000	March 30 to March 21
8.	Hooded seals	Front area	Canadian and Norwegian vessels over 65'	3,000	April 25 to March 29"

•ANNEXE C

Contingents et saisons

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Région	Colonne III Méthode	Colonne IV Contingent	Colonne V Période de fermeture
1.	Phoque du Groënland	Région du Golfe	Bateaux de plus de 65' de longueur hors tout, dont le part d'attache est dans le Golfe	6,000	du 25 avril au 11 mars
2.	Phoque du Groënland	Région du Golfe	Bateaux de moins de 65' de longueur hors tout et activités côtières	19,000	du 15 mai au 14 novembre
3.	Phoque du Groënland	Région du Front	Bateaux canadiens de plus de 65' de longueur hors tout	62,000	du 25 avril au 11 mars
4.	Phoque du Groënland	Région du Front	Bateaux norvégiens de plus de 65' de longueur hors tout	35,000	du 25 avril au 11 mars
5.	Phoque du Groënland	Région du Front et région du Golfe	Bateaux de T.-N. de moins de 65' et activités côtières	38,000	du 15 mai au 14 novembre
6.	Phoque à capuchon	Région du Front	Bateaux canadiens de plus de 65'	6,000	du 30 au 21 mars
7.	Phoque à capuchon	Région du Front	Bateaux norvégiens de plus de 65'	6,000	du 30 au 21 mars
8.	Phoque à capuchon	Région du Front	Bateaux canadiens et norvégiens de plus de 65'	3,000	du 25 avril au 29 mars

Registration
SOR/77-828 11 October, 1977

Enregistrement
DORS/77-828 11 octobre 1977

FISHERIES ACT

LOI SUR LES PÊCHERIES

Seal Protection Regulations, amendment

Règlement de protection des phoques—
Modification

P.C. 1977-2811 6 October, 1977

C.P. 1977-2811 6 octobre 1977

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and the Environment, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the schedule hereto.

Sur avis conforme du ministre des Pêcheries et de l'Environnement et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans sa forme modifiée².

SCHEDULE

ANNEXE

1. Subsection 20(1) of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

1. Le paragraphe 20(1) du *Règlement de protection des phoques* est ainsi remplacé:

"20. (1) Except with the permission of the Minister, no person shall hunt or kill any seal in

«20. (1) Sauf autorisation du Ministre, il est interdit de chasser ou de tuer le phoque

(a) the waters of Murray Harbour or its tributaries in the Province of Prince Edward Island, inside a straight line drawn from the range light on Old Store Point at latitude 46° 01' 17" north and longitude 60° 28' 44" west to the southernmost tip of Sable Point at latitude 46° 01' 14" north and longitude 62° 29' 07" west from the 1st day of June to the 30th day of September, both dates inclusive; or

a) dans les eaux de Murray Harbour ou de ses affluents tributaires, dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, en deçà d'une droite tirée du feu de pointe d'Old Store Point, situé par 46° 01' 17" de latitude nord et 60° 28' 44" de longitude ouest, jusqu'à l'extrémité sud de la pointe Sable, située par 46° 01' 14" de latitude nord et 62° 29' 07" de longitude ouest, entre le 31 mai et le 1^{er} octobre, ou
b) dans les eaux adjacentes à la côte de Gaspé, dans la province de Québec, en deçà, du côté du rivage, d'une droite commençant à Pointe au Renard; de là, jusqu'à un point situé par 49° 00' de latitude nord et 64° 05' de longitude ouest; de là, jusqu'à un point situé par 48° 25' de latitude nord et 64° 05' de longitude ouest; et, de là, jusqu'au phare du Cap d'Espoir.»

(b) waters adjacent to the Gaspé coast in the Province of Quebec, inside or shoreward of a straight line drawn from Pointe au Renard to a point at latitude 49° 00' north and longitude 64° 05' west, thence to a point at latitude 48° 25' north and longitude 64° 05' west and thence to the lighthouse at Cap d'Espoir."

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette Part II*, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

² SOR/77-181, *Canada Gazette Part II*, Vol. 111, No. 5, March 9, 1977

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada Partie II*, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

² DORS/77-181, *Gazette du Canada Partie II*, Vol. 111, n° 5, 9 mars 1977

CHAPTER 833

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations

REGULATIONS RESPECTING THE PROTECTION OF SEALS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Seal Protection Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,
- “defined area” means the Canadian waters and territories north of 60° North Latitude and includes the whole of Ungava Bay, Hudson Bay and James Bay; (*région définie*)
- “Front Area” means all Canadian waters and territories and waters of the Atlantic Ocean bounded on the north by Latitude 60° north and on the south by a straight line drawn due east from Cape Race, Newfoundland and on the west by the coast of Newfoundland and including all the waters of the Strait of Belle Isle southwest to a straight line drawn from the lighthouse at Amour Point to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland; (*région du Front*)
- “Gulf Area” means all the waters of the St. Lawrence River, Chaleur Bay, Northumberland Strait, and the Gulf of St. Lawrence bounded on the north by a straight line drawn from the lighthouse at Amour Point to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland, and all the waters of Cabot Strait and of the Atlantic Ocean seaward thereof and seaward of the east coast of Nova Scotia and bounded on the north by a straight line drawn due east from Cape Race, Newfoundland; (*région du Golfe*)
- “hakapik” means an implement made of iron having a slightly bent spike of not more than 5 1/2 inches in length on one side of a ferrule and a blunt projection not more than 1/2 inch in length on the opposite side of the ferrule, the whole to weigh not less than 3/4 of a pound and having a head securely attached to a wooden handle not less than 42 inches or more than 60 inches in length and with a diameter of not less than 1 1/4 inches or more than 2 inches; (*hakapik*)
- “Minister” means the Minister of Fisheries for Canada; (*Ministre*)
- “non-resident Canadian” means a Canadian citizen who is not a resident; (*canadien non domicilié*)
- “person of mixed blood” means a person having no less than one-quarter Indian or Eskimo blood; (*personne de sang mêlé*)
- “Regional Director General” means the Regional Director General of Fisheries Management for the Quebec, Maritimes or Newfoundland Region of the Fisheries and Marine

CHAPITRE 833

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement sur la protection des phoques

RÈGLEMENT CONCERNANT LA PROTECTION DES PHOQUES

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur la protection des phoques*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement,
- «blanchon» désigne un jeune phoque du Groenland qui n'a pas commencé à muer; (*whitecoat*)
- «canadien non domicilié» désigne un citoyen canadien qui n'est pas domicilié; (*non-resident Canadian*)
- «chasse du phoque» désigne l'action de chasser, de tuer et d'écorcher des phoques, de manutentionner et de transporter les peaux de phoque crues de l'endroit où les animaux ont été tués à la terre et de transporter les personnes qui font la chasse du phoque de la terre au lieu de chasse et du lieu de chasse à la terre, et comprend la recherche des phoques au moyen d'hélicoptères et autres aéronefs; (*sealing*)
- «directeur général régional» désigne le directeur général régional de la Gestion des pêches pour la région du Québec, des Maritimes ou de Terre-Neuve du Service des pêches et de la mer du ministère de l'Environnement; (*Regional Director General*)
- «domicilié» désigne, pour les fins d'un permis, une personne qui a habité, d'une manière continue, la région définie ou la côte de la baie d'Ungava, de la baie d'Hudson ou de la baie James durant les 12 mois qui ont précédé immédiatement la date de sa demande de permis; (*resident*)
- «groupe de chasseurs de phoques» désigne un groupe de chasseurs comprenant au moins 4 personnes et au plus 10, dont l'un d'eux a été nommé par les autres à titre de chef de groupe et qui sera responsable des activités de chasse au phoque dudit groupe (*sealing group*)
- «hakapik» désigne un instrument de fer muni, d'un côté de l'embout, d'une pointe légèrement courbée d'au plus 5 1/2 pouces de longueur et, de l'autre côté, d'une projection mornée d'au plus 1/2 pouce de longueur, l'ensemble devant peser au moins 3/4 de livre; l'embout doit être solidement fixé à une harnpe de bois mesurant au moins 42 pouces et au plus 60 pouces de longueur, et au moins 1 1/4 pouce et au plus 2 pouces de diamètre; (*hakapik*)
- «jauge nette au registre» désigne, dans le cas d'un navire immatriculé en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, la jauge nette au registre indiquée sur le certificat d'immatriculation britannique du navire; (*registered net tonnage*)

- Service of the Department of the Environment; (*directeur général régional*)
- "registered net tonnage", in the case of a vessel registered under the *Canada Shipping Act*, means the registered net tonnage shown on the vessel's Certificate of British Registry; (*jauge nette au registre*)
- "resident" means, in respect of a licence, a person who has resided continuously in the defined area or on the coasts of Ungava Bay, Hudson Bay or James Bay for a period of not less than 12 months immediately preceding the date of application for that licence; (*domicilié*)
- "sealing" means the hunting for, killing and skinning of seals, the handling and transporting of raw seal pelts from the place where they are killed to the land and the transporting of persons engaged in sealing to and from the killing area, and includes searching for seals from helicopters and other aircraft; (*chasse au phoque*)
- "sealing group" means a hunting party consisting of not less than 4 or more than 10 persons, one of whom has been designated by the group as group leader and who will be responsible for the sealing operations of that group; (*groupe de chasseurs de phoques*)
- "whitecoat" means a young harp seal that has not begun to moult. (*blanchon*)
- «Ministre» désigne le ministre des Pêches du Canada; (*Minister*)
- «personne de sang mêlé» désigne une personne possédant au moins un quart de sang indien ou esquimau; (*person of mixed blood*)
- «région définie» signifie les eaux et les territoires du Canada situés au nord du 60^e degré de latitude nord, et comprend la totalité de la baie d'Ungava, de la baie d'Hudson et de la baie James; (*defined area*)
- «région du Front» désigne la totalité des eaux et territoires du Canada et les eaux de l'océan Atlantique qui sont bornées, au nord, par le 60^e parallèle de latitude nord, au sud, par une droite tirée droit vers l'est à partir du cap Race (Terre-Neuve) et, à l'ouest, par la côte de Terre-Neuve, y compris toutes les eaux du détroit de Belle-Isle au sud-ouest d'une droite tirée à partir du phare situé à la pointe Amour jusqu'au phare situé sur l'île aux Fleurs, dans l'anse aux Fleurs, à Terre-Neuve; (*Front area*)
- «région du Golfe» désigne toutes les eaux du fleuve Saint-Laurent, de la baie des Chaleurs, du détroit de Northumberland et du golfe Saint-Laurent, bornées au nord par une droite tirée à partir du phare situé à la pointe Amour jusqu'au phare situé sur l'île aux Fleurs, dans l'anse aux Fleurs, à Terre-Neuve, et toutes les eaux du détroit de Cabot et de l'océan Atlantique, du côté du large et au large de la côte est de la Nouvelle-Écosse et bornées au nord par une droite tirée vers l'est à partir du cap Race (Terre-Neuve). (*Gulf Area*)

(2) For the purposes of these Regulations, a seal having a common name set out in Column I of an item of Schedule II is a seal of the species set out in Column II of that item.

(2) Aux fins du présent règlement, un phoque dont le nom vulgaire figure à la colonne I en regard d'un article de l'annexe II est un phoque de l'espèce nommée à la colonne II en regard dudit article.

Protection of Seals

3. Subject to these Regulations, no person shall take or kill seals in the defined area.

4. A resident may kill seals for food for himself, his family or his dogs.

5. A person authorized by the Minister may kill seals in the defined area for scientific purposes.

6. (1) Subject to subsections (2) to (5), a person may take or kill seals for sport in the defined area under a sport sealing licence issued by the Minister.

(2) A person shall not take or kill seals for sport in the defined area except where he

(a) employs a guide who is an Indian, an Eskimo or a person of mixed blood; and

(b) uses a boat belonging to his guide.

(3) Notwithstanding subsection (2), a resident who holds a sport sealing licence may hunt or kill seals in the defined area without a guide and using any boat if he is accompanied by another resident who

(a) holds a sport sealing licence, and

(b) complies with that subsection.

Protection des phoques

3. Sous réserve du présent règlement, il est interdit de prendre ou de tuer des phoques dans la région définie.

4. Il est permis à un domicilié de tuer des phoques pour sa propre alimentation, celle de sa famille ou de ses chiens.

5. Il est permis à une personne autorisée par le Ministre de tuer des phoques aux fins scientifiques dans la région définie.

6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), il est permis de prendre ou de tuer des phoques pour le sport dans la région définie à la faveur d'un permis de chasse sportive du phoque délivré par le Ministre.

(2) Il est interdit de prendre ou de tuer des phoques pour le sport dans la région définie à moins

a) d'employer un guide qui est un Indien, un Esquimau ou une personne de sang mêlé; et

b) de se servir d'un bateau appartenant au guide.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un domicilié titulaire d'un permis de chasse sportive du phoque peut chasser ou tuer des phoques dans la région définie sans guide et en se servant d'un bateau quelconque, s'il est accompagné d'un autre domicilié qui

a) est titulaire d'un permis de chasse sportive du phoque; et

b) satisfait aux exigences dudit paragraphe.

(4) A person who kills seals for sport shall not retain more than 25 pounds of meat from the seals killed and shall give all meat in excess of that amount to his guide.

- (5) No person hunting seals for sport shall take or kill
- (a) a bearded seal at any time; or
 - (b) more than two seals in any year.

7. No person shall sell or otherwise dispose of seal meat in the defined area to any person other than a traveller or a resident who requires the seal meat for food for himself or his dogs.

8. (1) No person shall take or kill seals in the Gulf Area or Front Area from or by means of a vessel that has an overall length of more than 30 feet except under authority of a vessel sealing licence issued by the Minister.

(2) A vessel sealing licence is subject to such terms and conditions as the Minister may prescribe.

(3) Except with the permission of the Minister, no vessel sealing licence shall be issued in respect of any vessel that is more than 65 feet in overall length unless such a licence was issued in respect of that vessel in 1970 or 1971.

9. No person shall take or kill hood seals at any time in the Gulf Area.

10. (1) No person shall take or kill seals of a species set out in Column I of an item of Schedule III in an area set out in Column II of that item by means of a vessel or operation described in Column III of that item during

- (a) the open season after notice is given by a Regional Director General that the quota set out in Column IV of that item has been or is about to be reached; or
- (b) the closed season set out in Column V of that item.

(2) A Regional Director General may, by notice, vary any closed time or seal quota set out in these Regulations.

(3) A notice referred to in subsection (1) or (2) shall be broadcast by maritime radio or published in a daily newspaper in the province or provinces adjacent to the area to which the notice applies.

(4) Except with a permit in writing from the Minister, no person shall take or kill harp seals in the Gulf area from or by means of a vessel that is more than 65 feet in overall length.

(5) No person who is the operator or master of a vessel over 65 feet in overall length that is engaged in sealing shall take or have in his possession skins taken from seals that are one year of age or older in excess of

- (a) 5 per cent of the total catch by that vessel of harp seals; or
- (b) 10 per cent of the total catch by that vessel of female hooded seals.

(4) Il est interdit à toute personne qui tue des phoques pour le sport de garder plus de 25 livres de viande provenant des phoques tués et toute la viande en excédent de cette quantité doit être donnée au guide employé.

- (5) Il est interdit à quiconque chasse le phoque pour le sport de prendre ou de tuer
- a) un phoque barbu (ouabisoui) en tout temps; ou
 - b) plus de deux phoques au cours d'une année quelconque.

7. Il est interdit de vendre ou de livrer autrement de la viande de phoque dans la région définie à toute personne autre qu'un voyageur ou un domicilié qui a besoin de la viande de phoque pour lui-même ou ses chiens.

8. (1) Il est interdit de prendre ou de tuer des phoques dans la région du Golfe ou dans la région du Front à partir ou au moyen d'un navire dont la longueur hors-tout est supérieure à 30 pieds sauf à la faveur d'un permis de navire de chasse du phoque délivré par le Ministre.

(2) Le permis de navire de chasse du phoque est assujéti aux termes et aux conditions que le Ministre peut prescrire.

(3) Sauf permission du Ministre, aucun permis de bateau de chasse du phoque ne peut être délivré pour un bateau de plus de 65 pieds de longueur hors tout, à moins qu'un tel permis n'ait été délivré pour ce navire en 1970 ou en 1971.

9. Il est interdit en tout temps de prendre ou de tuer des phoques à capuchon (ouastik) dans la région du Golfe.

10. (1) Il est interdit de capturer ou de tuer des phoques d'une espèce visée à un article de l'annexe III, dans la colonne I, dans une région visée au même article, dans la colonne II, au moyen de bateaux ou d'activités décrits dans la colonne III,

- a) pendant la saison d'ouverture après avis du directeur général régional à l'effet que le contingent fixé dans la colonne IV a été atteint, ou est sur le point de l'être; ou
- b) pendant la période de fermeture visée dans la colonne V.

(2) Un directeur général régional peut, par avis, modifier toute période de fermeture ou tout contingent de chasse du phoque visés dans le présent règlement.

(3) L'avis visé aux paragraphes (1) ou (2) est diffusé par radio maritime ou publié dans un quotidien de la province ou des provinces adjacentes à la région concernée.

(4) Sauf permission écrite du Ministre, il est interdit de capturer ou de tuer des phoques du Groënland dans la région du Golfe à partir ou au moyen d'un bateau de plus de 65 pieds de longueur hors tout.

(5) Il est interdit à l'exploitant ou au capitaine d'un bateau de plus de 65 pieds de longueur hors tout qui pratique la chasse au phoque, de capturer ou d'avoir en sa possession des peaux provenant de phoques âgés de un an ou plus, en quantité supérieure à

- a) 5 pour cent de la prise totale de phoques du Groënland du bateau; ou
- b) 10 pour cent de la prise totale de phoques à capuchon femelles du bateau.

11. (1) No person shall use a helicopter or other aircraft in sealing except in searching for seals.

(2) No person shall use a helicopter or other aircraft in searching for seals unless he has an aircraft sealing licence issued by the Minister.

(3) An aircraft sealing licence may be issued only in respect of an aircraft registered in Canada under Part II of the *Air Regulations* made pursuant to the *Aeronautics Act*.

(4) An aircraft sealing licence is subject to such terms and conditions as the Minister may prescribe.

(5) Except with the permission of the Minister, no person shall

(a) land a helicopter or other aircraft less than 1/2 nautical mile from any seal that is on the ice in the Gulf Area or Front Area; or

(b) operate a helicopter or other aircraft over any seal on the ice at an altitude of less than 2,000 feet, except for commercial flights operating on scheduled flight plans.

12. No person who is a resident of a province adjacent to the Gulf area or the Front Area who is operating from the shore or from a vessel having an overall length of 65 feet or less shall take or kill seals except in waters along the shore of that part of the province in which he resides.

13. (1) No person shall engage in sealing by any means in the Gulf Area or Front Area unless he

(a) has a sealer's licence or an assistant sealer's licence issued by the Minister;

(b) is wearing over or attached to his outer clothing so it is visible at all times the means of identification issued with the licence; and

(c) complies with any further direction respecting the wearing of the means of identification that may be given by a fishery officer who is present at the seal hunt.

(2) A sealer's licence shall not be issued to any person who

(a) is under 18 years of age;

(b) has less than two years experience as a sealer; and

(c) is not a sealing group leader.

(3) An assistant sealer's licence shall not be issued to any person who is under 15 years of age.

(4) An applicant for an assistant sealer's licence shall state the name of the licensed sealer with whom he will be sealing and such name shall be entered on his licence.

(5) No person who has an assistant sealer's licence shall

(a) engage in sealing except under the supervision of the licensed sealer; or

11. (1) Il est interdit d'utiliser un hélicoptère ou un autre aéronef pour la chasse du phoque, sauf pour aller à la recherche des phoques.

(2) Il est interdit d'utiliser un hélicoptère ou un autre aéronef pour aller à la recherche des phoques à moins d'avoir un permis de chasse du phoque à partir d'un aéronef, délivré par le Ministre.

(3) Un permis de chasse du phoque à partir d'un aéronef ne peut être délivré qu'à l'égard d'un aéronef immatriculé au Canada aux termes de la partie II du *Règlement de l'Air* établi en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*.

(4) Un permis de chasse du phoque à partir d'un aéronef est assujéti aux modalités et conditions que le Ministre peut prescrire.

(5) Sauf avec la permission du Ministre, il est interdit

a) d'atterrir en hélicoptère ou autre aéronef à moins de 1/2 mille marin d'un phoque qui se trouve sur la glace dans la région du Golfe ou dans la région du Front; ou

b) de survoler en hélicoptère ou dans un autre aéronef, à une altitude de moins de 2,000 pieds, un phoque qui se trouve sur la glace, sauf s'il s'agit d'un vol commercial suivant un plan de vol établi.

12. Il est interdit à un résident d'une province adjacente à la région du Golfe ou à la région du Front, qui chasse à partir de la côte ou d'un bateau d'au plus 65 pieds de longueur hors tout, de capturer ou de tuer des phoques, ailleurs que dans les eaux du littoral de la province où il réside.

13. (1) Il est interdit à toute personne de pratiquer la chasse au phoque par tout moyen dans la région du Golfe ou dans la région du Front sauf si cette personne

a) est titulaire d'un permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur de phoques délivré par le Ministre;

b) porte sur ses vêtements extérieurs ou fixée auxdits vêtements de manière qu'elle soit visible en tout temps, la pièce d'identité délivrée avec le permis; et

c) se conforme à toute nouvelle indication qui pourrait lui être donnée par l'un des agents des pêches, présent à la chasse au phoque, sur la manière de porter cette pièce d'identité.

(2) Un permis de chasse au phoque ne doit pas être délivré à quiconque

a) est âgé de moins de 18 ans;

b) a moins de deux ans d'expérience comme chasseur de phoques; et

c) n'est pas le chef d'un groupe de chasseurs de phoques.

(3) Un permis d'aide-chasseur de phoques ne doit pas être délivré à quiconque est âgé de moins de 15 ans.

(4) Le requérant d'un permis d'aide-chasseur de phoques doit indiquer le nom du détenteur de permis de chasseur de phoques avec qui il chassera et ce nom doit être inscrit sur son permis.

(5) Il est interdit à un titulaire d'un permis d'aide-chasseur de phoques de

- (b) kill seals at any time except under the direct supervision of a licensed sealer.
14. No person shall take or kill seals at any time or in any area by means of long lines.
15. (1) No person shall take or kill seals in the Gulf Area or Front Area by any means other than by
- (a) a club made of hardwood not less than 24 inches or more than 30 inches in length and that for at least half of its length is not less than 2 inches in diameter;
 - (b) a rifle firing only centre fire cartridges, not made with metal cased hard point bullets, with
 - (i) a muzzle velocity of not less than 1,800 feet per second, and
 - (ii) a muzzle energy of not less than 1,100 foot pounds; or
 - (c) a shotgun of not less than 20 gauge firing rifled or "Poly-Kor" slug shotshells.
- (2) No person shall strike a live seal with any implement other than a club referred to in paragraph (1)(a), or on any part of its body except its forehead.
- (3) Notwithstanding subsection (1) and subject to subsection (4), seals may be taken or killed by means of nets
- (a) in the Gulf Area; and
 - (b) in the part of the Front Area lying along the coast of Labrador and along that part of the coast of Newfoundland north and west of Cape Freels.
- (4) No person shall take or kill seals pursuant to subsection (3) except in waters along the shore of that part of the province in which he resides.
- (5) Notwithstanding subsection (1), a hakapik may be used, in the Front Area only, for killing seals in the manner described in subsection (2).
- (6) Notwithstanding subsection (2), in the Front Area, hooded seals that are shot shall be struck with a hakapik in the manner described in that subsection before any attempt is made to skin, slash or remove the seal from the place where it was shot.
16. No person shall hook, commence to skin, bleed, slash or make any incision on a seal with a knife or any implement until the seal is dead.
17. No person shall kill adult harp seals in whelping or breeding patches.
18. (1) Every person who kills seals shall remove all seal skins from the ice to his base of operations within 24 hours from the day the seals are killed except that the Minister may, in any circumstances he considers to be unusual, extend the time for removal of any skins.
- a) chasser le phoque, sauf sous la surveillance du détenteur d'un permis de chasseur de phoques; ou
 - b) tuer des phoques, en tout temps, sauf sous la surveillance directe d'un détenteur de permis de chasseur de phoques.
14. Il est interdit de prendre ou de tuer des phoques en tout temps ou dans toute région au moyen de palangres.
15. (1) Il est interdit de prendre ou de tuer des phoques dans la région du Golfe ou dans la région du Front par tout moyen, sauf
- a) avec un gourdin de bois dur ne mesurant pas moins de 24 pouces ni plus de 30 pouces de longueur et qui, sur au moins la moitié de sa longueur, ne mesure pas moins de 2 pouces de diamètre;
 - b) avec un fusil (à canon rayé) ne tirant que des cartouches à percussion centrale, dont les balles ne sont pas des balles blindées à bout dur, ayant
 - (i) une vitesse initiale ou vitesse à la bouche d'au moins 1,800 pieds à la seconde, et
 - (ii) une énergie à la bouche d'au moins 1,100 pieds livres; ou
 - c) avec un fusil à plomb, au moins de calibre 20, tirant des cartouches à balles rayées du type «Poly-Kor».
- (2) Il est interdit de frapper un phoque vivant avec tout instrument autre que le gourdin mentionné à l'alinéa (1)a), ou sur toute partie de son corps sauf le front.
- (3) Nonobstant le paragraphe (1) et sous réserve du paragraphe (4), il est permis de prendre ou de tuer des phoques au moyen de filets,
- a) dans la région du Golfe; et
 - b) dans la partie de la région du Front qui se trouve le long de la côte du Labrador et au nord et à l'ouest du cap Freels, le long de la côte de Terre-Neuve.
- (4) Il est interdit à quiconque de prendre ou de tuer des phoques en vertu du paragraphe (3) ailleurs que dans les eaux qui baignent la côte de la partie de la province où il est domicilié.
- (5) Nonobstant le paragraphe (1), un hakapik peut être employé pour tuer des phoques de la manière décrite au paragraphe (2), dans la région du Front seulement.
- (6) Par dérogation au paragraphe (2), dans la région du Front, il est interdit d'écorcher, d'entailler ou de déplacer un phoque à capuchon abattu au fusil avant qu'il n'ait été frappé au moyen d'un hakapik de la façon décrite au paragraphe (2).
16. Il est interdit de crocher, de commencer à écorcher, de saigner, d'entailler ou de couper un phoque avec un couteau ou un autre instrument avant que le phoque ne soit mort.
17. Il est interdit de tuer des phoques du Groënland adultes groupés pour la mise bas ou la reproduction.
18. (1) Toute personne qui tue des phoques doit enlever toutes les peaux de phoques de la glace et les transporter à sa base d'opérations moins de 24 heures à compter du jour où les phoques sont tués, sauf que le Ministre peut, dans toute circonstance qu'il juge exceptionnelle, prolonger le temps accordé pour enlever les peaux.

(2) No person shall kill seals unless he or the persons engaged with him in the sealing operation as members of the crew of a ship, aircraft or other sealing operations have complied with subsection (1), and are actively engaged in removing from the ice to the base of operations the skins of seals killed the previous day.

19. (1) Except with the permission of the Minister, no person shall hunt or kill any seal in

(a) the waters of Murray Harbour or its tributaries in the Province of Prince Edward Island, inside a straight line drawn from the range light on Old Store Point at latitude $46^{\circ}01'17''$ north and longitude $60^{\circ}28'44''$ west to the southernmost tip of Sable Point at latitude $46^{\circ}01'14''$ north and longitude $62^{\circ}29'07''$ west from June 1st to September 30th, both dates inclusive; or

(b) waters adjacent to the Gaspé coast in the Province of Quebec, inside or shoreward of a straight line drawn from Pointe au Renard to a point at latitude $49^{\circ}00'$ north and longitude $64^{\circ}05'$ west, thence to a point at latitude $48^{\circ}25'$ north and longitude $64^{\circ}05'$ west and thence to the light-house at Cap d'Espoir.

(2) Subject to subsection (1), grey seals and harbour seals may be killed at any time without a licence in those areas within which the destruction of such seals will be rewarded by a bounty from the Minister.

(3) Notwithstanding subsection (2), no person shall kill any grey seal during the period beginning on January 1st and ending on the last day of February in any year, except with the permission of the Minister.

20. Except with the permission of the Minister, no person shall

(a) take or move a live seal from the immediate vicinity in which it is found; or

(b) tag or mark, or attempt to tag or mark a live seal in any manner.

21. The Minister may, upon application and payment of the fees set out in Schedule 1, issue a licence or permit described in that Schedule in such form and upon such terms and conditions as the Minister may prescribe.

22. The master of a vessel engaged in sealing operations shall ensure that every person engaged in sealing from the vessel complies with sections 13 and 15.

23. No person shall hunt for or kill a seal during any day

(a) in the Gulf Area, during any period before 6 a.m. or after 6 p.m., Atlantic Standard Time; or

(b) in the Front Area,

(i) during the period from March 12th to March 31st inclusive before 5.30 a.m. or after 6.30 p.m., Newfoundland Standard Time,

(ii) during the period from April 1st to April 24th inclusive, before 5.30 a.m. or after 8.30 p.m., Newfoundland Standard Time.

(2) Il est interdit à toute personne de tuer des phoques à moins que cette personne ou les autres personnes qui s'occupent avec elle des opérations de chasse du phoque, comme membres de l'équipage d'un navire, d'un aéronef ou de toute autre équipe de chasse du phoque, ne se soient conformées aux exigences du paragraphe (1) et qu'elles ne s'occupent activement d'enlever de la glace pour les transporter à la base d'opérations les peaux de phoques tués le jour précédent.

19. (1) Sauf autorisation du Ministre, il est interdit de chasser ou de tuer le phoque

a) dans les eaux de Murray Harbour ou de ses affluents tributaires, dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, en deçà d'une droite tirée du feu de pointe d'Old Store Point, situé par $46^{\circ}01'17''$ de latitude nord et $60^{\circ}28'44''$ de longitude ouest, jusqu'à l'extrémité sud de la pointe Sable, située par $46^{\circ}01'14''$ de latitude nord et $62^{\circ}29'07''$ de longitude ouest, entre le 31 mai et le 1^{er} octobre, ou

b) dans les eaux adjacentes à la côte de Gaspé, dans la province de Québec, en deçà, du côté du rivage, d'une droite commençant à Pointe au Renard; de là, jusqu'à un point situé par $49^{\circ}00'$ de latitude nord et $64^{\circ}05'$ de longitude ouest; de là, jusqu'à un point situé par $48^{\circ}25'$ de latitude nord et $64^{\circ}05'$ de longitude ouest; et, de là, jusqu'au phare du Cap d'Espoir.

(2) Sous réserve du paragraphe (1), il est permis de tuer le phoque gris et le phoque commun en tout temps et sans permis dans la région où la destruction de ces phoques fait l'objet d'une prime de la part du Ministre.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), il est interdit de tuer un phoque gris entre le 1^{er} janvier et le dernier jour de février de chaque année, sauf avec la permission du Ministre.

20. Sauf avec la permission du Ministre, il est interdit

a) de prendre un phoque vivant ou de le déplacer du voisinage immédiat où il est trouvé; ou

b) d'étiqueter ou de marquer, ou de tenter d'étiqueter ou de marquer de quelque façon que ce soit, un phoque vivant.

21. Le Ministre peut, sur demande et sur versement des droits indiqués à l'annexe 1, délivrer les permis ou les autorisations décrits à ladite annexe, dans la forme et aux termes et conditions qu'il peut prescrire.

22. Le patron d'un navire occupé aux opérations de chasse du phoque doit s'assurer que toutes les personnes qui chassent le phoque à partir du navire se conforment aux dispositions des articles 13 et 15.

23. Il est interdit de chasser ou de tuer un phoque, au cours de n'importe quel jour,

a) dans la région du Golfe, avant 6 h ou après 18 h, heure normale de l'Atlantique; ou

b) dans la région du Front,

(i) du 12 au 31 mars inclusivement, avant 5 h 30 ou après 18 h 30, heure normale de Terre-Neuve,

(ii) du 1^{er} au 24 avril inclusivement, avant 5 h 30 ou après 20 h 30, heure normale de Terre-Neuve.

24. No person shall engage in sealing unless he has on his person or on board the vessel, helicopter or other aircraft used in the sealing operation the appropriate licences required by sections 8, 11 and 13.

24. Il est interdit à toute personne de faire la chasse du phoque, à moins que cette personne ne porte sur elle ou n'ait à bord du navire, de l'hélicoptère ou autre aéronef utilisé pour les opérations de chasse du phoque, les permis applicables, exigés aux articles 8, 11 et 13.

25. Where a fishery officer finds a licensee committing an offence against the Act or these Regulations or believes, on reasonable grounds, that the licensee has committed such an offence, he may immediately suspend the licence of that licensee for a period not exceeding 30 days and shall thereupon notify the Minister of the facts of the case so that the Minister may determine whether the licence should be cancelled pursuant to section 9 of the Act.

25. Lorsqu'un agent des pêcheries constate qu'un titulaire de permis commet une infraction contre la Loi ou contre le présent règlement ou croit, à bon escient, que le titulaire de permis a commis une telle infraction, il peut immédiatement suspendre le permis dudit titulaire pour une période de temps ne dépassant pas 30 jours et il doit sur-le-champ notifier les faits du cas au Ministre afin que ce dernier puisse déterminer si le permis doit être révoqué en conformité de l'article 9 de la Loi.

SCHEDULE I

(s. 21)

LICENCE FEES

Licence	Fee
1. Sport sealing licence issued to	
(a) a resident	\$10.00
(b) a non-resident Canadian	20.00
(c) any other person	25.00
2. Vessel sealing licence issued for a vessel the main hull of which has an overall length of	
(a) 30 feet to 65 feet	\$5.00
(b) over 65 feet	\$1 per registered ton.
3. Aircraft sealing licence	\$25.00
4. Sealer's licence or assistant sealer's licence	\$ 1.00

ANNEXE I

(art. 21)

DROITS DE PERMIS

Permis	Droit
1. Permis de chasse sportive du phoque délivré	
a) à un domicilié	\$10.00
b) à un canadien non domicilié	20.00
c) à toute autre personne	25.00
2. Permis de navire de chasse du phoque délivré à l'égard d'un navire dont la coque principale a une longueur hors-tout	
a) de 30 à 65 pieds	\$5.00
b) de plus de 65 pieds	\$1 par tonne au registre
3. Permis de chasse aérienne du phoque	\$25.00
4. Permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur de phoques	\$1.00

SCHEDULE II

(s. 2)

SPECIES OF SEALS

Column I Common Name	Column II Species Name
1. Bearded seal	<i>Erignathus barbatus</i>
2. Grey seal	<i>Halichoerus grypus</i>
3. Harbour seal	<i>Phoca vitulina</i>
4. Harp seal	<i>Phoca groenlandica</i>
5. Hooded or hood seal	<i>Cystophora cristata</i>

ANNEXE II

(art. 2)

ESPÈCES DE PHOQUES

Colonne I Nom vulgaire	Colonne II Nom scientifique
1. Phoque barbu	<i>Erignathus barbatus</i>
2. Phoque gris	<i>Halichoerus grypus</i>
3. Phoque commun	<i>Phoca vitulina</i>
4. Phoque du Groënland	<i>Phoca groenlandica</i>
5. Phoque à capuchon	<i>Cystophora cristata</i>

SCHEDULE III

(s. 10)

QUOTAS AND SEASONS

Item	Column I Species	Column II Areas	Column III Means	Column IV Quotas	Column V Closed Seasons
1.	Harp seals	Gulf area	Gulf based vessels over 65' in overall length	6,000	April 25 to March 11
2.	Harp seals	Gulf area	Gulf based vessels under 65' in overall length and landmen's operations	19,000	May 15 to November 14
3.	Harp seals	Front area	Canadian vessels over 65' in overall length	62,000	April 25 to March 11
4.	Harp seals	Front area	Norwegian vessels over 65' in overall length	35,000	April 25 to March 11
5.	Harp seals	Front area and Gulf area	Newfoundland vessels under 65' and landmen's operations	38,000	May 15 to November 14
6.	Hooded seals	Front area	Canadian vessels over 65'	6,000	March 30 to March 21
7.	Hooded seals	Front area	Norwegian vessels over 65'	6,000	March 30 to March 21
8.	Hooded seals	Front area	Canadian and Norwegian vessels over 65'	3,000	April 25 to March 29

ANNEXE III

(art. 10)

CONTINGENTS ET SAISONS

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Région	Colonne III Méthode	Colonne IV Contingent	Colonne V Période de fermeture
1.	Phoque du Groenland	Région du Golfe	Bateaux de plus de 65' de longueur hors tout, dont le port d'attache est dans le Golfe	6,000	du 25 avril au 11 mars
2.	Phoque du Groenland	Région du Golfe	Bateaux de moins de 65' de longueur hors tout et activités côtières	19,000	du 15 mai au 14 novembre
3.	Phoque du Groenland	Région du Front	Bateaux canadiens de plus de 65' de longueur hors tout	62,000	du 25 avril au 11 mars
4.	Phoque du Groenland	Région du Front	Bateaux norvégiens de plus de 65' de longueur hors tout	35,000	du 25 avril au 11 mars
5.	Phoque du Groenland	Région du Front et région du Golfe	Bateaux de T.-N. de moins de 65' et activités côtières	38,000	du 15 mai au 14 novembre
6.	Phoque à capuchon	Région du Front	Bateaux canadiens de plus de 65'	6,000	du 30 au 21 mars
7.	Phoque à capuchon	Région du Front	Bateaux norvégiens de plus de 65'	6,000	du 30 au 21 mars
8.	Phoque à capuchon	Région du Front	Bateaux canadiens et norvégiens de plus de 65'	3,000	du 25 avril au 29 mars

Registration
SOR/78-237 10 March, 1978

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amendment

P.C. 1978-677 9 March, 1978

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and the Environment, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. All that portion of item 1 of Schedule C to the *Seal Protection Regulations* in column III thereof is revoked and the following substituted therefor:

Column III
Means
1. "Canadian vessels more than 65 feet in overall length"

Enregistrement
DORS/78-237 10 mars 1978

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement de protection des phoques—
Modification

C.P. 1978-677 9 mars 1978

Sur avis conforme du ministre des Pêcheries et de l'Environnement et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans sa forme modifiée².

ANNEXE

1. La partie de l'article 1 de l'annexe C du *Règlement de protection des phoques*, dans la colonne III, est abrogée et remplacée par ce qui suit:

Colonne III
Méthode
1. «Bâtiments canadiens de plus de 65 pieds de longueur hors-tout.»

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette* Part II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966
² SOR/78-167, *Canada Gazette* Part II, Vol. 112, No. 5, March 8, 1978

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966
² DORS/78-167, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 112, n° 5, 8 mars 1978

(Published as an Extra, March 1, 1978)

Registration
SOR/78-167 24 February, 1978

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amendment

P.C. 1978-500 23 February, 1978

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and the Environment, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966¹, as amended², in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. Subsection 2(1) of the *Seal Protection Regulations* is amended by adding thereto, immediately after paragraph (c) thereof, the following paragraphs:

“(c.1) “Lake Melville Area” means all the waters of Lake Melville west of a line drawn from Charley's Point on the north shore of Lake Melville to Frenchman's Point on the south shore of Lake Melville;

(c.2) “landsman” means a person engaged in sealing by any means other than from a vessel of more than sixty-five feet in overall length;”

2. (1) Subsection 11(1) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

“11. (1) Subject to subsection (5), no person shall take or kill seals of a kind set out in column I of an item of Schedule C in an area set out in column II of that item by a means described in column III of that item during

(a) the open season after notice is given by a Regional Director General that the quota set out in column IV of that item or the quota as varied pursuant to subsection (2) has been or is about to be reached; or

(b) the closed time set out in column V of that item or the closed time as varied pursuant to subsection (2).”

(2) Subsection 11(5) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

“(5) A person who is a resident in that part of Labrador north of Cape Charles may take or kill seals in the Front Area at any time.”

3. Section 12 of the said Regulations is amended by adding thereto the following subsections:

¹ SOR/66-235, *Canada Gazette* Part II, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

² SOR/77-828, *Canada Gazette* Part II, Vol. 111, No. 20, October 26, 1977

(Publié en édition spéciale le 1^{er} mars 1978)

Enregistrement
DORS/78-167 24 février 1978

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement de protection des phoques—
Modification

C.P. 1978-500 23 février 1978

Sur avis conforme du ministre des Pêcheries et de l'Environnement et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966¹, dans sa forme modifiée².

ANNEXE

1. Le paragraphe 2(1) du *Règlement de protection des phoques* est modifié par l'adjonction des alinéas suivants:

«c.1) «région du lac Melville» désigne toutes les eaux du lac Melville situées à l'ouest d'une droite tirée à partir de la pointe Charley, sur la rive nord du lac Melville, jusqu'à la pointe Frenchman, sur la rive sud de ce lac;

c.2) «chasseur côtier» désigne une personne qui pratique la chasse au phoque en employant une méthode autre qu'un bateau d'une longueur hors tout supérieur à soixante-cinq pieds;»

2. (1) Le paragraphe 11(1) est ainsi remplacé:

«11. (1) Sous réserve du paragraphe (5), il est interdit de capturer ou de tuer des phoques d'une espèce visée dans la colonne I de l'annexe C dans une région visée dans la colonne II, par des moyens décrits dans la colonne III.

a) pendant la saison d'ouverture après avis du directeur général régional à l'effet que le contingent fixé dans la colonne IV ou le contingent modifié conformément au paragraphe (2) ont été atteints, ou sont sur le point de l'être; ou

b) pendant la période de fermeture visée dans la colonne V ou la période de fermeture modifiée conformément au paragraphe (2).»

(2) Le paragraphe 11(5) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(5) Une personne résidant habituellement dans la partie du Labrador située au nord de Cape Charles peut capturer ou tuer des phoques dans la région du Front en tout temps.»

3. L'article 12 est modifié par l'adjonction des paragraphes suivants:

¹ DORS/66-235, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

² DORS/77-828, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 111, n° 20, 26 octobre 1977

"(6) No person shall, unless he is the holder of a licence or a permit, approach within half a nautical mile of any area in which a seal hunt is being carried out.

(7) Subsection (6) does not apply to

- (a) commercial flights operating on scheduled flight plans;
- (b) a peace officer employed by or assisting the Department of the Environment;
- (c) scientists, technicians and observers employed by the Department of the Environment or are present at a seal hunt at the request of the Department of the Environment; and
- (d) commercial vessels transiting waters in which a seal hunt is being conducted.

(8) An application for a permit required pursuant to subsection (6) shall be in the Minister's office on or before the 20th day of February in respect of the year for which the permit is requested.

(9) An application for a permit required pursuant to subsection (6) shall contain

- (a) the name, address, professional association and occupation of every person to be covered by the permit;
- (b) a detailed statement of the reasons why the permit is required;
- (c) the method of transportation that will be used to go to and from the area of the seal hunt;
- (d) the name, number or description of the vehicle that will be used to go to and from the area of the seal hunt;
- (e) the area and dates for which the permit is required; and
- (f) such other information as may be required to verify or explain the information required in paragraphs (a) to (e)."

4. The said Regulations are further amended by adding thereto, immediately after section 13 thereof, the following section:

"13.1 No person other than a person who has been a resident of Labrador for the preceding twelve consecutive months shall take or kill ringed seals in the Lake Melville Area."

5. All that portion of subsection 14(1) of the said Regulations preceding paragraph (a) thereof is revoked and the following substituted therefor:

"14. (1) No person shall engage in sealing by any means in the Gulf Area, Front Area or Lake Melville Area unless he"

6. Section 16 of the said Regulations is amended by adding thereto the following subsection:

"(7) The master of a vessel engaged in a sealing operation shall have a club described in paragraph (1)(a) or a hakipik on board the vessel."

7. The said Regulations are further amended by adding thereto, immediately after section 16 thereof, the following section:

«(6) A moins d'être titulaire d'un permis, il est interdit d'approcher à moins d'un demi-mille marin de toute région où une chasse aux phoques est en cours.

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas

- a) aux vols commerciaux suivant un plan de vol établi;
- b) au personnel d'exécution employé par le ministère de l'Environnement ou lui venant en aide;
- c) aux scientifiques, techniciens et observateurs employés par le ministère de l'Environnement ou présents, à sa demande, à une chasse aux phoques; et
- d) aux bateaux commerciaux sillonnant les eaux où se pratique une chasse au phoque.

(8) Les demandes d'autorisation requises en vertu du paragraphe (6) doivent parvenir au bureau du Ministre au plus tard le 20 février de chaque année pour laquelle un permis est demandé.

(9) La demande de permis requise selon le paragraphe (6) doit contenir

- a) les noms, adresses, associations professionnelles et occupations de toutes les personnes touchées par le permis;
- b) un énoncé détaillé des raisons pour lesquelles le permis est nécessaire;
- c) le moyen de transport qui sera utilisé pour se rendre au lieu de chasse et en revenir;
- d) le nom, le numéro ou la description du véhicule qui sera utilisé pour se rendre au lieu de chasse et en revenir;
- e) la région et les dates pour lesquelles est demandée le permis; et
- f) toute autre information pouvant être exigée pour vérifier ou expliquer les renseignements requis aux alinéas a) à e).

4. Est ajouté l'article suivant:

«13.1 Seules les personnes résidant au Labrador depuis douze mois consécutifs, sont autorisées à capturer ou à tuer des phoques annelés dans la région du lac Melville.»

5. La partie du paragraphe 14(1) précédant l'alinéa a) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«14. (1) Il est interdit à toute personne de pratiquer la chasse au phoque par tout moyen dans les régions du Golfe, du Front ou du lac Melville, sauf si cette personne»

6. A l'article 16 est ajouté le paragraphe suivant:

«(7) Le capitaine d'un navire doit s'assurer qu'il y a un gourdin du type décrit à l'alinéa (1)a) ou un hakapik à bord du navire lorsque celui-ci sert à une expédition de chasse au phoque.»

7. Est ajouté l'article suivant:

"16.1 No person shall take or kill ringed seals in the Lake Melville Area by any means other than

- (a) a rifle that fires only centre fire cartridges that are not made with metal cased hard pointed bullets;
- (b) a harpoon that is similar to the type of harpoon used by the residents of the Lake Melville Area; or
- (c) nets that are set on the bed or in the water."

8. Section 17 of the said Regulations is amended by adding thereto the following subsection:

"(2) For the purposes of subsection (1), a seal is dead when the seal

- (a) is glassy eyed;
- (b) has a staring appearance;
- (c) has no blinking reflex when the eye is touched; and
- (d) is in a relaxed condition."

9. Subsection 20(2) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(2) Subject to subsection (1), any person may without a licence, kill grey seals at any time in an area in which the killing of grey seals is rewarded by a bounty from the Minister."

10. Section 23 of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"23. The master of a vessel engaged in a sealing operation shall take steps to ensure that every person engaged in sealing from the vessel complies with these Regulations."

11. Subparagraph 24(b)(i) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(i) during the period from March 10 to March 31 inclusive before 05:30 hours or after 18:30 hours, Newfoundland Standard Time, or"

12. Schedule B to the said Regulations is amended by adding thereto the following item:

<i>Column I</i>	<i>Column II</i>
<i>Common Name</i>	<i>Species Name</i>
"6. ringed or jar seal	<i>Phoca hispida</i> "

13. Schedule C to the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"16.1 Il est interdit de prendre ou de tuer des phoques annelés dans la région du lac Melville par tout moyen, sauf

- a) avec un fusil ne tirant que des cartouches à percussion centrale, dont les balles ne sont pas des balles blindées à bout dur;
- b) avec un harpon, comme celui qu'emploient les résidents de la région du lac Melville; ou
- c) avec des filets disposés sur le lit ou sur l'eau.»

8. L'article 17 est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

- «(2) Aux fins du paragraphe (1), le phoque est mort
- a) lorsqu'il a les yeux vitreux;
- b) lorsqu'il a les yeux fixes;
- c) lorsque les yeux ne réagissent pas au toucher; et
- d) lorsqu'il a les muscles relâchés.»

9. Le paragraphe 20(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (1), il est permis de tuer des phoques gris en tout temps et sans permis dans la région où leur destruction fait l'objet d'une prime de la part du Ministre.»

10. L'article 23 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«23. Le capitaine d'un navire occupé aux opérations de chasse du phoque doit s'assurer que toutes les personnes qui chassent le phoque à partir du navire se conforment au présent règlement.»

11. Le sous-alinéa 24b)(i) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(i) du 10 au 31 mars inclusivement, avant 5 heures et demi ou après 18 heures et demi, heure normale de Terre-Neuve, ou»

12. L'annexe B est modifiée par l'adjonction de l'article suivant:

<i>Colonne I</i>	<i>Colonne II</i>
<i>Nom vulgaire</i>	<i>Nom scientifique</i>
«6. Phoque annelé	<i>Phoca hispida</i> »

13. L'annexe C est abrogée et remplacée par ce qui suit:

"SCHEDULE C

QUOTAS AND SEASONS

Item	Column I Kind of Seals	Column II Area	Column III Means	Column IV Quotas	Column V Closed Time
1.	Harp Seals	Gulf Area	Gulf based vessels more than 65' in overall length	20,000	April 25 to March 9
2.	Harp Seals	Gulf Area	Quebec & Maritime landmen	15,000	May 15 to November 14
3.	Harp Seals	Gulf Area	Newfoundland landmen	5,000	May 15 to November 14
4.	Harp Seals	Front Area	Newfoundland landmen resident south of 50°20'N	31,000	May 15 to November 14
5.	Harp Seals	Front Area	Newfoundland landmen resident north of 50°20'N	7,000	May 15 to November 14
6.	Harp Seals (less than 1 yr. of age)	Front Area	Canadian vessels more than 65' in overall length	54,150	April 25 to March 9
7.	Harp Seals (1 yr. of age or older)	Front Area	Canadian vessels more than 65' in overall length	2,850	April 25 to March 9
8.	Harp Seals (less than 1 yr. of age)	Front Area	Norwegian vessels	33,250	April 25 to March 9
9.	Harp Seals (1 yr. of age or older)	Front Area	Norwegian vessels	1,750	April 25 to March 9
10.	Hooded Seals (other than females 1 yr. of age or older)	Front Area	Canadian vessels more than 65' in overall length	5,550	March 28 to March 19
11.	Hooded Seals (females 1 yr. of age or older)	Front Area	Canadian vessels more than 65' in overall length	450	March 28 to March 19
12.	Hooded Seals (other than females 1 yr. of age or older)	Front Area	Norwegian vessels	5,550	March 28 to March 19
13.	Hooded Seals (females 1 yr. of age or older)	Front Area	Norwegian vessels	450	March 28 to March 19

«ANNEXE C

CONTINGENTS ET SAISONS

Article	Colonne I Espèces	Colonne II Région	Colonne III Méthode	Colonne IV Contingent	Colonne V Période de fermeture
1.	Phoque du Groënland	Région du Golfe	Bâtiment de plus de 65' de longueur hors tout, dont le port d'attache est dans le Golfe	20 000	Du 25 avril au 9 mars
2.	Phoque du Groënland	Région du Golfe	Chasseurs côtiers du Québec et des Maritimes	15 000	Du 15 mai au 14 novembre
3.	Phoque du Groënland	Région du Golfe	Chasseurs côtiers de Terre-Neuve	5 000	Du 15 mai au 14 novembre
4.	Phoque du Groënland	Région du Front	Chasseurs côtiers de Terre-Neuve résidant au sud du 50°20'N	31 000	Du 15 mai au 14 novembre
5.	Phoque du Groënland	Région du Front	Chasseurs côtiers de Terre-Neuve résidant au nord du 50°20'N	7 000	Du 15 mai au 14 novembre
6.	Phoque du Groënland (d'un an)	Région du Front	Bâtiment canadiens de plus de 65' de longueur hors tout	54 150	Du 25 avril au 9 mars
7.	Phoque du Groënland (un an ou plus)	Région du Front	Bâtiment canadiens de plus de 65' de longueur hors tout	2 850	Du 25 avril au 9 mars
8.	Phoque du Groënland (de moins d'un an)	Région du Front	Bâtiments norvégiens	33 250	Du 25 avril au 9 mars
9.	Phoque du Groënland (un an ou plus)	Région du Front	Bâtiments norvégiens	1 750	Du 25 avril au 9 mars
10.	Phoque à capuchon (autres que les femelles d'un an ou plus)	Région du Front	Bâtiments canadiens de plus de 65' de longueur hors tout	5 550	Du 28 mars au 19 mars
11.	Phoque à capuchon (femelles d'un an ou plus)	Région du Front	Bâtiments canadiens de plus de 65' de longueur hors tout	450	Du 28 mars au 19 mars
12.	Phoque à capuchon (autres que les femelles d'un an ou plus)	Région du Front	Bâtiments norvégiens	5 550	Du 28 mars au 19 mars
13.	Phoque à capuchon (femelles d'un an ou plus)	Région du Front	Bâtiments norvégiens	450	Du 28 mars au 19 mars

SCHEDULE C

QUOTAS AND SEASONS

Item	Column I Kind of Seals	Column II Area	Column III Means	Column IV Quotas	Column V Closed Time
14.	Hooded Seals (other than females 1 yr. of age or older)	Front Area	Canadian vessels more than 65' in overall length	2,775	April 25 to March 27
15.	Hooded Seals (females 1 yr. of age or older)	Front Area	Canadian vessels more than 65' in overall length and Norwegian vessels	225	April 25 to March 27
16.	Hooded Seals	Front Area	Landsmen	—	May 15 to November 14
17.	Ringed Seals	Lake Melville Area	Landsmen	—	December 1 to April 24."

ANNEXE C

CONTINGENTS ET SAISONS

Article	Colonne I Espèces	Colonne II Région	Colonne III Méthode	Colonne IV Contingent	Colonne V Période de fermeture
14.	Phoque à capuchon (autres que les femelles d'un an ou plus)	Région du Front	Bâtiments canadiens de plus de 65' de longueur hors tout	2 775	Du 25 avril au 27 mars
15.	Phoque à capuchon (femelles d'un an ou plus)	Région du Front	Bâtiments canadiens de plus de 65' de longueur hors tout et bâtiments norvégiens	225	Du 25 avril au 27 mars
16.	Phoque à capuchon	Région du Front	Chasseurs côtiers	—	Du 15 mai au 14 novembre
17.	Phoque annelé	Région du lac Melville	Chasseurs côtiers	—	Du 1 ^{er} décembre au 24 avril.

(Published as an extra, March 5, 1979)

Registration
SOR/79-213 1 March, 1979

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations¹, amendment

P.C. 1979-561 1 March, 1979

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and the Environment, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations made by Order in Council P.C. 1966-904 of 19th May, 1966², as amended³, in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. (1) Paragraphs 2(1)(b) and (c)⁴ of the *Seal Protection Regulations* are revoked and the following substituted therefor:

"(b) "Front Area" means all Canadian waters and territories and waters of the Atlantic Ocean bounded on the north by Latitude 60° north and on the south by a straight line drawn due east from Cape Race, Newfoundland and on the west by the coast of Newfoundland and includes all the waters of the Strait of Belle Isle southwest to a straight line drawn from Point St. Charles, Labrador, to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland;

(c) "Gulf Area" means all the waters of the St. Lawrence River, Chaleur Bay, Northumberland Strait, and the Gulf of St. Lawrence bounded on the north by a straight line drawn from Point St. Charles, Labrador, to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland, and all the waters of Cabot Strait and of the Atlantic Ocean seaward thereof and seaward of the east coast of Nova Scotia and bounded on the north by a straight line drawn due east from Cape Race, Newfoundland;"

(2) Paragraph 2(1)(h)⁵ of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(h) "sealing" or "seal hunting" means the hunting for, killing and skinning of seals, the handling and transporting of raw seal pelts from the place where they are killed to the land and the transporting of persons engaged in sealing to and from the killing area, and includes searching for seals from helicopters and other aircraft;"

¹ C.R.C., c. 833

² SOR/66-235, *Canada Gazette Part II*, Vol. 100, No. 11, June 8, 1966

³ SOR/78-237, *Canada Gazette Part II*, Vol. 112, No. 6, March 22, 1978

⁴ C.R.C., c. 833, the definitions "Front Area" and "Gulf Area" in subsection 2(1)

⁵ the definition "sealing" in subsection 2(1)

(Publié en édition spéciale le 5 mars 1979)

Enregistrement
DORS/79-213 1 mars 1979

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement de protection des phoques¹—
Modification

C.P. 1979-561 1 mars 1979

Sur avis conforme du ministre des Pêches et de l'Environnement et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques établi par le décret C.P. 1966-904 du 19 mai 1966², dans sa forme modifiée³.

ANNEXE

1. (1) Les alinéas 2(1)(b) et c)⁴ du *Règlement de protection des phoques* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«b) «région du Front» désigne la totalité des eaux et territoires du Canada et les eaux de l'océan Atlantique qui sont bornées, au nord, par le 60° parallèle de latitude nord, au sud, par une droite tirée droit vers l'est à partir du cap Race (Terre-Neuve) et, à l'ouest, par la côte de Terre-Neuve, y compris toutes les eaux du détroit de Belle-Isle au sud-ouest d'une droite tirée à partir de la Pointe St-Charles, au Labrador, jusqu'au phare situé sur l'île aux Fleurs, dans l'anse aux Fleurs, à Terre-Neuve;

c) «région du golfe» désigne toutes les eaux du fleuve Saint-Laurent, de la baie des Chaleurs, du détroit de Northumberland et du golfe Saint-Laurent, bornées au nord par une droite tirée à partir de la Pointe St-Charles, au Labrador, jusqu'au phare situé sur l'île aux Fleurs, dans l'anse aux Fleurs, à Terre-Neuve, et toutes les eaux du détroit de Cabot et de l'océan Atlantique, du côté du large et au large de la côte est de la Nouvelle-Écosse et bornées au nord par une droite tirée droit vers l'est à partir du cap Race (Terre-Neuve);»

(2) L'alinéa 2(1)(h)⁵ de la version anglaise dudit règlement est modifié de la façon indiquée à la version anglaise de la présente annexe.

¹ C.R.C., c. 833

² DORS/66-235, *Gazette du Canada Partie II*, Vol. 100, n° 11, 8 juin 1966

³ DORS/78-237, *Gazette du Canada Partie II*, Vol. 112, n° 6, 22 mars 1978

⁴ C.R.C., c. 833, les définitions «région du front» et «région du Golfe» au paragraphe 2(1)

⁵ the definition «sealing» in subsection 2(1)

2. Subsection 9^a(3) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(3) No vessel sealing licence shall be issued in respect of any vessel that is more than sixty-five feet in overall length unless

(a) such a licence was issued in respect of that vessel in 1975, 1976, 1977 or 1978; and

(b) that vessel participated in a seal hunt during that period.

(4) An application for a vessel sealing licence in respect of a vessel referred to in subsection (3) shall be made on or before the 15th day of February of the year for which the licence is requested.

(5) Notwithstanding subsection (3), where the Minister believes on reasonable grounds that the seal quota set out in Schedule C⁷ for an area or such quota as varied pursuant to subsection 11^a(2) will not be taken, he may authorize the issue of a sealing licence to a vessel that

(a) is suitably equipped for sealing;

(b) has the capability of operating in ice conditions;

(c) takes only the quantity and species of seals specified in the licence; and

(d) carries a crew of sealers from a geographic area specified in the licence.

(6) A licence issued pursuant to subsection (5) is valid only for the year and for the area for which it is issued."

3. Section 11^a of the said Regulations is amended by adding thereto the following subsections:

"(6) Notwithstanding the seal quotas set out in items 10 and 11 of Schedule C, no person operating from a vessel more than sixty-five feet in overall length, shall have on board that vessel a quantity of harp seals one year of age or older in excess of five per cent of the total number of harp seals on board that vessel.

(7) Notwithstanding the seal quotas set out in items 12, 13 and 14 of Schedule C⁷, no person operating from a vessel more than sixty-five feet in overall length shall have on board that vessel a quantity of female adult hooded seals in excess of five per cent of the total number of hooded seals on board that vessel."

4. Section 13⁹ of the French version of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"13. Il est interdit à un domicilié d'une province adjacente à la région du Golfe ou à la région du Front, qui chasse à partir de la côte ou d'un bateau d'au plus soixante-cinq pieds de longueur hors tout, de capturer ou de tuer des phoques, ailleurs que dans les eaux du littoral de la partie de la province où il réside."

⁶ s. 7

⁷ Schedule III

⁸ s. 10

⁹ s. 12

2. Le paragraphe 9^a(3) dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Aucun permis de bateau de chasse au phoque ne peut être délivré pour un bateau de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout, à moins

a) qu'un tel permis n'ait été délivré pour ce navire en 1975, 1976, 1977 ou 1978; et

b) que ce navire n'ait participé à la chasse au phoque au cours de cette période.

(4) La demande de permis de bateau de chasse au phoque pour le bateau visé au paragraphe (3) doit être effectuée au plus tard le 15 février de chaque année pour laquelle le permis est demandé.

(5) Nonobstant le paragraphe (3), si le Ministre a de bonnes raisons de croire que le contingent de chasse du phoque visé à l'annexe C⁷, pour une région donnée, ou modifiée en vertu du paragraphe 11^a(2) ne sera pas atteint, il peut autoriser la délivrance d'un permis de chasse du phoque pour un bateau qui

a) possède l'équipement approprié pour la chasse du phoque;

b) peut manœuvrer dans les glaces;

c) prend seulement la quantité et les espèces spécifiées dans le permis; et

d) transporte un équipage de chasseurs du phoque provenant d'une région spécifiée dans le permis.

(6) Un permis délivré en vertu du paragraphe (5) n'est valide que pour une année et pour la région pour laquelle il a été délivré.»

3. L'article 11^a dudit règlement est modifié par l'adjonction des paragraphes suivants:

«(6) Nonobstant les contingents de chasse au phoque fixés aux articles 10 et 11 de l'annexe C, il est interdit à toute personne qui chasse à partir d'un bateau de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout d'avoir à bord de ce bateau des phoques du Groenland âgés d'un an ou plus en quantité supérieure à cinq pour cent du nombre total de phoques du Groenland à bord de ce bateau.

(7) Nonobstant les contingents de chasse au phoque fixés aux articles 12, 13 et 14 de l'annexe C⁷, il est interdit à toute personne qui chasse à partir d'un bateau de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout d'avoir à bord de ce bateau une quantité de femelles adultes de phoque à capuchon en quantité supérieure à cinq pour cent du nombre total de phoques à capuchon à bord de ce bateau.»

4. L'article 13⁹ de la version française dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«13. Il est interdit à un domicilié d'une province adjacente à la région du Golfe ou à la région du Front, qui chasse à partir de la côte ou d'un bateau d'au plus soixante-cinq pieds de longueur hors tout, de capturer ou de tuer des phoques, ailleurs que dans les eaux du littoral de cette partie de la province où il réside.»

⁶ a. 7

⁷ Annexe III

⁸ a. 10

⁹ a. 12

5. Subsection 16¹⁰(5) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(5) Notwithstanding subsection (1), a hakapik may be used

(a) by all sealers in the Front Area, and

(b) by sealers operating from vessels more than sixty-five feet in overall length in the Gulf Area, for killing seals in the manner described in subsection (2)."

6. Section 17¹¹ of the said Regulations is amended by adding thereto the following subsection:

"(3) When a seal is dead for the purposes of subsection (1), the seal must be bled immediately by cutting the auxiliary (fore-flipper) blood vessels."

7. Subsection 20¹²(1) of the said Regulations is amended by deleting the word "or" at the end of paragraph (a) thereof, by adding the word "or" at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(c) the waters of the Saguenay River, the St. Lawrence River and their tributaries, west of longitude 67° 23' west, in the Province of Quebec, from the 1st day of May to the 30th day of September, both dates inclusive."

8. Schedule C⁷ to the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"SCHEDULE C¹³

QUOTAS AND SEASONS

Item	Column I Kind of Seals	Column II Area	Column III Means	Column IV Quotas	Column V Closed Time
1.	Harp Seals	Gulf Area	Canadian vessels more than 65 feet in overall length	20,000	April 25 to March 9
2.	Harp Seals	Gulf Area	Quebec and Maritimes landmen other than landmen resident in Cape Breton Island	19,500	May 15 to November 14
3.	Harp Seals	Gulf Area	Landmen resident in Cape Breton Island	1,000	May 15 to November 14

⁷ Schedule III
¹⁰ s. 15
¹¹ s. 16
¹² s. 19
¹³ SCHEDULE III

5. Le paragraphe 16¹⁰(5) dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(5) Nonobstant le paragraphe (1), un hakapik peut être utilisé

a) par tous les chasseurs de phoques dans la région du Front, et

b) par des chasseurs de phoques qui chassent à partir de navire de plus de soixante-cinq pieds de longueur hors tout dans la région du Golfe,

pour tuer des phoques de la manière décrite au paragraphe (2).»

6. L'article 17¹¹ dudit règlement est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(3) Lorsqu'un phoque est tué aux fins du paragraphe (1), on doit le saigner immédiatement en coupant les veines auxiliaires (nageoire antérieure).»

7. Le paragraphe 20¹²(1) dudit règlement est modifié par le retranchement du mot «ou», à la fin de l'alinéa a), par l'adjonction du mot «ou» à la fin de l'alinéa b) et par l'adjonction de l'alinéa suivant:

«c) dans les eaux de la rivière Saguenay, du fleuve Saint-Laurent et de leurs tributaires, à l'ouest de la longitude 67°23' ouest, dans la province de Québec, du 1^{er} mai au 30 septembre, les deux dates étant incluses.»

8. L'annexe C⁷ dudit règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«ANNEXE C¹³

CONTINGENTS ET SAISONS

Article	Colonne I Espèces de phoques	Colonne II Région	Colonne III Méthode	Colonne IV Contingent	Colonne V Période de fermeture
1.	Phoques du Groenland	Région du Golfe	Bâtiments canadiens de plus de 65 pi de longueur hors tout	20,000	Du 25 avril au 9 mars
2.	Phoques du Groenland	Région du Golfe	Chasseurs côtiers du Québec et des Maritimes autres que les chasseurs côtiers résidant à l'île du Cap-Breton	19,500	Du 15 mai au 14 novembre
3.	Phoques du Groenland	Région du Golfe	Chasseurs côtiers résidant à l'île du Cap-Breton	1,000	Du 15 mai au 14 novembre

⁷ Annexe III
¹⁰ a. 15
¹¹ a. 16
¹² a. 19
¹³ ANNEXE III

Item	Column I Kind of Seals	Column II Area	Column III Means	Column IV Quotas	Column V Closed Time	Article	Colonne I Espèces de phoques	Colonne II Région	Colonne III Méthode	Colonne IV Contingent	Colonne V Période de fermeture
4.	Harp Seals	Gulf Area	Newfoundland landsmen operating from vessels 30 feet or more in overall length	3,500	May 15 to November 14	4.	Phoques du Groenland	Région du Golfe	Chasseurs côtiers de Terre-Neuve opérant à partir de bateaux de 30 pi ou plus de longueur hors tout	3,500	Du 15 mai au 14 novembre
5.	Harp Seals	Gulf Area	Newfoundland landsmen operating by any means other than as set out in item 4	3,500	May 15 to November 14	5.	Phoques du Groenland	Région du Golfe	Chasseurs côtiers de Terre-Neuve opérant par toute autre façon que celle visée à l'article 4	3,500	Du 15 mai au 14 novembre
6.	Harp Seals	Front Area	Newfoundland landsmen resident south of lat. 50°20' N operating from vessels 30 feet or more in overall length	18,500	May 15 to November 14	6.	Phoques du Groenland	Région du Front	Chasseurs côtiers de Terre-Neuve résidant au sud de la latitude 50°20' N et opérant à partir de bateaux de 30 pi ou plus de longueur hors tout	18,500	Du 15 mai au 14 novembre
7.	Harp Seals	Front Area	Newfoundland landsmen resident south of lat. 50°20' N operating by any means other than as set out in item 6	18,500	May 15 to November 14	7.	Phoques du Groenland	Région du Front	Chasseurs côtiers de Terre-Neuve résidant au sud de la latitude 50°20' N et opérant par toute autre façon que celle visée à l'article 6	18,500	Du 15 mai au 14 novembre
8.	Harp Seals	Front Area	Newfoundland landsmen resident north of lat. 50°20' N operating from vessels 30 feet or more in overall length	3,000	May 15 to November 14	8.	Phoques du Groenland	Région du Front	Chasseurs côtiers de Terre-Neuve résidant au nord de la latitude 50°20' N et opérant à partir de bateaux de 30 pi ou plus de longueur hors tout	3,000	Du 15 mai au 14 novembre
9.	Harp Seals	Front Area	Newfoundland landsmen resident north of lat. 50°20' N operating by any means other than as set out in item 8	5,500	May 15 to November 14	9.	Phoques du Groenland	Région du Front	Chasseurs côtiers de Terre-Neuve résidant au nord de la latitude 50°20' N et opérant par toute autre façon que celle visée à l'article 8	5,500	Du 15 mai au 14 novembre

Item	Column I Kind of Seals	Column II Area	Column III Means	Column IV Quotas	Column V Closed Time	Article	Colonne I Espèces de phoques	Colonne II Région	Colonne III Méthode	Colonne IV Contingent	Colonne V Période de fermeture
10.	Harp Seals	Front Area	Canadian vessels more than 65 feet in overall length	57,000	April 25 to March 9	10.	Phoques du Groenland	Région du Front	Bâtiments canadiens de plus de 65 pi de longueur hors tout	57,000	Du 25 avril au 9 mars
11.	Harp Seals	Front Area	Norwegian vessels	20,000	April 25 to March 9	11.	Phoques du Groenland	Région du Front	Bâtiments norvégiens	20,000	Du 25 avril au 9 mars
12.	Hooded Seals	Front Area	Canadian vessels more than 65 feet in overall length	6,000	April 25 to March 17	12.	Phoques à capuchon	Région du Front	Bâtiments canadiens de plus de 65 pi de longueur hors tout	6,000	Du 25 avril au 17 mars
13.	Hooded Seals	Front Area	Norwegian vessels	6,000	April 25 to March 17	13.	Phoques à capuchon	Région du Front	Bâtiments norvégiens	6,000	Du 25 avril au 17 mars
14.	Hooded Seals	Front Area	Canadian vessels more than 65 feet in overall length and Norwegian vessels	3,000	April 25 to March 25	14.	Phoques à capuchon	Région du Front	Bâtiments canadiens de plus de 65 pi de longueur hors tout et bâtiments norvégiens	3,000	Du 25 avril au 25 mars
15.	Hooded Seals	Front Area	Any landsman		May 15 to November 14	15.	Phoques à capuchon	Région du Front	Chasseurs côtiers		Du 15 mai au 14 novembre
16.	Ringed Seals	Lake Melville Area	Any landsman		December 1 to April 24 ^{**}	16.	Phoques annelés	Région du lac Melville	Chasseurs côtiers		Du 1 ^{er} décembre au 24 avril [*]

Registration
SOR/79-676 24 September, 1979

Enregistrement
DORS/79-676 24 septembre 1979

FISHERIES ACT

LOI SUR LES PÊCHERIES

Seal Protection Regulations, amendment

**Règlement de protection des phoques—
Modification**

P.C. 1979-2507 20 September, 1979

C.P. 1979-2507 20 septembre 1979

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations, C.R.C., c. 833, in accordance with the schedule hereto.

Sur avis conforme du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement de protection des phoques, C.R.C., c. 833.

SCHEDULE

ANNEXE

1. Subsection 10(5) of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

1. Le paragraphe 10(5) du *Règlement de protection des phoques* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"(5) A person who resides in that part of Labrador north of Cape Charles may take or kill seals in the Front Area at any time."

«(5) Une personne qui est un domicilié de la partie du Labrador située au nord de Cape Charles peut, en tout temps, capturer ou tuer des phoques dans la région du Front.»

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

(This note is not part of the regulation, but is intended only for information purposes.)

(La présente note ne fait pas partie du règlement; elle n'est publiée qu'à titre d'information.)

This amendment corrects inconsistencies between the French and English versions of the regulations.

Cette modification corrige les inconsistances entre les versions françaises et anglaises.

Registration
SOR/80-115 4 February, 1980

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amendment

P.C. 1980-328 1 February, 1980

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations, C.R.C., c. 833, in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. The definition "Lake Melville Area" in subsection 2(1) of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

"Lake Melville Area" means all the waters of Lake Melville west of a straight line drawn from Old House Point at Latitude 53°59'30"N. and Longitude 58°57'00"W., to Trout Point at Latitude 53°57'20"N. and Longitude 58°50'00"W.; (*région du lac Melville*)"

2. (1) Subsection 8(3)¹ of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(3) No vessel sealing licence shall be issued in respect of any vessel that is more than 65 feet in overall length unless it is

(a) a vessel in respect of which a vessel sealing licence, other than a licence issued pursuant to subsection (5), had been issued in 1979; or

(b) a vessel

(i) that replaced a vessel referred to in paragraph (a), or

(ii) to which a licence, issued to a vessel referred to in paragraph (a), had been transferred with the permission of the Minister.

(3.1) No vessel sealing licence that is issued in respect of a vessel that is more than 65 feet in overall length shall be renewed in any year subsequent to 1980 unless

(a) the licence had been renewed either for that vessel or its replacement in each year subsequent to 1979 in which the licence holder had owned that vessel or its replacement; and

(b) during at least one year of the last five years in which a licence had been issued for that vessel or its replacement, that vessel or its replacement, as the case may be, had actively engaged in seal hunting.

¹ as amended by SOR/79-213, 1979 *Canada Gazette Part II*, p. 849

Enregistrement
DORS/80-115 4 février 1980

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement sur la protection des phoques—
Modification

C.P. 1980-328 1 février 1980

Sur avis conforme du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur la protection des phoques, C.R.C., c. 833.

ANNEXE

1. La définition de «région du lac Melville» au paragraphe 2(1) du *Règlement sur la protection des phoques* est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«région du lac Melville» désigne toutes les eaux du lac Melville qui se trouvent à l'ouest d'une droite tirée à partir de la pointe Old House, à 53°59'30" de latitude nord et 58°57'00" de longitude ouest, jusqu'à la pointe Trout, à 53°57'20" de latitude nord et 58°50'00" de longitude ouest. (*Lake Melville Area*)»

2. (1) Le paragraphe 8(3)¹ dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Un permis de bateau de chasse au phoque ne peut être délivré pour un bateau d'une longueur hors tout supérieure à 65 pieds que

a) si un tel permis a été délivré en 1979 pour ce bateau, autrement qu'en vertu du paragraphe (5); ou

b) s'il s'agit d'un bateau

(i) ayant remplacé un bateau visé à l'alinéa a), ou

(ii) faisant l'objet d'un permis qui a été transféré, avec la permission du Ministre, d'un bateau visé à l'alinéa a).

(3.1) Pour les années postérieures à 1980, le renouvellement d'un permis de bateau de chasse au phoque délivré pour un bateau d'une longueur hors tout supérieure à 65 pieds est soumis aux conditions suivantes:

a) le permis doit être renouvelé pour le bateau ou le bateau de remplacement à chacune des années postérieures à 1979 durant lesquelles le titulaire du permis est propriétaire de l'un ou l'autre des bateaux; et

b) le bateau ou le bateau de remplacement doit avoir participé activement à la chasse au phoque pendant au moins une des cinq dernières années au cours desquelles

¹ DORS/79-213, *Gazette du Canada Partie II*, 1979, p. 849

(3.2) For the purposes of subsection (3.1), no vessel shall be regarded as a replacement for a vessel referred to in that subsection that is sold or lost unless the replacement was purchased or chartered by the person who held the vessel sealing licence for the replaced vessel and application for renewal of the licence was made within three years of,

- (a) where the vessel was sold, the date that it last engaged in sealing; and
- (b) where the vessel was lost, the date of such loss."

(2) Subsection 8(6) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(6) No licence issued pursuant to subsection (5) shall be renewed except pursuant to that subsection."

3. Subsection 10(7)² of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(7) Notwithstanding the seal quotas set out in items 12, 13 and 14 of Schedule III, no person operating from a vessel more than 65 feet in overall length shall in any day take or kill a quantity of female adult hooded seals in excess of 5 per cent of the total number of hooded seals taken or killed on that day by sealers operating from that vessel.

(8) Subject to subsection (9), for the purposes of subsection (7), every adult hooded seal skin shall be regarded as taken from a female hooded seal unless the male hood is attached to the skin.

(9) Subsection (8) does not apply to a seal skin after it is taken on board a vessel."

4. Section 15 of the said Regulations is amended by adding thereto the following subsection:

"(8) Every seal struck by means of a club or hakapik in the manner described in subsection (2) shall be struck three times or until the skull is crushed."

5. Subsection 16(3)³ of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(3) When a seal is dead for the purposes of subsection (1), the seal must be bled immediately by cutting the main blood vessels to the front flippers.

16.1 Every sealing group leader shall ensure that members of his group are actively engaged in removing pelts from seals killed by his group so that there are, at any time, not more than ten seals killed by his group that do not have the pelts removed."

un permis est délivré à l'égard de l'un ou l'autre des bateaux.

(3.2) Aux fins du paragraphe (3.1), un bateau ne peut être considéré comme bateau de remplacement d'un bateau vendu ou perdu que s'il a été acheté ou affrété par le titulaire du permis délivré pour le bateau remplacé et qu'une demande de renouvellement de permis est faite.

- a) dans le cas d'un bateau vendu, dans les trois ans suivant la date où ce bateau a participé pour la dernière fois à la chasse au phoque; et
- b) dans le cas d'un bateau perdu, dans les trois ans suivant la date de la perte.»

(2) Le paragraphe 8(6) dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(6) Un permis délivré en vertu du paragraphe (5) ne peut être renouvelé qu'aux termes de ce paragraphe.»

3. Le paragraphe 10(7)² dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(7) Nonobstant les contingents de phoques établis aux articles 12, 13 et 14 de l'annexe III, il est interdit à quiconque chasse à partir d'un bateau d'une longueur hors tout supérieure à 65 pieds de capturer ou de tuer en une journée une quantité de femelles adultes de phoque à capuchon qui soit supérieure à 5 pour cent du nombre total de phoques à capuchon capturés ou tués pendant cette journée par tous les chasseurs de phoques à bord du bateau.

(8) Sous réserve du paragraphe (9) et aux fins du paragraphe (7), une peau de phoque à capuchon adulte est considérée comme provenant d'une femelle si le capuchon du mâle n'y est pas fixée.

(9) Le paragraphe (8) ne s'applique pas aux peaux de phoques une fois qu'elles se trouvent à bord d'un bateau.»

4. L'article 15 dudit règlement est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(8) Les phoques frappés à l'aide d'un gourdin ou d'un hakapik de la façon décrite au paragraphe (2) doivent être frappés trois fois ou jusqu'à ce que le crâne soit fracturé.»

5. Le paragraphe 16(3)³ dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Dès que le phoque est mort aux fins du paragraphe (1), on doit le saigner immédiatement en coupant les vaisseaux sanguins principaux qui vont jusqu'aux nageoires antérieures.

16.1 Le chef d'un groupe de chasseurs de phoques doit s'assurer que les membres de son groupe s'occupent d'enlever la peau des phoques tués par son groupe, de sorte qu'il n'y ait jamais plus de dix phoques tués qui n'ont pas été écorchés.»

² as enacted by SOR/78-167, 1978 *Canada Gazette Part II*, p. 720

³ as enacted by SOR/79-213, 1979 *Canada Gazette Part II*, p. 849

² DORS/78-167, *Gazette du Canada Partie II*, 1978, p. 720

³ DORS/78-213, *Gazette du Canada Partie II*, 1979, p. 849

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulation, but is intended only for information purposes.)

These amendments to the *Seal Protection Regulations*:

- (a) set out eligibility criteria for licensing of sealing vessels over 65 feet in length;
- (b) restrict the daily kill of adult female hooded seals by sealers operating from a vessel over 65 feet to five percent of the total number of hooded seals taken by sealers from that vessel;
- (c) require that the hood remain attached to all adult male hooded seals until taken on board a vessel;
- (d) require that all seals killed by means of a club or hakapik be struck on the head three times or until the skull is crushed;
- (e) prohibit a "sealing group" from stockpiling more than ten seals that have not been pelted.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement et n'est publiée qu'à titre d'information.)

Ces modifications au *Règlement sur la protection des phoques* visent

- a) à établir les critères d'admissibilité pour la délivrance de permis à des navires phoquiers de plus de 65 pieds de longueur;
- b) à limiter la quantité de femelles adultes de phoques à capuchon qui sont abattues quotidiennement par des chasseurs de phoques à bord d'un bateau de plus de 65 pieds, à cinq pour cent du nombre total de phoques à capuchon capturés par l'ensemble des chasseurs à bord;
- c) à exiger de laisser le capuchon d'un phoque à capuchon mâle adulte jusqu'à ce qu'il soit monté à bord du bateau;
- d) à exiger que tous les phoques tués au moyen d'un gourdin ou d'un hakapik soient frappés au moins trois fois sur la tête ou jusqu'à ce que le crâne soit fracturé;
- e) à interdire à un groupe de chasseurs de phoques d'accumuler plus de dix phoques non écorchés.

Registration
SOR/81-18 22 December, 1980

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amendment

P.C. 1980-3453 18 December, 1980

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations, C.R.C., c. 833, in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. (1) Paragraph 2(a) of Schedule I to the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

Licence	Fee
"(a) 30 feet to 65 feet	\$20.00"

(2) Item 4 of Schedule I to the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

Licence	Fee
"4. Sealer's licence or assistant sealer's licence	\$ 5.00"

2. (1) All that portion of item 1¹ of Schedule III to the said Regulations in column V thereof is revoked and the following substituted therefor:

Item	Column V Closed Time
"1.	April 25 to February 28"

(2) All that portion of item 10¹ of Schedule III to the said Regulations in column V thereof is revoked and the following substituted therefor:

Item	Column V Closed Time
"10.	April 25 to March 11"

¹SOR/79-213, 1979 *Canada Gazette* Part II, p. 849

Enregistrement
DORS/81-18 22 décembre 1980

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement sur la protection des phoques—
Modification

C.P. 1980-3453 18 décembre 1980

Sur avis conforme du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur la protection des phoques, C.R.C., c. 833.

ANNEXE

1. (1) L'alinéa 2a) de l'annexe I du *Règlement sur la protection des phoques* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Permis	Droit
"a) de 30 à 65 pieds	\$20.00"

(2) L'article 4 de l'annexe I dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Permis	Droit
"4. Permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur de phoques	\$ 5.00"

2. (1) La colonne V de l'article 1¹ de l'annexe III dudit règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit:

Article	Colonne V Période de fermeture
"1.	Du 25 avril au 28 février"

(2) La colonne V de l'article 10¹ de l'annexe III dudit règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit:

Article	Colonne V Période de fermeture
"10.	Du 25 avril au 11 mars"

¹DORS/79-213, *Gazette du Canada* Partie II, 1979, p. 849

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulation, but is intended only for information purposes.)

These amendments increase the fees for a vessel sealing licence and a sealer's licence and change the closed time for seal hunt by a Canadian vessel more than 65 feet in overall length.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement et n'est publiée qu'à titre d'information.)

Ces modifications augmentent les droits pour le permis de navire de chasse du phoque et le permis de chasseur de phoques, et changent la période de fermeture de la chasse aux phoques pour les navires canadiens de plus de 65 pieds de longueur hors tout.

*(Published as an Extra, February 26, 1982)*Registration
SOR/82-269 26 February, 1982

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amendment

P.C. 1982-604 25 February, 1982

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations, C.R.C., c. 833, in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. (1) Subsection 2(1) of the *Seal Protection Regulations* is amended by adding thereto, immediately after the definition "defined area", the following definition:

" "fishing area" means any area established pursuant to subsection 3.1(1) of the *Atlantic Fishing Registration and Licensing Regulations*; (*zone de pêche*)"

(2) The definitions "Front Area" and "Gulf Area" in subsection 2(1) of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

" "Front Area" means Canadian fisheries waters of the Atlantic Ocean and adjacent land mass bounded on the north by the parallel of 60° north latitude, on the south by a straight line drawn due east from Cape Race, Newfoundland and on the west by the coast of the island of Newfoundland from Cape Race north to Cape Bauld, Newfoundland, thence along a straight line extending due north from Cape Bauld to 52°15' north latitude, thence due west along the parallel of 52°15' north latitude to the coast of Labrador, thence north along the coast of Labrador to the parallel of 60° north latitude; (*région du Front*)

" "Gulf Area" means Canadian fisheries waters and adjacent land mass south and west of the Front Area; (*région du Golfe*)"

(3) Subsection 2(1) of the said Regulations is further amended by adding thereto, immediately after the definition "landsman", the following definition:

" "lobster fishing district" means any district described in Schedule 1 to the *Lobster Fishery Regulations*; (*arrondissement de pêche du homard*)"

¹ SOR/80-115, 1980 *Canada Gazette Part II*, p. 374

*(Publié en édition spéciale le 26 février 1982)*Enregistrement
DORS/82-269 26 février 1982

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement sur la protection des phoques—
Modification

C.P. 1982-604 25 février 1982

Sur avis conforme du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur la protection des phoques, C.R.C., c. 833.

ANNEXE

1. (1) Le paragraphe 2(1) du *Règlement sur la protection des phoques* est modifié par insertion, avant la définition de «blanchon», de ce qui suit:

« «arrondissement de pêche du homard» désigne un arrondissement de pêche du homard décrit à l'annexe I du *Règlement sur la pêche du homard*; (*lobster fishing district*)»

(2) La définition de «directeur général régional» au paragraphe 2(1) dudit règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit:

« «directeur général régional» désigne le directeur général régional du ministère des Pêches et des Océans pour la région du Golfe, la région Scotia Fundy ou la région de Terre-Neuve, selon le cas; (*Regional Director-General*)»

(3) Les définitions de «région du Front» et de «région du Golfe» au paragraphe 2(1) dudit règlement sont abrogées et remplacées par ce qui suit:

« «région du Front» désigne les eaux des pêcheries canadiennes de l'océan Atlantique et la masse de terre adjacente qui sont délimitées au nord par le 60° parallèle de latitude nord, au sud par une droite tirée franc est du cap Race (Terre-Neuve), et à l'ouest par la côte de l'île de Terre-Neuve, du cap Race vers le nord jusqu'au cap Bauld (Terre-Neuve); de là, le long d'une droite tirée franc nord du cap Bauld jusqu'à 52°15' de latitude

¹ DORS/80-115, *Gazette du Canada Partie II*, 1980, p. 374

(4) The definition "Regional Director General" in subsection 2(1) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

" "Regional Director-General" means the Director-General of the Department of Fisheries and Oceans for the Gulf Region, the Scotia Fundy Region or the Newfoundland Region, as the case may be; (*directeur général régional*)"

2. Subsections 8(1) and (2) of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

"8. (1) No person shall engage in sealing from a vessel 35 feet or more in overall length unless he is the holder of a vessel sealing licence issued by the Minister authorizing that person to operate that vessel in sealing."

3. Section 9 of the said Regulations is revoked.

4. (1) Subsections 10(1)¹ to (3) of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

"10. (1) Subject to subsection (5), no person shall take or kill seals of a species set out in column I of an item of Schedule III in an area set out in column II of that item by a means set out in column III of that item after the time specified in a notice stating that the fishing quota set out opposite that means in column IV of that item or the fishing quota as varied pursuant to subsection (3) has been taken.

(2) Subject to subsection (5), no person shall take or kill seals of a species set out in column I of an item of Schedule IV in an area set out in column II of that item by a means set out in column III of that item during the close time set out opposite that means in column IV of that item or the close time as varied pursuant to subsection (3).

(3) A Regional Director-General or a fishery officer may vary any close time or fishing quota set out in these Regulations.

(3.1) Where a close time or fishing quota is varied pursuant to subsection (3) or it is determined that a fishing quota or that quota as so varied has been reached, notice to the persons affected or likely to be affected thereby shall be,

- (a) broadcast over a local radio station;
- (b) broadcast over a marine radio station;
- (c) posted in or near the area affected by the notice; or
- (d) given orally by a fishery officer."

nord; de là, franc ouest, le long du parallèle situé par 52°15' de latitude nord, jusqu'à la côte du Labrador; de là, vers le nord, le long de la côte du Labrador jusqu'au 60° parallèle de latitude nord; (*Front Area*)

«région du Golfe désigne les eaux des pêcheries canadiennes et la masse de terre adjacente, au sud et à l'ouest de la région du Front; (*Gulf Area*)»

(4) Le paragraphe 2(1) dudit règlement est en outre modifié par insertion, après la définition de «région du lac Melville», de ce qui suit:

« «zone de pêche» désigne une zone de pêche établie selon le paragraphe 3.1(1) du *Règlement sur l'immatriculation et les permis pour la pêche dans l'Atlantique; (fishing area)*»

2. Les paragraphes 8(1) et (2) dudit règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«8. (1) Il est interdit de chasser le phoque à partir d'un bateau d'une longueur hors tout égale ou supérieure à 35 pieds, sans détenir un permis de bateau de chasse au phoque, délivré par le Ministre et autorisant le titulaire à utiliser le bateau à cette fin.»

3. L'article 9 dudit règlement est abrogé.

4. (1) Les paragraphes 10(1)¹ à (3) dudit règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«10. (1) Sous réserve du paragraphe (5), il est interdit de prendre ou de tuer des phoques d'une espèce, dans une région et par une méthode visées respectivement à la colonne I, II et III de l'annexe III, après la période fixée dans un avis annonçant que le contingent établi à la colonne IV de cette annexe ou modifié conformément au paragraphe (3) a été atteint.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), il est interdit de prendre ou de tuer des phoques d'une espèce, dans une région et par une méthode visées respectivement à la colonne I, II et III de l'annexe IV, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe ou modifiée conformément au paragraphe (3).

(3) Le directeur général régional ou un fonctionnaire des pêcheries peut modifier une période de fermeture ou un contingent de pêche établi dans le présent règlement.

(3.1) Lorsqu'une période de fermeture ou un contingent de pêche est modifié selon le paragraphe (3) ou qu'un contingent initial ou modifié est atteint, les personnes touchées ou susceptibles de l'être doivent en être informées par un avis

- a) diffusé sur les ondes d'une station de radio locale;
- b) diffusé sur les ondes d'une station de radio maritime locale;
- c) affiché à l'intérieur ou à proximité de la zone en cause; ou
- d) donné verbalement par un fonctionnaire des pêcheries.»

¹ SOR/80-115, 1980 *Canada Gazette Part II*, p. 374

¹ DORS/80-115, *Gazette du Canada Partie II*, 1980, p. 374

(2) Subsections 10(6)² and (7)¹ of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

“(6) No person operating from a vessel more than 65 feet in overall length shall have on board that vessel a quantity of harp seals one year of age or older in excess of six per cent of the total number of harp seals on board that vessel.

(7) No person operating from a vessel more than 65 feet in overall length shall in any day take or kill a quantity of female adult hooded seals in excess of five per cent of the total number of hooded seals taken or killed on that day by sealers operating from that vessel.

(7.1) No landsman operating from a vessel 35 feet or more in overall length shall at any time take or kill white-coats in the Front Area or that portion of the Gulf Area north of a line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland.”

5. Paragraph 11(5)(b) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

“(b) operate a helicopter or other aircraft within 2,000 feet of any seal on the ice, except for commercial flights operating on scheduled flight plans;”

6. (1) Paragraph 13(1)(a) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

“(a) has a sealer's licence or an assistant sealer's licence issued by the Minister or the Minister of Agriculture, Fisheries and Food for the Province of Quebec;”

(2) Subsections 13(2) and (3) of the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

“(1.1) The Minister of Agriculture, Fisheries and Food for the Province of Quebec may issue a sealer's licence or an assistant sealer's licence to a resident of the Province of Quebec to engage in sealing by any means other than by means of a vessel that is 35 feet or more in overall length.

- (2) A sealer's licence may be issued to a person who
- (a) is 18 years of age or more;
 - (b) has held a sealer's licence for at least one of the five years immediately preceding his application for a sealer's licence; and
 - (c) has been designated a sealing group leader by a sealing group.

(2.1) Paragraph (2)(c) does not apply to persons who normally reside in the Province of Newfoundland.

(3) An assistant sealer's licence may be issued to a person who

- (a) is 18 years of age or more; and
- (b) was the holder of

(2) Les paragraphes 10(6)² et (7)¹ dudit règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(6) Il est interdit à quiconque chasse le phoque à partir d'un bateau d'une longueur hors tout supérieure à 65 pieds d'avoir à bord un nombre de phoques du Groenland âgés d'un an ou plus qui est supérieur à six pour cent du nombre total de phoques du Groenland qui se trouvent à bord du bateau.

(7) Il est interdit à quiconque chasse le phoque à partir d'un bateau d'une longueur hors tout supérieure à 65 pieds de prendre ou de tuer en une journée un nombre de femelles adultes de phoque à capuchon qui est supérieur à cinq pour cent du nombre total de phoques à capuchon capturés ou tués pendant cette journée par tous les chasseurs de phoques à bord du navire.

(7.1) Il est interdit à un chasseur côtier qui chasse à partir d'un navire d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus de prendre ou de tuer des blanchons dans la région du Front ou la partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une ligne tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve.»

5. L'alinéa 11(5)(b) dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«b) de survoler en hélicoptère ou dans un autre aéronef, à une altitude de moins de 2,000 pieds, tout phoque qui se trouve sur la glace, sauf s'il s'agit d'un vol commercial suivant un plan de vol établi;»

6. (1) L'alinéa 13(1)(a) dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«a) est titulaire d'un permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur de phoques délivré par le Ministre ou le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation de la province de Québec;»

(2) Les paragraphes 13(2) et (3) dudit règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(1.1) Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation de la province de Québec peut délivrer un permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur de phoques à un résident du Québec l'autorisant à chasser le phoque d'une autre façon qu'à partir d'un bateau d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus.

(2) Un permis de chasseur de phoques peut être délivré à quiconque

- a) est âgé de 18 ans ou plus;
- b) a été titulaire d'un permis de chasseur de phoques durant au moins l'une des cinq années précédant la date de sa demande de permis de chasseur de phoques; et
- c) a été nommé chef d'un groupe de chasseurs de phoques par un tel groupe.

(2.1) L'alinéa (2)(c) ne s'applique pas aux personnes qui résident normalement dans la province de Terre-Neuve.

(3) Un permis d'aide-chasseur de phoques peut être délivré à quiconque

- a) est âgé de 18 ans ou plus; et
- b) a été titulaire

¹ SOR/80-115, 1980 *Canada Gazette* Part II, p. 374

² SOR/79-213, 1979 *Canada Gazette* Part II, p. 849

¹ DORS/80-115, *Gazette du Canada* Partie II, 1980, p. 374

² DORS/79-213, *Gazette du Canada* Partie II, 1979, p. 849

(i) a sealer's licence for at least one of the five years immediately preceding his application for an assistant sealer's licence; or

(ii) an assistant sealer's licence for at least two of the five years immediately preceding his application for an assistant sealer's licence."

7. Paragraph 15(1)(a) of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(a) a round club made of hardwood not less than 24 inches and not more than 30 inches in length and that for at least half of its length, commencing at the striking end of the club, is not less than 2 inches and not more than 3 inches in diameter;"

8. Subsection 19²(2) of the said Regulations is revoked.

9. The said Regulations are further amended by adding thereto, immediately after section 21 thereof, the following section:

"21.1 No person shall fail to comply with the terms and conditions set out in any licence or permit issued to him."

10. (1) The heading "Licence Fees" and the column sub-heading "Licence" in Schedule I to the said Regulations are revoked and the following substituted therefor:

"LICENCE AND PERMIT FEES

Licence or Permit"

(2) Schedule I to the said Regulations is further amended by adding thereto the following item:

Licence or Permit	Fee
"5. Permit	No Charge"

11. Schedule III² to the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

(i) d'un permis de chasseur de phoques durant au moins l'une des cinq années précédant la date de sa demande de permis d'aide-chasseur de phoques, ou

(ii) d'un permis d'aide-chasseur de phoques durant au moins deux des cinq années précédant la date de sa demande de permis d'aide-chasseur de phoques."

7. L'alinéa 15(1)a) dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«a) avec un gourdin rond de bois dur ne mesurant pas moins de 24 pouces ni plus de 30 pouces de longueur et qui, sur au moins la moitié de sa longueur qui commence au manche du gourdin, ne mesure pas moins de deux pouces ni plus de trois pouces de diamètre;»

8. Le paragraphe 19²(2) dudit règlement est abrogé.

9. Ledit règlement est en outre modifié par insertion, après l'article 21, de ce qui suit:

«21.1 Il est interdit de contrevenir aux conditions qui sont stipulées sur un permis ou une autorisation.»

10. (1) La rubrique «Droits de permis» et le titre de la colonne «Permis» à l'annexe I dudit règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«DROITS DES PERMIS ET DES AUTORISATIONS

Permis ou Autorisation »

(2) L'annexe I dudit règlement est en outre modifiée par adjonction de ce qui suit:

Permis ou Autorisation	Droit
«5. Autorisation	Aucun frais»

11. L'annexe III² dudit règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit:

"SCHEDULE III

(s. 10)

QUOTAS

Item	Column I Species	Column II Area	Column III Means	Column IV Quota of Seals
1.	Harp Seals	Front Area and Gulf Area	(a) Landsmen resident in that portion of the Gulf Area north of a straight line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland operating from vessels 35 feet or more in overall length (b) Landsmen resident in that portion of the Gulf Area north of a straight line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland operating by any means other than as set out in paragraph (a)	(a) 2,125 (b) 3,300

² SOR/79-213, 1979 *Canada Gazette* Part II, p. 849

² DORS/79-213, *Gazette du Canada* Partie II, 1979, p. 849

SCHEDULE III—Conc.

(s. 10)—Conc.

QUOTAS—Conc.

Item	Column I Species	Column II Area	Column III Means	Column IV Quota of Seals
			(c) Landsmen resident in Newfoundland in that portion of the Gulf Area south of a straight line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland operating from vessels 35 feet or more in overall length	(c) 3,500
			(d) Landsmen resident in Newfoundland in that portion of the Gulf Area south of a straight line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland operating by any means other than as set out in paragraph (c)	(d) 3,500
			(e) Landsmen resident in Quebec and the Maritime provinces, other than landsmen resident in Cape Breton Island	(e) 19,725
			(f) Landsmen resident in Cape Breton Island	(f) 900
			(g) Landsmen resident in the Front Area north of 50°20' north latitude operating from vessels 35 feet or more in overall length	(g) 1,100
			(h) Landsmen resident in the Front Area north of 50°20' north latitude operating by any means other than as set out in paragraph (g)	(h) 2,200
			(i) Landsmen resident in the Front Area south of 50°20' north latitude operating from vessels 35 feet or more in overall length	(i) 18,500
			(j) Landsmen resident in the Front Area south of 50°20' north latitude but north of Cape Bonavista operating by any means other than as set out in paragraph (i)	(j) 18,500
			(k) Landsmen resident in the Front Area south of Cape Bonavista operating by any means other than as set out in paragraph (i)	(k) 650
2.	Harp Seals	Front Area	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length	(a) 57,000
			(b) Norwegian vessels	(b) 24,000
3.	Harp Seals	Gulf Area	Canadian vessels more than 65 feet in overall length	20,000
4.	Hooded Seals	Front Area and that portion of the Gulf Area north of a line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse in Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length	(a) 6,000
			(b) Norwegian vessels	(b) 6,000
			(c) All landsmen	(c) 3,000
5.	Hooded Seals	All that portion of the Gulf Area south of a line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland	Any means	Nil
6.	Ringed Seals	Lake Melville Area	Landsmen	Unregulated

SCHEDULE IV

(s. 10)

CLOSE TIMES

Item	Column I Species of Seals	Column II Area	Column III Means	Column IV Close Time
1.	Harp Seals	Gulf Area	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length (b) Norwegian vessels	(a) April 25 to February 28 (b) January 1 to December 31
2.	Harp Seals	Lobster Fishing Districts Nos. 1, 2, 3, 4 and 5	Landsmen	May 15 to November 14
3.	Harp Seals	Lobster Fishing Districts Nos. 6A, 6B and 7A	Landsmen	May 15 to November 14
4.	Harp Seals	Lobster Fishing District No. 7B	Landsmen	May 15 to November 14
5.	Harp Seals	Lobster Fishing District No. 7B.1	Landsmen	May 15 to November 14
6.	Harp Seals	Lobster Fishing District No. 7C	Landsmen	May 15 to November 14
7.	Harp Seals	Lobster Fishing District No. 8	Landsmen	May 15 to November 14
8.	Harp Seals	Lobster Fishing District No. 9	Landsmen	May 15 to November 14
9.	Harp Seals	Lobster Fishing Districts Nos. 10A and 10B	Landsmen	May 15 to November 14
10.	Harp Seals	Lobster Fishing Districts Nos. 10C and 10D	Landsmen	May 15 to November 14
11.	Harp Seals	All that portion of the Gulf Area north of a line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland	Landsmen	May 15 to November 14
12.	Harp Seals	All that portion of Fishing Area 14 south of the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland	Landsmen	May 15 to November 14
13.	Harp Seals	Fishing Area 13	Landsmen	May 15 to November 14
14.	Harp Seals	Fishing Areas 9, 10, 11 and 12	Landsmen	May 15 to November 14
15.	Harp Seals	Front Area	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length (b) Norwegian vessels	(a) April 25 to March 9 (b) April 25 to March 9
16.	Harp Seals	Fishing Areas 1 and 2	Landsmen	May 15 to November 14
17.	Harp Seals	Fishing Area 3	Landsmen	May 15 to November 14
18.	Harp Seals	Fishing Area 4	Landsmen	May 15 to November 14
19.	Harp Seals	Fishing Area 5	Landsmen	May 15 to November 14
20.	Harp Seals	Fishing Area 6	Landsmen	May 15 to November 14
21.	Harp Seals	Fishing Area 7	Landsmen	May 15 to November 14
22.	Harp Seals	Fishing Area 8	Landsmen	May 15 to November 14
23.	Hooded Seals	All that portion of the Gulf Area north of a line drawn from Point St. Charles, Labrador to the lighthouse on Flowers Island in Flowers Cove, Newfoundland	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length (b) Landsmen	(a) April 25 to March 19 (b) May 15 to November 14
24.	Hooded Seals	All that portion of the Gulf Area other than as described in item 23	Any Means	January 1 to December 31
25.	Hooded Seals	Front Area	(a) Canadian vessels more than 65 feet in overall length (b) Norwegian vessels (c) Landsmen	(a) April 25 to March 19 (b) April 25 to March 19 (c) May 15 to November 14
26.	Ringed Seals	Lake Melville Area	Landsmen	December 1 to April 24 "

«ANNEXE III

(art. 10)

CONTINGENTS

Article	Colonne I Espèces de phoques	Colonne II Région	Colonne III Méthodes	Colonne IV Contingent de phoques
1.	Phoques du Groenland	Région du Front et région du Golfe	a) Chasseurs côtiers résidant dans la partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une droite tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve, et chassant à partir de navires d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus	a) 2,125
			b) Chasseurs côtiers résidant dans la partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une droite tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve, et chassant d'une autre façon que celle visée à l'alinéa a)	b) 3,300
			c) Chasseurs côtiers résidant à Terre-Neuve, dans la partie de la région du Golfe qui est située au sud d'une droite tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve, et chassant à partir de navires d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus	c) 3,500
			d) Chasseurs côtiers résidant à Terre-Neuve, dans la partie de la région du Golfe qui est située au sud d'une droite tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve, et chassant d'une autre façon que celle visée à l'alinéa c)	d) 3,500
			e) Chasseurs côtiers résidant au Québec et dans les Maritimes, autres que les chasseurs côtiers résidant à l'île du Cap-Breton	e) 19,725
			f) Chasseurs côtiers résidant à l'île du Cap-Breton	f) 900
			g) Chasseurs côtiers résidant dans la région du Front, au nord de 50°20' de latitude nord, et chassant à partir de navires d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus	g) 1,100
			h) Chasseurs côtiers résidant dans la région du Front, au nord de 50°20' de latitude nord et chassant d'une autre façon que celle visée à l'alinéa g)	h) 2,200
			i) Chasseurs côtiers résidant dans la région du Front, au sud de 50°20' de latitude nord, et chassant à partir de navires d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus	i) 18,500
			j) Chasseurs côtiers résidant dans la région du Front, au sud de 50°20' de latitude nord, mais au nord du cap Bonavista, et chassant d'une autre façon que celle visée à l'alinéa i)	j) 18,500
			k) Chasseurs côtiers résidant dans la région du Front, au sud du cap Bonavista, et chassant d'une autre façon que celle visée à l'alinéa i)	k) 650
			2.	Phoques de Groenland
b) Navires norvégiens	b) 24,000			
3.	Phoques du Groenland	Région du Golfe	Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds	20,000
4.	Phoques à capuchon	Région du Front et la partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une ligne tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve	a) Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds	a) 6,000
			b) Navires norvégiens	b) 6,000
			c) Tous les chasseurs côtiers	c) 3,000

ANNEXE III—Fin

(art. 10)—Fin

CONTINGENTS—Fin

Article	Colonne I Espèces de phoques	Colonne II Région	Colonne III Méthodes	Colonne IV Contingent de phoques
5.	Phoques à capuchon	La partie de la région du Golfe qui est située au sud d'une ligne tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve	Toute méthode	Aucun
6.	Phoques annelés	Région du lac Melville	Chasseurs côtiers	Non réglementé

ANNEXE IV

(art. 10)

PÉRIODES DE FERMETURE

Article	Colonne I Espèce de phoques	Colonne II Région	Colonne III Méthodes	Colonne IV Période de fermeture
1.	Phoques du Groenland	Région du Golfe	a) Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds b) Navires norvégiens	a) Du 25 avril au 28 février b) Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre
2.	Phoques du Groenland	Arrondissements de pêche du homard n ^{os} 1, 2, 3, 4 et 5	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
3.	Phoques du Groenland	Arrondissements de pêche du homard n ^{os} 6A, 6B et 7A	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
4.	Phoques du Groenland	Arrondissement de pêche du homard n ^o 7B	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
5.	Phoques du Groenland	Arrondissement de pêche du homard n ^o 7B.1	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
6.	Phoques du Groenland	Arrondissement de pêche du homard n ^o 7C	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
7.	Phoques du Groenland	Arrondissement de pêche du homard n ^o 8	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
8.	Phoques du Groenland	Arrondissement de pêche du homard n ^o 9	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
9.	Phoques du Groenland	Arrondissements de pêche du homard n ^{os} 10A et 10B	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
10.	Phoques du Groenland	Arrondissements de pêche du homard n ^{os} 10C et 10D	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
11.	Phoques du Groenland	La partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une ligne tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jusqu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
12.	Phoques du Groenland	La partie de la zone de pêche 14 qui est située au sud du phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
13.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 13	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre

ANNEXE IV—Fin

(art. 10)—Fin

PÉRIODES DE FERMETURE—Fin

Article	Colonne I Espèce de phoques	Colonne II Région	Colonne III Méthodes	Colonne IV Période de fermeture
14.	Phoques du Groenland	Zones de pêche 9, 10, 11 et 12	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
15.	Phoques du Groenland	Région du Front	a) Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds b) Navires norvégiens	a) Du 25 avril au 9 mars b) Du 25 avril au 9 mars
16.	Phoques du Groenland	Zones de pêche 1 et 2	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
17.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 3	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
18.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 4	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
19.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 5	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
20.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 6	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
21.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 7	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
22.	Phoques du Groenland	Zone de pêche 8	Chasseurs côtiers	Du 15 mai au 14 novembre
23.	Phoques à capuchon	La partie de la région du Golfe qui est située au nord d'une ligne tirée de la pointe St. Charles, au Labrador, jus- qu'au phare de l'île Flowers, dans l'anse Flowers, à Terre-Neuve	a) Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds b) Chasseurs côtiers	a) Du 25 avril au 19 mars b) Du 15 mai au 14 novembre
24.	Phoques à capuchon	La partie de la région du Golfe non décrite à l'article 23	Toute méthode	Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre
25.	Phoques à capuchon	Région du Front	a) Navires canadiens d'une longueur hors tout de plus de 65 pieds b) Navires norvégiens c) Chasseurs côtiers	a) Du 25 avril au 19 mars b) Du 25 avril au 19 mars c) Du 15 mai au 14 novembre
26.	Phoques annelés	Région du lac Melville	Chasseurs côtiers	Du 1 ^{er} décembre au 24 avril »

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulation, but is intended only for information purposes.)

These amendments

- (a) redefine Front Area and Gulf Area;
- (b) require all vessels of 35 feet or more in overall length to be licensed to engage in sealing;
- (c) revise quotas and close times for the 1982 sealing and revise the scheme for varying fishing quotas and close times;
- (d) increase the percentage of harp seals one year or older that a vessel over 65 feet may have on board;
- (e) prohibit landsmen operating from vessels 35 feet or more in overall length from taking whitecoats in the Front Area and the northern portion of the Gulf Area;
- (f) set out revised licence criteria for a sealer's licence and an assistant sealer's licence;
- (g) establish a maximum length and width for a club used to kill seals; and
- (h) restrict the taking of grey seals under bounty to licensed sealers.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement et n'est publiée qu'à titre d'information.)

Ces modifications visent:

- a) à redéfinir la région du Front et la région du Golfe;
- b) à exiger que tous les navires d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus qui servent à la chasse du phoque fassent l'objet d'un permis;
- c) à modifier les contingents et les périodes de fermeture pour l'année 1982 et à réviser les procédures à suivre à cette fin;
- d) à porter de cinq à six pour cent le pourcentage de phoques du Groenland d'un an ou plus qu'un navire de plus de 65 pieds peut avoir à son bord;
- e) à interdire aux chasseurs côtiers qui chassent à partir de navires d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus de prendre des blanchons dans la région du Front et la partie septentrionale de la région du Golfe;
- f) à établir de nouveaux critères pour l'obtention d'un permis de chasseur de phoques et un permis d'aide-chasseur de phoques;
- g) à établir les dimensions des gourdins utilisés pour tuer les phoques; et
- h) à n'autoriser la capture de phoques gris en vue d'une prime qu'aux chasseurs de phoques titulaires d'un permis.

*(Published as an Extra, July 18, 1983)**(Publié en édition spéciale, le 18 juillet 1983)*

Registration
SOR/83-588 11 July, 1983

Enregistrement
DORS/83-588 11 juillet 1983

FISHERIES ACT

LOI SUR LES PÊCHERIES

Seal Protection Regulations, amendment

Règlement sur la protection des phoques—
Modification

P.C. 1983-2118 8 July, 1983

C.P. 1983-2118 8 juillet 1983

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations, C.R.C., c. 833, in accordance with the schedule hereto, effective July 11, 1983.

Sur avis conforme du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après et à compter du 11 juillet 1983, le Règlement sur la protection des phoques, C.R.C., c. 833.

SCHEDULE

ANNEXE

1. (1) Paragraph 13(1)(a)¹ of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

"(a) has a sealer's licence or an assistant sealer's licence issued by the Minister;"

(2) Subsection 13(1.1)¹ of the said Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(1.1) The Minister may issue a sealer's licence or an assistant sealer's licence to a resident of the Province of Quebec to engage in sealing by any means other than by means of a vessel that is 35 feet or more in overall length."

1. (1) L'alinéa 13(1)a)¹ du *Règlement sur la protection des phoques*, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«a) est titulaire d'un permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur de phoques délivré par le Ministre;»

(2) Le paragraphe 13(1.1)¹ dudit règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(1.1) Le Ministre peut délivrer un permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur de phoques à un résident du Québec l'autorisant à chasser le phoque d'une autre façon qu'à partir d'un bateau d'une longueur hors tout de 35 pieds ou plus.»

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

(This note is not part of the Regulation, but is intended only for information purposes.)

(La présente note ne fait pas partie du règlement et n'est publiée qu'à titre d'information.)

This amendment deletes the reference to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food for the Province of Quebec in paragraph 13(1)(a) and subsection 13(1.1) with respect to the issuance of a sealer's licence or an assistant sealer's licence.

Cette modification supprime la mention du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation de la province de Québec à l'alinéa 13(1)a) et au paragraphe 13(1.1) du règlement à l'égard de la délivrance des permis de chasseur de phoques ou d'aide-chasseur.

¹SOR/82-269, 1982 *Canada Gazette* Part II, p. 943

¹Isol DORS/82-269, *Gazette du Canada* Partie II, 1982, p. 943

Registration
SOR/84-64 22 December, 1983

FISHERIES ACT

Seal Protection Regulations, amendment

P.C. 1983-4149 22 December, 1983

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations, C.R.C., c. 833, in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

1. The definition "Regional Director-General" in subsection 2(1) of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

" "Regional Director-General" means the Director-General of the Department of Fisheries and Oceans for the Gulf Region, the Quebec Region, the Scotia-Fundy Region or the Newfoundland Region, as may be appropriate: (*directeur général régional*)"

2. Subsection 13(1.1) of the said Regulations is revoked.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulation, but is intended only for information purposes.)

These amendments revise the definition of "Regional Director-General" and revoke a duplicative subsection.

Enregistrement
DORS/84-64 22 décembre 1983

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement sur la protection des phoques—
Modification

C.P. 1983-4149 22 décembre 1983

Sur avis conforme du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur la protection des phoques, C.R.C., c. 833.

ANNEXE

1. La définition de «directeur général régional»¹ au paragraphe 2(1) du *Règlement sur la protection des phoques* est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«directeur général régional» désigne le directeur général du ministère des Pêches et des Océans pour la région du Golfe, la région du Québec, la région Scotia-Fundy ou la région de Terre-Neuve: (*Regional Director-General*)»

2. Le paragraphe 13(1.1) dudit règlement est abrogé.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement et n'est publiée qu'à titre d'information.)

Ces modifications visent à redéfinir «directeur général régional» et retrancher une disposition désuète.

¹ SOR/82-269, 1982 *Canada Gazette* Part II, p. 943

¹ DORS/82-269, *Gazette du Canada* Partie II, 1982, p. 943

Registration
SOR/84-201 24 February, 1984

Enregistrement
DORS/84-201 24 février 1984

FISHERIES ACT

LOI SUR LES PÊCHERIES

Seal Protection Regulations, amendment

Règlement sur la protection des phoques—
Modification

P.C. 1984-611 23 February, 1984

C.P. 1984-611 23 février 1984

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 34 of the Fisheries Act, is pleased hereby to amend the Seal Protection Regulations, C.R.C., c. 833, in accordance with the schedule hereto.

Sur avis conforme du ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, le Règlement sur la protection des phoques, C.R.C., c. 833.

SCHEDULE

ANNEXE

1. Subsection 15(8)¹ of the *Seal Protection Regulations* is revoked and the following substituted therefor:

1. Le paragraphe 15(8)¹ du *Règlement sur la protection des phoques* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"(8) Every seal struck by means of a club or hakapik in the manner described in subsection (2) shall be struck until the skull is crushed."

«(8) Les phoques frappés à l'aide d'un gourdin ou d'un hakapik de la façon décrite au paragraphe (2) doivent être frappés jusqu'à ce que le crâne soit fracturé.»

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

(This note is not part of the Regulation, but is intended only for information purposes.)

(La présente note ne fait pas partie du règlement et n'est publiée qu'à titre d'information.)

This amendment clarifies that a person, when clubbing a seal, must crush the skull before proceeding to the skinning stage.

Cette modification rend plus claire l'obligation de fracturer le crâne d'un phoque lorsqu'on abat celui-ci.

¹ SOR/80-115, 1980 Canada Gazette Part II, p. 374

¹ DORS/80-115, Gazette du Canada Partie II, 1980, p. 374